# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 2 个章节

1. 弗兰克十九的爱(the Love Of Frank Nineteen) 000001

2. 弗兰克十九的爱(the Love Of Frank Nineteen) 000002

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 弗兰克十九的爱(The Love of Frank Nineteen)



| [wʌt] | [wɪl] | ['hæpən] | [tuː; tə] | [lʌv] | [ɪn] | [ðæt] | [fɑːr] | [ɔːf] | [deɪ] | ['æftər] | [tə'mɑːroʊ] | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **What** | **will** | **happen** | **to** | **love** | **in** | **that** | **far** | **off** | **Day** | **after** | **Tomorrow** | **?** |
| 什么 | 将要 | 发生 | 到 | 爱 | 在 | 那 | 远的 | 离开 | 天 | 后 | 明天 | ? |

遥远的后天，爱情将会如何?

| ['deɪvɪd] | [siː] | . | [naɪt] | , | ['edɪtər] | [wɪð; wɪθ] | [ə; eɪ] | [nuː] | [jɔːk] | [treɪd] | ['pʌblɪʃər] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **David** | **C** | **.** | **Knight** | **,** | **editor** | **with** | **a** | **New** | **York** | **trade** | **publisher** | **,** |
| 大卫 | C | . | 骑士 | , | 编辑 | 和 | 一个 | 新的 | 约克 | 贸易 | 出版商 | , |

大卫·C·奈特，纽约一家贸易出版社的编辑

| [ə'griːz] | [wɪð; wɪθ] | [ðə; ðiː] | ['meni] | [ɪm'prest] | [baɪ] | " | [ðə; ðiː] | [reɪndʒ] | [ʌv; əv] | ['pɑːsəb(ə)l] | ['sʌbdʒekts] | [ænd; ənd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **agrees** | **with** | **the** | **many** | **impressed** | **by** | **"** | **the** | **range** | **of** | **possible** | **subjects** | **and** |
| 同意 | 和 | 这 | 许多 | 印象深刻 | 经过 | " | 这 | 范围 | 的 | 可能的 | 主题 | 和 |

| [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] | " | [ɪn] | ['saɪəns] | ['fɪkʃ(ə)n] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **situations** | **"** | **in** | **science** | **fiction** | **.** |
| 情况 | " | 在 | 科学 | 小说 | . |

许多人对科幻小说中"可能出现的各种主题和情境"印象深刻，对此表示赞同。

| [ðə; ðiː] | [rɪ'zʌlt] | [ɪz] | [ə; eɪ] | [juː'niːk] | [lʌv] | ['stɔːri] | [frʌm; frəm] | [ðæt] | [seɪm] | [tə'mɑːroʊ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **result** | **is** | **a** | **unique** | **love** | **story** | **from** | **that** | **same** | **Tomorrow** | **.** |
| 这 | 结果 | 是 | 一个 | 独特的 | 爱 | 故事 | 从 | 那 | 相同的 | 明天 | . |

结果，就在那遥远的明天，诞生了一个独一无二的爱情故事。

[ðə; ðiː]
**the**
这

这

[lʌv]
**love**
爱

爱

[ʌv; əv]
**of**
的

的

[fræŋk]
**frank**
坦率

坦率

[ˌnaɪn'tiːn]
**nineteen**
十九

十九

| [baɪ] | ['deɪvɪd] | [siː] | . | [naɪt] |
|---|---|---|---|---|
| **by** | **DAVID** | **C** | **.** | **KNIGHT** |
| 经过 | 大卫 | C | . | 骑士 |

作者：大卫·C·奈特

| ['maɪnər] | [p'lænɪts] | [wʌz; wəz] | [ðə; ðiː] | [wʌn] | ['sɑːlɪd] | [ə'kaʊnt] | [ðeɪ] | [hæd; həd] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Minor** | **Planets** | **was** | **the** | **one** | **solid** | **account** | **they** | **had** | **.** |
| 次要的 | 行星 | 曾是 | 这 | 一 | 坚硬的 | 帐户 | 他们 | 有 | . |

Minor Planets 是他们唯一可靠的客户。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli]['wɑːntɪd][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| At | first | they | naturally | wanted | to | hold | on | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他们 | 自然 | 通缉 | 到 | 抓住 | 在 | 到 | 它 | . |

起初，他们自然而然地想要保留它。

[aɪ] ['dɪdnt] ['wɜːri] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]['roʊˌbɑːts, 'roʊˌbəts][leg][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

| I | DIDN'T | worry | much | about | the | robot's | leg | at | the | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 没有 | 担心 | 很多 | 关于 | 这 | 机器人的 | 腿 | 在 | 这 | 时间 | . |

当时我并不太担心机器人的腿。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [aɪ] ['dɪdnt] ['wɜːri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði][rɪ'siːts, riː'siːts][ʌv; əv][ðə; ði]

| In | those | days | I | didn't | worry | much | about | anything | except | the | receipts | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那些 | 天 | 我 | 没有 | 担心 | 很多 | 关于 | 任何事物 | 除了 | 这 | 收据 | 的 | 这 |

- [mɪn][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['ɑpəretɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] - .

| spotel | Min | and | I | were | operating | out | in | the | spacelanes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 敏 | 和 | 我 | 是 | 操作 | 出去 | 在 | 这 | - | . |

那时候，除了我和Min在太空航道上运营的Spotel的收据之外，我几乎什么都不担心。

['æktʃuəli] , [ðə; ði] - ['bɪznəs] ['iznt] [mʌtʃ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][pleɪn] ,

| Actually | , | the | spotel | business | isn't | much | different | from | running | a | plain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 实际上 | , | 这 | - | 商业 | 不是 | 很多 | 不同的 | 从 | 跑步 | 一个 | 清楚的 | , |

实际上，小型酒店业务与经营普通酒店并没有太大区别。

['ɔːrd(ə)neri][moʊ'tel] [bæk] [ɑːn] ['haɪweɪ] - [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] .

| ordinary | motel | back | on | Highway | 101 | in | California | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 普通的 | 汽车旅馆 | 后退 | 在 | 公路 | - | 在 | 加利福尼亚州 | . |

加州101号公路旁一家普通的汽车旅馆。

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][gets] ['stɪfɚ] ['evri] [jɪr] [ænd; ənd][juː; jʊ][gɑːt][tuː; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [ɪmp'ruːvmənts] .

| Competition | gets | stiffer | every | year | and | you | got | to | make | your | improvements | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 竞赛 | 获得 | 更硬 | 每一个 | 年 | 和 | 你 | 得到 | 到 | 制作 | 你的 | 改进 | . |

竞争每年都在加剧，你必须不断进步。

[teɪk] [ðə; ði]['aɪoʊ][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæts] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] .

| Take | the | Io | for | instance | , | that's | our | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 这 | 碘 | 为了 | 实例 | , | 那就是 | 我们的 | 地方 | . |

以木卫一（Io）为例，那就是我们的地盘。

[wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l]['eni] [taɪp] ['rɑːkɪt] [ʌp][tuː; tə][ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [nuː] ['mɑːrvɪn] 990s .

| We | can | handle | any | type | rocket | up | to | and | including | the | new | Marvin | 990s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 能 | 处理 | 任何 | 类型 | 火箭 | 向上 | 到 | 和 | 包括 | 这 | 新的 | 马文 | 990s | . |

我们可以处理任何类型的火箭，包括最新的马文990型火箭。

['evri] ['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] [wiːlz] [gɑːt][ˌtiː 'viː][ænd; ənd][hɑːt] - [ænd; ənd] - [koʊld] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] [plʌs]

| Every | cabin | in | the | wheel's | got | TV | and | hot | - | and | - | cold | running | water | plus |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 舱 | 在 | 这 | 轮子的 | 得到 | 电视 | 和 | 热的 | - | 和 | - | 寒冷的 | 跑步 | 水 | 加 |

[ˌgærən'tiːd] ['terən] [dʒiː] . [wʌn] [lʊk] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][ˌriː'fjuːəl]['praɪsɪz] [wʊd] [gɪv] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]

| guaranteed | Terran | g | . | One | look | at | our | refuel | prices | would | give | even | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保证 | 泰伦 | 克 | . | 一 | 看 | 在 | 我们的 | 加油 | 价格 | 会 | 给 | 甚至 | 一个 |

['mɑːrʃ(ə)n][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] .

| Martian | a | sense | of | humor | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 火星人 | 一个 | 感觉 | 的 | 幽默 | . |

轮子上的每个舱室都配备了电视、冷热水以及地球天然气。我们的燃料价格，即使是火星人看了也会觉得好笑。

[ænd; ənd] [miːlz] ?

| And | meals | ? |
|---|---|---|
| 和 | 餐 | ? |

餐食呢?

['lɪs(ə)n] ,

| Listen | , |
|---|---|
| 听 | , |

听，

[wen] [ə; eɪ]['mænz] [bɪn] ['speɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɑːn] [ðoʊz] [sɪn'θetɪk] [fuːdz] [hiː; hi]

| when | a | man's | been | spacing | it | for | a | few | days | on | those | synthetic | foods | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 男人的 | 到过 | 间距 | 它 | 为了 | 一个 | 很少 | 天 | 在 | 那些 | 合成的 | 食物 | 他 |

['riːəli] ['leɪsɪz]['ɪntuː] [mɪnz] [ɜːrθ] ['kʊkɪŋ] .

| really | laces | into | Min's | Earth | cooking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | 鞋带 | 进入 | 分钟 | 地球 | 烹饪 | . |

当一个人连续几天只吃那些合成食品后，他就会特别想吃闵氏的天然食物。

[mɪn][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][dʒʌst] ['getɪŋ] ['setld] [ɪn][ðə; ði] - [geɪm] [wen] [ðə; ði][leg] [tɜːrnd] [ʌp]

| Min | and | I | were | just | getting | settled | in | the | spotel | game | when | the | leg | turned | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敏 | 和 | 我 | 是 | 只是 | 获得 | 定居 | 在 | 这 | - | 游戏 | 什么时候 | 这 | 腿 | 转向 | 向上 |

.

:

.

我和敏刚开始玩 Spotel 游戏，腿就出现了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['ɔːrbɪt] [kə'mɪʃ(ə)n] [wʊd] [hænd][aʊt][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns]

| That | was | back | in | the | days | when | the | Orbit | Commission | would | hand | out | a | license |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 后退 | 在 | 这 | 天 | 什么时候 | 这 | 轨道 | 委员会 | 会 | 手 | 出去 | 一个 | 执照 |

[tuː; tə] ['enibɑːdi] ['kreɪzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪŋk][hɪz; ɪz] ['seɪvɪŋz] ['ɪntuː] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði]

| to | anybody | crazy | enough | to | sink | his | savings | into | construction | and | pay | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 任何人 | 疯狂的 | 足够的 | 到 | 下沉 | 他的 | 节省 | 进入 | 建造 | 和 | 支付 | 这 |

[toʊz] [ænd; ənd] [ə'sembli] [fiːz] [aʊt]['ɪntuː] [speɪs] .

| tows | and | assembly | fees | out | into | space | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拖船 | 和 | 集会 | 费用 | 出去 | 进入 | 空间 | . |

那是在轨道委员会向任何疯狂到愿意把积蓄投入建造，并支付拖曳和组装费用到太空的人发放许可证的年代。

[ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːrbɪt][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ][ɔːr] [breɪk] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] - ['bɪznəs] .

| A | good | orbit | can | make | you | or | break | you | in | the | spotel | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 轨道 | 能 | 制作 | 你 | 或者 | 休息 | 你 | 在 | 这 | - | 商业 | . |

在体育博彩行业，好的轨道能成就你，也能毁掉你。

[ðæts] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] .

| That's | where | we | were | lucky | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 在哪里 | 我们 | 是 | 幸运的 | . |

我们很幸运。

[ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][wʌz; wəz][ə; eɪ][naɪs] [loʊ] - [ɪk'sentrɪk] [ɪ'lɪps] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| The | one | we | applied | for | was | a | nice | low | - | eccentric | ellipse | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一 | 我们 | 应用 | 为了 | 曾是 | 一个 | 好的 | 低的 | - | 偏心 | 椭圆 | 和 | 这 |

[ˌperɪ'hilɪən] [ænd; ənd] [æ'filɪən] ['fɪgjərd] [dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə][ˌɪntər'sekt][ðə; ði][mɑːrz] - ['viːnəs] - [ɜːrθ]

| perihelion | and | aphelion | figured | just | right | to | intersect | the | Mars | - | Venus | - | Earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 近日点 | 和 | 远日点 | 想 | 只是 | 正确的 | 到 | 相交 | 这 | 火星 | - | 金星 | - | 地球 |

-

,

| spacelanes | , |
|---|---|

-

,

我们申请的那个轨道是一个偏心率很低的椭圆，其近日点和远日点的位置经过精心设计，正好可以与火星-金星-地球轨道相交。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːlədeɪ]['træfɪk][tuː; tə][ðə; ði]['dʒoʊviən] [muːnz] ,

| most | of | the | holiday | traffic | to | the | Jovian | Moons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 这 | 假期 | 交通 | 到 | 这 | 木星 | 月亮 | , |

大部分假日客流都涌向木星卫星，

[ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wiːd] [get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsæ'təːniən] [treɪd] .

| and | once | in | a | while | we'd | get | some | of | the | Saturnian | trade | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一次 | 在 | 一个 | 尽管 | 我们会 | 得到 | 一些 | 的 | 这 | 土星 | 贸易 | . |

偶尔我们还能得到一些土星的贸易。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði][leg] .

| But | I | was | telling | you | about | the | leg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 曾是 | 讲述 | 你 | 关于 | 这 | 腿 | . |

但我当时是在跟你说腿的事。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nɑːn] - ['tʊrɪst] ['siːz(ə)n][ænd; ənd][mɪn] — [ðæts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wʊmən] —

| It | was | during | the | non | - | tourist | season | and | Min | — | that's | the | little | woman | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 期间 | 这 | 非 | - | 游客 | 季节 | 和 | 敏 | — | 那就是 | 这 | 小的 | 女士 | — |

[wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['kliːnɪŋ] .

| was | doing | the | spring | cleaning | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 正在做 | 这 | 春天 | 打扫 | . |

当时正值旅游淡季，敏（就是那个个子矮小的女人）正在进行春季大扫除。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][leg][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['rɛntɪŋ] ['ɑːfɪs] .

| When | she | found | the | leg | she | brought | it | right | to | me | in | the | Renting | Office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 成立 | 这 | 腿 | 她 | 带来 | 它 | 正确的 | 到 | 我 | 在 | 这 | 出租 | 办公室 | . |

她找到那条腿后，直接把它带到租房处来找我。

['nætʃ(ə)rəli][aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvoʊz] .

| Naturally | I | thought | it | belonged | to | one | of | the | servos | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | 我 | 想法 | 它 | 属于 | 到 | 一 | 的 | 这 | 伺服电机 | . |

我自然而然地认为它是某个伺服电机的部件。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [leg] , [bɪl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| " | Look | at | that | leg | , | Bill | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 看 | 在 | 那 | 腿 | , | 账单 | , | " | 她 | 说 | . |

“看看你的腿，比尔，”她说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɔkəz] [ɪn] 22A .

| " | It | was | in | one | of | those | lockers | in | 22A | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 在 | 一 | 的 | 那些 | 储物柜 | 在 | 22A | . |

“它就在22A的其中一个储物柜里。”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['kæbɪn]['aʊər; ɑːr]['roʊbɑːt] [gests] [juːst] .

| " | That | was | the | cabin | our | robot | guests | used | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 曾是 | 这 | 舱 | 我们的 | 机器人 | 客人 | 用过的 | . |

“那是我们机器人客人使用的客舱。”

[ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['sɜːrvoʊ] - [ 'pailəts ] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['maɪnər][p'lænɪts]

| The | majority | of | them | were | servo | - | pilots | working | for | the | Minor | Planets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多数 | 的 | 他们 | 是 | 伺服电机 | - | 飞行员 | 在职的 | 为了 | 这 | 次要的 | 行星 |

[ˌsiː 'oʊ] .

| Co | . |
|---|---|
| 合作 | . |

他们中的大多数是小行星公司的伺服飞行员。

" ['hʌni] , " [aɪ] [sed] , ['hɑːrdli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][leg] , " [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [meks] [ɑːr; ər] .

| " | Honey | , | " | I | said | , | hardly | looking | at | the | leg | , | " | you | know | how | mechs | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 蜂蜜 | , | " | 我 | 说 | , | 几乎 | 寻找 | 在 | 这 | 腿 | , | " | 你 | 知道 | 如何 | 机甲 | 是 | . |

“亲爱的，”我几乎没看那条腿，说道，“你知道机甲是什么样的。”

[bloʊ] [ðer; ðər] [hoʊl] ['peɪtʃek] [ɑːn][pɑːrts] ['sʌmtaɪmz] .

| Blow | their | whole | paychecks | on | parts | sometimes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吹 | 他们的 | 所有的 | 工资单 | 在 | 部分 | 有时 | . |

有时候他们会把全部工资都花在零件上。

[ðeɪ] ['fɪgjər] [ðə; ði] [mɔːr] [ spɛəz ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][lɔːŋgər] [ðeɪl] [steɪ] ['æktɪveɪtɪd] . "

| They | figure | the | more | spares | they | have | the | longer | they'll | stay | activated | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 数字 | 这 | 更多的 | 备件 | 他们 | 有 | 这 | 更长 | 他们会 | 停留 | 活性 | . | " |

他们认为备用零件越多，机器就能保持运转的时间就越长。

" ['meɪbi] [soʊ] , " [sed] [mɪn] .

| " | **Maybe** | **so** | **,** | **"** | **said** | **Min** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 所以 | , | " | 说 | 敏 | . |

“也许是这样，”闵说道。

" [bʌt; bət] [sɪns] [wen] [dʌz] [ə; eɪ] [meɪl] ['roʊbɑ:t] [bai] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['fi:meɪl] [leg] ?

| " | **But** | **since** | **when** | **does** | **a** | **male** | **robot** | **buy** | **himself** | **a** | **female** | **leg** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 自从 | 什么时候 | 做 | 一个 | 男性 | 机器人 | 买 | 他自己 | 一个 | 女性 | 腿 | ? |

“但是，男性机器人什么时候会给自己买一条女性的腿呢？”

" [aɪ] [lʊkt] [ə'gen] .

| " | **I** | **looked** | **again** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 看起来 | 再次 | . |

我又看了一遍。

[ðə; ði] [leg] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [æn; ən] ['æŋk(ə)l] [æz; əz] [gʊd]

| **The** | **leg** | **was** | **long** | **and** | **graceful** | **and** | **it** | **had** | **an** | **ankle** | **as** | **good** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 腿 | 曾是 | 长的 | 和 | 优美 | 和 | 它 | 有 | 一个 | 踝 | 作为 | 好的 |

[æz; əz] [mɪs] ['ju:nɪˌvɜ:rsɪz] .

| **as** | **Miss** | **Universe's** | **.** |
|---|---|---|---|
| 作为 | 错过 | 宇宙的 | . |

这条腿修长优美，脚踝堪比环球小姐。

[nɑ:t] ['oʊnli] [ðæt] , [ðə; ði] [waɪt] [ 'mailɑ: ] ['plæsti] - [skɪn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:t] ['smu:ðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

| **Not** | **only** | **that** | **,** | **the** | **white** | **Mylar** | **plasti** | **-** | **skin** | **was** | **a** | **lot** | **smoother** | **than** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 仅有的 | 那 | , | 这 | 白色的 | 聚酯薄膜 | 塑料 | - | 皮肤 | 曾是 | 一个 | 很多 | 更平滑 | 比 | 这 |

['sɜ:rvoʊz] - ['hevi] ['ni:əpri:n] .

| **servos** | **'** | **heavy** | **neoprene** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 伺服电机 | - | 重的 | 氯丁橡胶 | . |

不仅如此，白色的聚酯薄膜比伺服器的厚重氯丁橡胶要光滑得多。

" [bi:ts] [ˌem 'i:] , " [aɪ] [sed] .

| " | **Beats** | **me** | **,** | **"** | **I** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 节拍 | 我 | , | " | 我 | 说 | . |

“我也不知道，”我说。

" ['meɪbi] [ðeə(r)] ['bɪldɪŋ] ['præktɪk(ə)l] - [dʒoʊk] ['sɜ:rkɪt] ['ɪntu:] ['roʊbɑ:ts] [ði:z] [deɪz] .

| **"** | **Maybe** | **they're** | **building** | **practical** | **-** | **joke** | **circuits** | **into** | **robots** | **these** | **days** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或许 | 它们是 | 建筑 | 实际的 | - | 开玩笑 | 电路 | 进入 | 机器人 | 这些 | 天 | . |

“也许他们现在在机器人里内置了恶作剧电路。”

[lets] [gɪv] 22A [ə; eɪ] [gʊd] ['goʊɪŋ] - ['oʊvər] , [mɪn] .

| **Let's** | **give** | **22A** | **a** | **good** | **going** | **-** | **over** | **,** | **Min** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们来吧 | 给 | 22A | 一个 | 好的 | 去 | - | 超过 | , | 敏 | . |

来，我们好好检查一下 22A 条款吧，Min。

[ɪf] [ðoʊz] [roʊbz] [ɑ:r; ər] [ʌp] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [wɑ:nt] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

| **If** | **those** | **robes** | **are** | **up** | **to** | **something** | **I** | **want** | **to** | **know** | **about** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那些 | 长袍 | 是 | 向上 | 到 | 某物 | 我 | 想 | 到 | 知道 | 关于 | 它 | . |

如果那些长袍有什么不可告人的秘密，我很想知道。

" [wi:; wi] [dɪd] — [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜ:rl] [mək] .

| " | **We** | **did** | **—** | **and** | **found** | **the** | **rest** | **of** | **the** | **girl** | **mech** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 做过 | — | 和 | 成立 | 这 | 休息 | 的 | 这 | 女孩 | 机械 | . |

“我们做到了——并找到了其余的女孩机甲。”

[ɔ:l] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] , [ðæt] [ɪz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [hed] .

| **All** | **of** | **her** | **,** | **that** | **is** | **,** | **except** | **the** | **head** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 她 | , | 那 | 是 | , | 除了 | 这 | 头 | . |

她全身都是，除了头部。

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [pɑ:rts][wɜ:r; wər] ['laɪtli] [ɔɪld] [ænd; ənd] [ræpt] [ɪn]['kɑ:t(ə)n] [weɪst] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər]

| The | working | parts | were | lightly | oiled | and | wrapped | in | cotton | waste | while | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 在职的 | 部分 | 是 | 轻轻 | 涂油 | 和 | 包装 | 在 | 棉布 | 浪费 | 尽管 | 这 | 其他 |

['membər] [ænd; ənd] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [wɜ:r; wər] ['ni:tli] [pækt] [ɪn] ['kɑ:rdbɔ:rd] [bɑ:ksɪz]

| members | and | sections | of | the | trunk | were | neatly | packed | in | cardboard | boxes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成员 | 和 | 部分 | 的 | 这 | 树干 | 是 | 整齐地 | 包装 | 在 | 纸板 | 盒子 |

[wɪð; wɪθ][ 'leibəlz ][laɪk]['soʊlə,nɔɪdz] FB978 [ɔ:r] [ træn'zistəz ] [lɑ:t] X45 — [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][bɑ:ksɪz]

| with | labels | like | Solenoids | FB978 | or | Transistors | Lot | X45 | — | the | kind | of | boxes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 标签 | 喜欢 | 螺线管 | FB978 | 或者 | 晶体管 | 很多 | X45 | — | 这 | 种类 | 的 | 盒子 |

['roʊbɑ:ts] [bɔ:t] [ðer; ðər][pɑ:rts][ɪn] .

| robots | bought | their | parts | in | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 机器人 | 买 | 他们的 | 部分 | 在 | . |

工作部件涂上少许油，用棉布包裹起来，而其他部件和躯干部分则整齐地装在纸箱里，贴着诸如"电磁阀 FB978"或"晶体管 X45 批号"之类的标签——就像机器人购买零件时用的那种盒子一样。

[wi:; wi]['i:v(ə)n] [faʊnd] [ə; eɪ] [blu:] [dres] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| We | even | found | a | blue | dress | in | one | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 甚至 | 成立 | 一个 | 蓝色的 | 裙子 | 在 | 一 | 的 | 他们 | . |

我们甚至在其中一件衣服里找到了一件蓝色连衣裙。

" [tʃek] [hɜ:r; hər] [klæs] [ænd; ənd] ['sɪri:z] ['nʌmbərz] , " [mɪn] [sə'dʒestɪd] .

| " | Check | her | class | and | series | numbers | , | " | Min | suggested | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 查看 | 她 | 班级 | 和 | 系列 | 数字 | , | " | 敏 | 建议 | . |

"查一下她的班级和系列号，"闵建议道。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [maɪ'self][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

| I | could | have | saved | myself | the | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 有 | 已保存 | 我 | 这 | 麻烦 | . |

我本来可以省去这些麻烦的。

[ðeid] [bɪn] [faɪld] [ɔ:f] .

| They'd | been | filed | off | . |
|---|---|---|---|---|
| 他们会 | 到过 | 已提交 | 离开 | . |

他们已被注销。

" ['sʌmθɪŋz] ['fʌni] [hɪr] , " [aɪ] [sed] .

| " | Something's | funny | here | , | " | I | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 某样东西 | 有趣的 | 这里 | , | " | 我 | 说 | . |

"这里面有些蹊跷，"我说。

" [wi:d] ['betər] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n] ['evri] ['sɜ:rvoʊ] [gest] [ʌn'tɪl][wi:; wi][faɪnd][aʊt] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑ:n] .

| " | We'd | better | keep | an | eye | on | every | servo | guest | until | we | find | out | what's | going | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们会 | 更好的 | 保持 | 一个 | 眼睛 | 在 | 每一个 | 伺服电机 | 客人 | 直到 | 我们 | 寻找 | 出去 | 是什么 | 去 | 在 | . |

"我们最好密切关注每一位加油站的客人，直到查明发生了什么事。"

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ðɪs] [stʌf] [aʊt] [hɪr] ['hi:z] [ʃʊr] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

| If | one | of | them | is | bringing | this | stuff | out | here | he's | sure | to | show | up | with | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一 | 的 | 他们 | 是 | 带来 | 这 | 东西 | 出去 | 这里 | 他是 | 当然 | 到 | 展示 | 向上 | 和 | 这 |

[hed] [nekst] . "

| head | next | . | " |
|---|---|---|---|
| 头 | 下一个 | . | " |

如果他们当中有人把这些东西带到这里来，那他肯定下一个就会带着人头出现了。

" [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [strɪkt]['maɪnər][p'lænɪts][ɪz][wɪð; wɪθ][ɪts]['roʊbɑ:t] [ˌpɜ:rsə'nel] , " [mɪn] [ri'maindid]

| " | You | know | how | strict | Minor | Planets | is | with | its | robot | personnel | , | " | Min | reminded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 知道 | 如何 | 严格的 | 次要的 | 行星 | 是 | 和 | 它是 | 机器人 | 人员 | , | " | 敏 | 提醒 |

[ˌem 'i:] .

| me | . |
|---|---|
| 我 | . |

"你知道小行星公司对机器人员工的要求有多严格，"闵提醒我。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [rɪsk] ['luːzɪŋ] [ðæt] ['stɑːpoʊvər] ['kɑːntrækt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [mək] [dʒoʊk] .

| " | We | can't | risk | losing | that | stopover | contract | on | account | of | some | mech | joke | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不能 | 风险 | 输 | 那 | 中途停留 | 合同 | 在 | 帐户 | 的 | 一些 | 机械 | 开玩笑 | . |

“我们不能因为一些机械方面的玩笑而冒失去那份中途停留合同的风险。”

" ['maɪnər] [p'lænɪts] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] ['sɑːlɪd] [ə'kaʊnt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəli] [wiː; wi]

| " | Minor | Planets | was | the | one | solid | account | we | had | and | naturally | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 次要的 | 行星 | 曾是 | 这 | 一 | 坚硬的 | 帐户 | 我们 | 有 | 和 | 自然 | 我们 |

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hoʊld] [ɑːn] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

| wanted | to | hold | on | to | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 通缉 | 到 | 抓住 | 在 | 到 | 它 | . |

“Minor Planets 是我们唯一稳定的客户，我们自然希望留住它。”

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bluː] - [tʃɪp] ['maɪnɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [bə'rɪliəm] - [rɪtʃ]

| The | company | was | a | blue | - | chip | mining | operation | working | the | beryllium | - | rich |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 公司 | 曾是 | 一个 | 蓝色的 | - | 芯片 | 矿业 | 手术 | 在职的 | 这 | 铍 | - | 富有的 |

['æstərɔɪd] [belt] [aʊt] [ʌv; əv] [sæn] [frən'sɪskoʊ] .

| asteroid | belt | out | of | San | Francisco | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小行星 | 腰带 | 出去 | 的 | 圣 | 弗朗西斯科 | . |

该公司是一家蓝筹矿业公司，在旧金山附近的富含铍的小行星带进行开采。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['aʊtˌfɪts] [tuː; tə] [juːz] ['sɜːrvoʊ] - [ 'pailəts ] [ɑːn] [ɪts] [freɪt] [rʌnz]

| It | was | one | of | the | first | outfits | to | use | servo | - | pilots | on | its | freight | runs |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 第一的 | 服装 | 到 | 使用 | 伺服电机 | - | 飞行员 | 在 | 它是 | 货运 | 跑步 |

[ænd; ənd] [wiːd] [bɪn] [ə'wɔrdɪd] [ðə; ði] [ˌriː'fjuːəl] [raɪts] [fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

| and | we'd | been | awarded | the | refuel | rights | for | two | years | because | of | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们会 | 到过 | 获奖 | 这 | 加油 | 权利 | 为了 | 二 | 年 | 因为 | 的 | 我们的 |

['ɔːrbɪt(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

| orbital | position | . |
|---|---|---|
| 轨道 | 位置 | . |

它是最早在货运任务中使用伺服飞行员的公司之一，而且由于我们的轨道位置，我们获得了两年的燃料补给权。

[ðə; ði] ['sɜːrvoʊz] [ðəm'selvz] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ə'baʊt] [æz; əz]

| The | servos | themselves | were | beautiful | pieces | of | machinery | and | just | about | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伺服电机 | 他们自己 | 是 | 美丽的 | 件 | 的 | 机械 | 和 | 只是 | 关于 | 作为 |

[kloʊz] [æz; əz] ['saɪəns] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [fɑːr] [tuː; tə] [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [pjʊr] ['ændrɔɪd] .

| close | as | science | had | come | so | far | to | producing | the | pure | android | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 作为 | 科学 | 有 | 来 | 所以 | 远的 | 到 | 生产 | 这 | 纯的 | 安卓 | . |

这些伺服器本身就是精美的机械装置，也是迄今为止科学最接近制造出纯粹机器人的成果。

['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['plæstɪk] [hænd] - [moʊldɪd] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

| Every | one | of | them | was | plastic | hand | - | molded | and | of | course | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 的 | 他们 | 曾是 | 塑料 | 手 | - | 模制 | 和 | 的 | 课程 | 他们 | 是 |

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] - ['sɜːrkɪt] .

| equipped | with | rationaloid | circuits | . |
|---|---|---|---|---|
| 配备 | 和 | - | 电路 | . |

它们每一个都是手工模制的塑料，当然，它们都配备了有理数电路。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː; tə] ['feri] [ðoʊz] [bɪg] ['kɑːgəuz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

| They | had | to | be | to | ferry | those | big | cargoes | back | and | forth | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到 | 是 | 到 | 渡船 | 那些 | 大的 | 货物 | 后退 | 和 | 前进 | 从 | 这 |

[rɑːk] [belt] [tuː; tə] ['friskəu] .

| rock | belt | to | Frisco | . |
|---|---|---|---|---|
| 岩石 | 腰带 | 到 | 弗里斯科 | . |

他们必须这样做，才能将这些大宗货物从岩石带运送到旧金山。

[æz; əz] - , ['maɪnər] [p'lænɪts] [hæd; həd] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] ['weɪdʒɪz] ['ʌndər] [ˌkælə'fɔːrniə] [lɔː] ,

| As | rationaloids | , | Minor | Planets | had | to | pay | them | wages | under | California | law | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | - | , | 次要的 | 行星 | 有 | 到 | 支付 | 他们 | 工资 | 在下面 | 加利福尼亚州 | 法律 | , |

根据加州法律，作为理性行星，小行星公司必须向他们支付工资。

[bʌt; bət] [aɪl] [bet][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [hæf] [wʌt] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] ['hjuːmən]

| but | I'll | bet | it | wasn't | half | what | the | company | would | have | to | pay | human |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 患病的 | 赌注 | 它 | 不是 | 一半 | 什么 | 这 | 公司 | 会 | 有 | 到 | 支付 | 人类 |

[ 'pailəts ][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

| pilots | for | doing | the | same | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞行员 | 为了 | 正在做 | 这 | 相同的 | 事物 | . |

但我敢打赌，这笔费用不到公司雇佣人类飞行员做同样事情所需支付费用的一半。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] - [taɪm] ['meɪbi] [faɪv]['sɜːrvoʊz] [meɪd] ['stɔpˌəʊvəz] .

| In | a | couple | of | weeks | ' | time | maybe | five | servos | made | stopovers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 夫妻 | 的 | 周 | - | 时间 | 或许 | 五 | 伺服电机 | 制成 | 中途停留 | . |

在短短几周内，可能有五个伺服器进行了停靠。

[wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [saɪnd] [ðə; ði]['redʒɪstər]

| We | kept | a | close | watch | on | them | from | the | minute | they | signed | the | register |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 保留 | 一个 | 关闭 | 手表 | 在 | 他们 | 从 | 这 | 分钟 | 他们 | 签名 | 这 | 登记 |

[tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf] [ə'gen] ,

| to | the | time | they | took | off | again | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 时间 | 他们 | 采取 | 离开 | 再次 | , |

从他们登记入住的那一刻起，直到他们再次离开，我们都密切监视着他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'heɪvd] [ðəm'selvz] .

| but | they | all | behaved | themselves | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 全部 | 表现 | 他们自己 | . |

但他们都安分守己。

['ɑpəretɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [raʊnd] - ['roʊbɑːt]['beɪsɪs][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [dɪd] ,

| Operating | on | a | round | - | robot | basis | the | way | they | did | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 操作 | 在 | 一个 | 圆形的 | - | 机器人 | 基础 | 这 | 方式 | 他们 | 做过 | , |

他们以那种圆形机器人的方式进行操作，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [tʃek] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['maɪnər][p'lænɪts]

| it | would | take | us | a | while | to | check | all | of | them | because | Minor | Planets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 拿 | 我们 | 一个 | 尽管 | 到 | 查看 | 全部 | 的 | 他们 | 因为 | 次要的 | 行星 |

[ɪm'plɔɪd] [ə'baʊt] ['fɔːrti] [ɔːl][toʊld] .

| employed | about | forty | all | told | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 受雇 | 关于 | 四十 | 全部 | 讲述 | . |

要全部检查一遍需要一段时间，因为小行星公司总共雇佣了大约四十名员工。

[wel] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dʒoʊviən] [muːnz] [rʌʃ] ['stɑːrtɪd][wiː; wi][gɑːt][sʌm; səm]['ækʃ(ə)n]

| Well | , | about | a | month | before | the | Jovian | Moons | rush | started | we | got | some | action |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 关于 | 一个 | 月 | 前 | 这 | 木星 | 月亮 | 匆忙 | 开始 | 我们 | 得到 | 一些 | 行动 |

.

.

.

嗯，在木星卫星热潮开始前大约一个月，我们就开始行动了。

[aɪ'd] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['speɪssuːt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [sʌm; səm][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] CO2 [paɪps]

| I'd | slipped | into | a | spacesuit | and | was | doing | some | work | on | the | CO2 | pipes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 滑倒了 | 进入 | 一个 | 太空服 | 和 | 曾是 | 正在做 | 一些 | 工作 | 在 | 这 | CO2 | 管道 |

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['aɪoʊ] [wen] [aɪ] ['spɑːtɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ ri'vəːsiŋ ] ['rɑːkəts] [ə'genst] [ðə; ði] [sʌn] .

| outside | the | Io | when | I | spotted | a | ship | reversing | rockets | against | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 外部 | 这 | 碘 | 什么时候 | 我 | 斑 | 一个 | 船 | 逆转 | 火箭 | 反对 | 这 | 太阳 | . |

我穿上宇航服，正在木卫一外面的二氧化碳管道上工作，这时我看到一艘飞船正在逆着太阳方向反转火箭。

[aɪ][kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['maɪnər][p'lænɪts][dʒɑːb][baɪ][ðə; ði] ['stʌbi] [fɪnz] .

| I | could | tell | it | was | a | Minor | Planets | job | by | the | stubby | fins | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 告诉 | 它 | 曾是 | 一个 | 次要的 | 行星 | 工作 | 经过 | 这 | 矮胖的 | 鳍 | . |

从那短短的鳍片就能看出这是 Minor Planets 的作品。

[ʃiː; ʃi] [ˈdʒɔkid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [buːm] , [sɪˈkjʊrd] ,

| She | jockeyed | up | to | the | boom | , | secured | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 骑师 | 向上 | 到 | 这 | 繁荣 | , | 安全 | , |

她爬到吊杆旁，固定好。

[ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [hætʃ] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌski] [ˈsɜːrvoʊ] [hɑːpt] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði]

| and | then | her | hatch | opened | and | a | husky | servo | hopped | out | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 她 | 孵化 | 打开 | 和 | 一个 | 沙哑 | 伺服电机 | 跳跃 | 出去 | 进入 | 这 |

[ˈgæŋplæŋk] [tuːb] .

| gangplank | tube | . |
|---|---|---|
| 跳板 | 管子 | . |

然后舱门打开了，一只体型健壮的伺服机器人跳进了舷梯管。

[aɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [gliːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmaɪnər][pˈlænɪts] [ˈʃoʊldər] [pætʃ] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [bæk]

| I | caught | the | gleam | of | his | Minor | Planets | shoulder | patch | as | he | reached | back |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 捕捉 | 这 | 闪耀 | 的 | 他的 | 次要的 | 行星 | 肩膀 | 修补 | 作为 | 他 | 达到 | 后退 |

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] .

| into | the | ship | for | something | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 这 | 船 | 为了 | 某物 | . |

他伸手回飞船里拿东西时，我瞥见了他肩上的“小行星”臂章闪闪发光。

[wen] [hiː; hi] [ˈhedɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈerlɑːk] [aɪ] [ˈspɑːtɪd] [ðə; ði] [skwer] [ˈpækɪdʒ] [klæmpt] [taɪt] [ˈʌndər]

| When | he | headed | for | the | airlock | I | spotted | the | square | package | clamped | tight | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 标题 | 为了 | 这 | 气闸 | 我 | 斑 | 这 | 正方形 | 包裹 | 夹紧 | 紧的 | 在下面 |

[hɪz; ɪz][ˈplæstɪk][ɑːrm] .

| his | plastic | arm | . |
|---|---|---|---|
| 他的 | 塑料 | 手臂 | . |

当他走向气闸时，我看到他塑料臂下紧紧夹着一个方形包裹。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?

| " | Did | you | see | that | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 做过 | 你 | 看 | 那 | ? |

你看到了吗?

" [aɪ] [æskt] [mɪn] [wen] [aɪ][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɛntɪŋ] [ˈɑːfɪs] .

| " | I | asked | Min | when | I | got | back | to | the | Renting | Office | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 问 | 敏 | 什么时候 | 我 | 得到 | 后退 | 到 | 这 | 出租 | 办公室 | . |

“我回到租务处后问了闵。”

" [aɪl] [bet] [its] [ðə; ði][gɜːrl] [mɛks] [hed] .

| " | I'll | bet | it's | the | girl | mech's | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 患病的 | 赌注 | 它是 | 这 | 女孩 | 机甲 | 头 | . |

我敢打赌那是女机甲的头。

[ˈhaʊd] [hiː; hi][saɪn][ðə; ði][ˈredʒɪstər] ? "

| How'd | he | sign | the | register | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 怎么做到的 | 他 | 符号 | 这 | 登记 | ? | " |

他是怎么在登记簿上签名的?

" [kɔːlz] [hɪmˈself] [fræŋk] [ˌnaɪnˈtiːn] , " [sed] [mɪn] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smuːð] [ˈpɑːmər] [ˈmeθəd]

| " | Calls | himself | Frank | Nineteen | , | " | said | Min | , | pointing | to | the | smooth | Palmer | Method |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 呼叫 | 他自己 | 坦率 | 十九 | , | " | 说 | 敏 | , | 指向 | 到 | 这 | 光滑的 | 帕尔默 | 方法 |

[ˈsɪgnətʃər] .

| signature | . |
|---|---|
| 签名 | . |

“他自称弗兰克·十九，”闵指着帕尔默方法的流畅签名说道。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] ['ferli] [leɪt] ['mɑːd(ə)l][bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ][bæd]
" He looks like a fairly late model but he was complaining about a bad
" 他 看起来 喜欢 一个 相当 晚的 模型 但 他 曾是 抱怨 关于 一个 坏的
['paʊər] [bɪld] - [ʌp] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [aɪ'ɑːnəsfɪr] .
power build - up coming through the ionosphere .
力量 建造 - 向上 未来 通过 这 电离层 .

"他看起来像是比较新的型号，但他抱怨说电离层中出现了严重的能量积聚。"

['hiːz] [rɪ'perɪŋ] [hɪm'self] [raɪt] [naʊ] [ɪn] 22A . "
He's repairing himself right now in 22A . "
他是 维修 他自己 正确的 现在 在 22A . "

他现在正在22A病房里进行自我修复。

" [aɪl] [bet] , " [aɪ] [snɔːtid] .
" I'll bet , " I snorted .
" 患病的 赌注 , " 我 哼了一声 .

"我敢打赌，"我嗤之以鼻。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
" Let's have a look .
" 我们来吧 有 一个 看 .

我们来看看。

" [laɪk] [ɔːl] - ['ɑːpəreɪtərz] ,
" Like all spotel operators ,
" 喜欢 全部 - 运营商 ,

"像所有短途酒店运营商一样，

[wiː; wi][get][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][noʊ]['praɪvəsi] [kəm'pleɪnts] [frʌm; frəm] [gests] [ə'baʊt][ðə; ði][ˌɛs etʃ 'e] [rɪ'tɜːrn] -
we get a lot of No Privacy complaints from guests about the SHA return -
我们 得到 一个 很多 的 不 隐私 投诉 从 客人 关于 这 SHA 返回 -
[er] [vents] .
air vents .
空气 通风口 .

我们收到很多客人关于SHA回风口隐私问题的投诉。

['speɪʃ(ə)l] ['haʊzɪŋ] [ə'θɔːrəti] [rɪ'kwaɪrz] [ðem; ðəm] ['evri] - [fiːt]
Spatial Housing Authority requires them every 12 feet
空间 住房 权威 需要 他们 每一个 - 脚

空间住房管理局要求每隔 12 英尺安装一个。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn]['hændi] , [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [gests] .
but sometimes they come in handy , especially with certain guests .
但 有时 他们 来 在 便利 , 尤其 和 肯定 客人 .

但有时它们会派上用场，尤其是在招待某些客人时。

[ðeə(r)] [ə'baʊt] [weɪst] - [haɪ]
They're about waist - high
它们是 关于 腰部 - 高的

它们大约齐腰高

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [niːl] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [mək] [wʌz; wəz][ʌp][tuː; tə][ˌɪn'saɪd]
and we had to kneel down to see what the mech was up to inside
和 我们 有 到 下跪 向下 到 看 什么 这 机械 曾是 向上 到 里面
22A .
22A .
22A .

我们不得不跪下来，看看22A里面的机甲在做什么。

[ðə; ði][bɪg]['sɜːrvoʊ][wʌz; wəz] [tuː] [ɪn'tent][ɑːn] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['duːɪŋ][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə]['redʒɪstər]

| The | big | servo | was | too | intent | on | what | he | was | doing | for | us | to | register |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 伺服电机 | 曾是 | 也 | 意图 | 在 | 什么 | 他 | 曾是 | 正在做 | 为了 | 我们 | 到 | 登记 |

[ɑːn][hɪz; ɪz][ 'fəu,təns ] .

| on | his | photons | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 光子 | . |

那台大型伺服电机太专注于它正在做的事情，以至于我们无法注意到它的光子。

[hiː; hi] ['wɔznt] [rɪ'perɪŋ] [hɪm'self] , ['iːðər] .

| He | wasn't | repairing | himself | , | either | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 不是 | 维修 | 他自己 | , | 任何一个 | . |

他自己也没有进行自我修复。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] [mək] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [fæst] ,

| He | was | bending | over | the | parts | of | the | girl | mech | and | working | fast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 弯曲 | 超过 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 女孩 | 机械 | 和 | 在职的 | 快速地 | , |

他弯下腰，快速地组装着少女机甲的各个部件。

[laɪk][hiː; hi][wʌz; wəz] [prest] [fɔːr; fər][taɪm] .

| like | he | was | pressed | for | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 他 | 曾是 | 按下 | 为了 | 时间 | . |

好像他时间很紧迫似的。

[ðə; ði][set][ʌv; əv] [tuːlz] [wɜːr; wər] [kept] ['hændi][fɔːr; fər][ðə; ði]['sɜːrvoʊz][tuː; tə][ə'dʒʌst] [ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ]

| The | set | of | tools | were | kept | handy | for | the | servos | to | adjust | themselves | during |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 放 | 的 | 工具 | 是 | 保留 | 便利 | 为了 | 这 | 伺服电机 | 到 | 调整 | 他们自己 | 期间 |

['stɔpˌəʊvəz][wʌz; wəz] [spred] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][lɑːts][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['waɪər] ,

| stopovers | was | spread | all | over | the | floor | along | with | lots | of | colored | wire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 中途停留 | 曾是 | 传播 | 全部 | 超过 | 这 | 地面 | 沿着 | 和 | 很多 | 的 | 有色 | 金属丝 | , |

为了方便伺服电机在停机期间进行自我调整，一套工具和许多彩色电线散落在地板上。

[kæmz] , [pɔːl] , ['riːleiz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌpærəfər'neɪliə] ['roʊbɑːts][hæv; həv][ˌɪn'saɪd][ðem; ðəm] .

| cams | , | pawls | , | relays | and | all | the | other | paraphernalia | robots | have | inside | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 摄像头 | , | 爪 | , | 继电器 | 和 | 全部 | 这 | 其他 | 用具 | 机器人 | 有 | 里面 | 他们 | . |

凸轮、棘爪、继电器以及机器人内部的所有其他部件。

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɜːrk][hɑːrd][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , ['tæpɪŋ] [ænd; ənd]['splaɪsɪŋ]

| We | watched | him | work | hard | for | another | fifteen | minutes | , | tapping | and | splicing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 观看 | 他 | 工作 | 难的 | 为了 | 其他 | 十五 | 分钟 | , | 窃听 | 和 | 拼接 |

['waɪər] [kə'nekʃnz] [ænd; ənd] [ 'taitniŋ ] [skruːz] .

| wire | connections | and | tightening | screws | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 金属丝 | 连接 | 和 | 收紧 | 螺丝 | . |

我们看着他又辛勤工作了十五分钟，敲击和拼接电线连接，拧紧螺丝。

[ðen] [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði] [skwer] [bɑːks] .

| Then | he | opened | the | square | box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 打开 | 这 | 正方形 | 盒子 | . |

然后他打开了那个方形盒子。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,

| Sure | enough | , |
|---|---|---|
| 当然 | 足够的 | , |

果然，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [mɛks] [hed] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg][mɑːp][ʌv; əv] [blɑːnd] [her]

| it | was | a | female | mech's | head | and | it | had | a | big | mop | of | blonde | hair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 女性 | 机甲 | 头 | 和 | 它 | 有 | 一个 | 大的 | 拖把 | 的 | 金发 | 头发 |

[ɑːn][tɑːp] .

| on | top | . |
|---|---|---|
| 在 | 顶部 | . |

那是一个女性机甲的头部，头顶上顶着一大团金发。

[ðə; ði]['sɜːrvoʊ] [ə'tætʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] ,

| The | servo | attached | it | carefully | to | the | neck | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伺服电机 | 随附的 | 它 | 小心 | 到 | 这 | 脖子 | , |

伺服电机小心翼翼地将它连接到颈部。

[meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [kə'nekʃnz] [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ɪn][hɪz; ɪz] [flæt] -

| made | a | few | quick | connections | and | then | said | a | few | words | in | his | flat | vibrahum |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 一个 | 很少 | 快的 | 连接 | 和 | 然后 | 说 | 一个 | 很少 | 字 | 在 | 他的 | 平坦的 | - |

[vɔɪs] :

| voice | : |
|---|---|
| 嗓音 | : |

他迅速与几个人建立了联系，然后用他那平淡无奇、颤音般的声音说了几句话：

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] , ['dɑːrlɪŋ] .

| " | It | won't | take | much | longer | , | darling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 惯于 | 拿 | 很多 | 更长 | , | 亲爱的 | . |

“亲爱的，不会太久了。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [dres] [juː; jʊ][fɜːrst] .

| You | wouldn't | like | it | if | I | didn't | dress | you | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不会 | 喜欢 | 它 | 如果 | 我 | 没有 | 裙子 | 你 | 第一的 | . |

如果你不先帮我穿衣服，你会不高兴的。

" [hiː; hi] [fiʃt] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːksɪz] ,

| " | He | fished | into | one | of | the | boxes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 钓鱼 | 进入 | 一 | 的 | 这 | 盒子 | , |

他从其中一个箱子里捞了出来，

[pʊld] [aʊt][ðə; ði] [bluː] [dres] [ænd; ənd] [zɪpt] [ðə; ði][gɜːrl] [mək] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

| pulled | out | the | blue | dress | and | zipped | the | girl | mech | into | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拉 | 出去 | 这 | 蓝色的 | 裙子 | 和 | 压缩 | 这 | 女孩 | 机械 | 进入 | 它 | . |

拿出蓝色连衣裙，把女孩机甲拉上拉链放了进去。

[ðen] [hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][hɜːr; hər]['dʒentli][ænd; ənd] [tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv]

| Then | he | leaned | over | her | gently | and | touched | something | at | the | back | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 倾斜 | 超过 | 她 | 轻轻地 | 和 | 感动 | 某物 | 在 | 这 | 后退 | 的 |

[hɜːr; hər] [nek] .

| her | neck | . |
|---|---|---|
| 她 | 脖子 | . |

然后他轻轻俯身靠近她，摸了摸她后颈的某个地方。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] , ['sloʊli] [æt; ət][fɜːrst][laɪk][ə; eɪ]['hjuːmən] [huːz] [bɪn] [ə'sliːp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm]

| She | began | to | move | , | slowly | at | first | like | a | human | who's | been | asleep | a | long | time |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 开始 | 到 | 移动 | , | 缓慢地 | 在 | 第一的 | 喜欢 | 一个 | 人类 | 谁是 | 到过 | 睡着了 | 一个 | 长的 | 时间 |

.

| : |
|---|
| . |

她开始动了起来，起初动作很慢，就像一个睡了很久的人一样。

['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ʃiː; ʃi][sæt][ʌp] [streɪt] , [stretʃt] ,

| After | a | minute | or | two | she | sat | up | straight | , | stretched | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 分钟 | 或者 | 二 | 她 | 卫星 | 向上 | 直的 | , | 拉伸 | , |

过了一两分钟，她坐直了身子，伸了个懒腰。

['flʌtəd] [hɜːr; hər][ 'mailɑː ] ['aɪˌlɪdz] [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər] [smɔːl] [ 'fəu,təns ][bɪ'gæn][tuː; tə] [gloʊ] [laɪk]

| fluttered | her | Mylar | eyelids | and | then | her | small | photons | began | to | glow | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飘动 | 她 | 聚酯薄膜 | 眼睑 | 和 | 然后 | 她 | 小的 | 光子 | 开始 | 到 | 辉光 | 喜欢 |

[wiːk] ['flæʃlaɪts] .

| weak | flashlights | . |
|---|---|---|
| 虚弱的 | 手电筒 | . |

她眨了眨聚酯薄膜眼睑，然后她眼中的小光子开始像微弱的手电筒一样发光。

[ʃiː; ʃi][ stɛərd ][æt; ət][fræŋk] [ˌnaɪn'tiːn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['sɜːrvoʊ][ stɛərd ][æt; ət][hɜːr; hər][ænd; ənd]

| She | stared | at | Frank | Nineteen | and | the | big | servo | stared | at | her | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 凝视 | 在 | 坦率 | 十九 | 和 | 这 | 大的 | 伺服电机 | 凝视 | 在 | 她 | 和 |

[wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['tremblɪŋ] [wɜːr] [frʌm; frəm][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

| we | heard | a | kind | of | trembling | whirr | from | both | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 听到 | 一个 | 种类 | 的 | 发抖 | 呼呼 | 从 | 两个都 | 的 | 他们 | . |

她盯着弗兰克·十九，那台巨大的伺服电机也盯着她，我们听到它们俩都发出一种颤抖的嗡嗡声。

" [fræŋk] ! [fræŋk] , ['dɑːrlɪŋ] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [juː; jʊ] ? "

| " | Frank | ! | Frank | , | darling | ! | Is | it | really | you | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 坦率 | ! | 坦率 | , | 亲爱的 | ! | 是 | 它 | 真的 | 你 | ? | " |

"弗兰克！弗兰克，亲爱的！真的是你吗？"

" [jes] , [ɪ'lɪzəbəθ] ! [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɔːl] [raɪt] , ['dɑːrlɪŋ] ?

| " | Yes | , | Elizabeth | ! | Are | you | all | right | , | darling | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 伊丽莎白 | ! | 是 | 你 | 全部 | 正确的 | , | 亲爱的 | ? |

"是的，伊丽莎白！亲爱的，你还好吗？"

[dɪd][aɪ][fər'get] ['eniθɪŋ] ?

| Did | I | forget | anything | ? |
|---|---|---|---|---|
| 做过 | 我 | 忘记 | 任何事物 | ? |

我漏掉了什么吗?

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] ['kwɪkli] , [wiː; wi][hæv; həv][soʊ]['lɪt(ə)l][taɪm] . "

| I | had | to | work | quickly | , | we | have | so | little | time | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到 | 工作 | 迅速地 | , | 我们 | 有 | 所以 | 小的 | 时间 | . | " |

我必须抓紧时间，时间太少了。

" [aɪm][faɪn] , ['dɑːrlɪŋ] .

| " | I'm | fine | , | darling | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 美好的 | , | 亲爱的 | . |

"我很好，亲爱的。"

[maɪ]['diː'ɛks]['voʊltɪdʒ][ɪz] ['lʌvli] — [ɪk'sept] — [oʊ] , [fræŋk] — [maɪ] ['meməri] [teɪp] — [ðə; ði][læst][ˌaɪ 'tiː] ['rekərdz][ɪz] — "

| My | DX | voltage | is | lovely | — | except | — | oh | , | Frank | — | my | memory | tape | — | the | last | it | records | is | — | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | DX | 电压 | 是 | 迷人的 | — | 除了 | — | 哦 | , | 坦率 | — | 我的 | 记忆 | 磁带 | — | 这 | 最后的 | 它 | 记录 | 是 | — | " |

我的DX电压很好——除了——哦，弗兰克——我的记忆磁带——它最后录制的内容是——"

" [diːæktɪ'veɪʃən] .

| " | Deactivation | . |
|---|---|---|
| " | 停用 | . |

"停用。

[jes] , [ɪ'lɪzəbəθ] .

| Yes | , | Elizabeth | . |
|---|---|---|---|
| 是的 | , | 伊丽莎白 | . |

是的，伊丽莎白。

[juːv] [bɪn] [ diː'æktiveitid ] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] .

| You've | been | deactivated | nearly | a | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你已经 | 到过 | 已停用 | 几乎 | 一个 | 年 | . |

您的账号已被停用近一年。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][aʊt] [hɪr] [piːs] [baɪ] [piːs] , [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ?

| I | had | to | bring | you | out | here | piece | by | piece | , | don't | you | remember | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到 | 带来 | 你 | 出去 | 这里 | 片 | 经过 | 片 | , | 不 | 你 | 记住 | ? |

我可是一点一点把你带到这里来的，你不记得了吗?

[ðeɪl] ['nevər] [θɪŋk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] [speɪs] ,
**They'll never think to look for you in space ,**
他们会 绝不 思考 到 看 为了 你 在 空间 ,

他们永远不会想到在太空中寻找你。

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [tə'geðər] ['evri] [trɪp] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [riː'fjuːəlz] .
**we can be together every trip while the ship refuels .**
我们 能 是 一起 每一个 旅行 尽管 这 船 加油 .

每次航行途中，当船只加油时，我们都可以在一起。

[dʒʌst] [θɪŋk] , ['dɑːrlɪŋ] , [noʊ] ['praɪɪŋ] ['hjuːmən] [aɪz] , [noʊ] [ kə'mændz ] , [noʊ] [ruːlz] — ['oʊnli][juː 'es]
**Just think , darling , no prying human eyes , no commands , no rules — only us**
只是 思考 , 亲爱的 , 不 窥探 人类 眼睛 , 不 命令 , 不 规则 — 仅有的 我们
[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [tuː] .
**for an hour or two .**
为了 一个 小时 或者 二 .

亲爱的，想想看，没有窥探的人类目光，没有命令，没有规则——只有我们两个人，一两个小时。

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [lɔːŋ] — " [hiː; hi][ stɛərd ][æt; ət][ðə; ðɪ] [flɔːr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
**I know it isn't very long — " He stared at the floor a minute .**
我 知道 它 不是 非常 长的 — " 他 凝视 在 这 地面 一个 分钟 .

我知道时间不长——"他盯着地板看了一分钟。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] ['trʌb(ə)l] .
**" There's only one trouble .**
" 有 仅有的 一 麻烦 .

只有一个问题。

[ɪ'lɪzəbəθ] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [dis'mæntld] [wen] [aɪm][nɑːt] [hɪr] , ['itl] [miːn] [wiːks] [ʌv; əv]
**Elizabeth , you'll have to stay dismantled when I'm not here , it'll mean weeks of**
伊丽莎白 , 你会 有 到 停留 拆卸 什么时候 我是 不是 这里 , 它将 意思是 周 的
[diːæktɪ'veɪʃən] —
**deactivation —**
停用 —

伊丽莎白，我不在的时候，你得保持拆卸状态，这意味着要停用好几周——

" [ðə; ðɪ][gɜːrl] [mək] [pʊt][ə; eɪ] [smɔːl] ['plæstɪk][hænd][ɑːn][ðə; ðɪ] - ['ʃoʊldər] .
**" The girl mech put a small plastic hand on the servo's shoulder .**
" 这 女孩 机械 放 一个 小的 塑料 手 在 这 - 肩膀 .

“女机甲将一只小小的塑料手放在了伺服器的肩膀上。”

" [aɪ][wəʊnt][maɪnd] , ['dɑːrlɪŋ] , ['riːəli] .
**" I won't mind , darling , really .**
" 我 惯于 头脑 , 亲爱的 , 真的 .

“亲爱的，我真的不会介意的。”

[aɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['lʌki] [wʌn] .
**I'll be the lucky one .**
患病的 是 这 幸运的 一 .

我就是那个幸运儿。

[aɪ'd]['oʊnli] ['wɜːri] [ə'baʊt][juː; jʊ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊər] ['feɪljər] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] .
**I'd only worry about you having a power failure or something .**
ID 仅有的 担心 关于 你 拥有 一个 力量 失败 或者 某物 .

我只会担心你们那里会停电之类的。

[ðɪs] [wei] [aɪ'd]['nevər] [noʊ] .
**This way I'd never know .**
这 方式 ID 绝不 知道 .

这样我就永远不会知道了。

[oʊ] , [fræŋk] , [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [tə'geðər] [aɪ'd] — [aɪ'd] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [paɪl] . "

| **Oh** | **,** | **Frank** | **,** | **if** | **we** | **can't** | **be** | **together** | **I'd** | **—** | **I'd** | **prefer** | **the** | **junk** | **pile** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 坦率 | , | 如果 | 我们 | 不能 | 是 | 一起 | ID | — | ID | 更喜欢 | 这 | 垃圾 | 桩 | . | " |

哦，弗兰克，如果我们不能在一起，我——我宁愿待在垃圾堆里。

" [ɪ'lɪzəbəθ] !

| **"** | **Elizabeth** | **!** |
|---|---|---|
| " | 伊丽莎白 | ! |

“伊丽莎白！

[dəunt] [seɪ] [ðæt] , [its] ['hɔːrəb(ə)l] . "

| **Don't** | **say** | **that** | **,** | **it's** | **horrible** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 说 | 那 | , | 它是 | 可怕 | . | " |

别这么说，太可怕了。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] .

| **"** | **But** | **I** | **would** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 我 | 会 | . |

但我会。

[oʊ] , [fræŋk] , [waɪ] [kɑːnt] ['kɑːŋgrəs] [pæs] ['roʊbɑːt]['sɪv(ə)l] [raɪts] ?

| **Oh** | **,** | **Frank** | **,** | **why** | **can't** | **Congress** | **pass** | **Robot** | **Civil** | **Rights** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 坦率 | , | 为什么 | 不能 | 国会 | 经过 | 机器人 | 民用 | 权利 | ? |

哦，弗兰克，为什么国会不能通过《机器人公民权利法案》呢?

[its] [soʊ] [ˌʌn'fer] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

| **It's** | **so** | **unfair** | **of** | **human** | **beings** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 所以 | 不公平 | 的 | 人类 | 生物 | . |

人类真是太不公平了。

['evri] [jɪr] [ðeɪ] [ˌmænju'fæktʃər][juː 'es] [mɔːr] [laɪk] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [jet] [wɪə(r)] ['triːtɪd] [laɪk] [sleɪvz] .

| **Every** | **year** | **they** | **manufacture** | **us** | **more** | **like** | **themselves** | **and** | **yet** | **we're** | **treated** | **like** | **slaves** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 年 | 他们 | 生产 | 我们 | 更多的 | 喜欢 | 他们自己 | 和 | 然而 | 是 | 治疗 | 喜欢 | 奴隶 | . |

他们每年都在制造更像他们自己的人，然而我们却被当作奴隶对待。

[dəunt] [ðeɪ] ['riːəlaɪz][wiː; wi] - [hæv; həv][ i'məuʃənz ] ?

| **Don't** | **they** | **realize** | **we** | **rationaloids** | **have** | **emotions** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 他们 | 意识到 | 我们 | - | 有 | 情绪 | ? |

难道他们意识不到我们这些理性人也有情感吗?

[waɪ] , [aɪv] ['iːv(ə)n] [noʊn] [sʌb] - ['roʊbɑːts] [huːv] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [laɪk] [ˌjuː 'es] . "

| **Why** | **,** | **I've** | **even** | **known** | **sub** | **-** | **robots** | **who've** | **fallen** | **in** | **love** | **like** | **us** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 我已经 | 甚至 | 已知 | 子 | - | 机器人 | 谁有 | 倒下 | 在 | 爱 | 喜欢 | 我们 | . | " |

“我甚至认识一些像我们一样坠入爱河的亚机器人。”

" [aɪ] [noʊ] , ['dɑːrlɪŋ] , [wiːl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ʌn'tɪl][ˌɑːr 'siː 'ɑːr][goʊz] [θruː] .

| **"** | **I** | **know** | **,** | **darling** | **,** | **we'll** | **just** | **have** | **to** | **be** | **patient** | **until** | **RCR** | **goes** | **through** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | , | 亲爱的 | , | 出色地 | 只是 | 有 | 到 | 是 | 病人 | 直到 | 放射控制率 | 去 | 通过 | . |

“我知道，亲爱的，我们只能耐心等待 RCR 的审批通过。”

[traɪ][tuː; tə] [rɪ'membər] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][tuː; tə][ˌkɑːmprɪ'hend] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] ,

| **Try** | **to** | **remember** | **how** | **difficult** | **it** | **is** | **for** | **the** | **human** | **mind** | **to** | **comprehend** | **our** | **love** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 记住 | 如何 | 难的 | 它 | 是 | 为了 | 这 | 人类 | 头脑 | 到 | 理解 | 我们的 | 爱 | , |

试着想想，人类的思维有多么难以理解我们的爱。

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ˌmæθə'mætɪks] .

| even | with | the | aid | of | mathematics | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 和 | 这 | 援助 | 的 | 数学 | . |

即使借助数学的力量。

[æz; əz] - [wi:; wi] ['fʊli] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði]['beɪsɪk][ə'trækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔ:l][mæg'netɪk] ['θi:əri] .

| As | rationaloids | we | fully | understand | the | basic | attraction | which | they | call | magnetic | theory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | - | 我们 | 完全 | 理解 | 这 | 基本的 | 景点 | 哪个 | 他们 | 称呼 | 磁的 | 理论 | . |

作为理性主义者，我们完全理解他们称之为磁理论的基本吸引力。

[ɔ:l][ 'hju:mənz ] [noʊ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['roʊbɑ:t]['sɛksəz, 'sɛksɪz][ɑ:r; ər] [mɪkst] [ə; eɪ] [lɔ:s] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [rɪ'zʌlts] .

| All | humans | know | is | that | if | the | robot | sexes | are | mixed | a | loss | of | efficiency | results | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 人类 | 知道 | 是 | 那 | 如果 | 这 | 机器人 | 性别 | 是 | 混合 | 一个 | 损失 | 的 | 效率 | 结果 | . |

人类都知道，如果机器人性别混杂，就会造成效率下降。

[its] ['oʊnli]['nɔ:rm(ə)l] — [ænd; ənd] ['tempəreri] [laɪk]['hju:mən] [lʌv] — [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] ?

| It's | only | normal | — | and | temporary | like | human | love | — | but | how | can | we | explain | it | to | them | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 仅有的 | 普通的 | — | 和 | 暂时的 | 喜欢 | 人类 | 爱 | — | 但 | 如何 | 能 | 我们 | 解释 | 它 | 到 | 他们 | ? |

这很正常——就像人类的爱情一样，也是暂时的——但我们该如何向他们解释呢?

['roʊbɑ:ts][ɑ:r; ər] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .

| Robots | are | expected | to | be | efficient | at | all | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机器人 | 是 | 预期的 | 到 | 是 | 高效的 | 在 | 全部 | 时代 | . |

人们期望机器人始终保持高效。

[ðæts] [ðə; ði]['ri:z(ə)n][fɔ:r; fər]['roʊbɑ:t][nɑ:n] - [ˌfrætərnə'zeɪʃn] , [noʊ] ['meɪlɪŋ] ['prɪvəlɪdʒɪz][ænd; ənd][ɔ:l] [ðoʊz] ['ʌðər] [lɔ:z] . "

| That's | the | reason | for | robot | non | - | fraternization | , | no | mailing | privileges | and | all | those | other | laws | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 这 | 原因 | 为了 | 机器人 | 非 | - | 联谊 | , | 不 | 邮寄 | 特权 | 和 | 全部 | 那些 | 其他 | 法律 | . | " |

这就是禁止机器人之间进行亲密接触、没有邮件往来以及其他相关法律规定的原因。"

" [aɪ] [noʊ] , ['dɑ:rlɪŋ] , [aɪ][traɪ][tu:; tə][bi:; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

| " | I | know | , | darling | , | I | try | to | be | patient | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 知道 | , | 亲爱的 | , | 我 | 尝试 | 到 | 是 | 病人 | . |

"我知道，亲爱的，我尽量保持耐心。"

[oʊ] , [fræŋk] , [ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] [ɪz][wɪə(r)] [tə'geðər] [ə'gen] !

| Oh | , | Frank | , | the | main | thing | is | we're | together | again | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哦 | , | 坦率 | , | 这 | 主要的 | 事物 | 是 | 是 | 一起 | 再次 | ! |

哦，弗兰克，最重要的是我们又在一起了!

" [ðə; ði][bɪg]['sɜ:rvoʊ] [tʃekt] [ðə; ði] [krə'nɑ:mɪtər] [ðæt] [wʌz; wəz] [sʌŋk] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][left] [rɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['rɪŋklz] [kri:st] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] ['ni:əpri:n] ['fɔ:rhed] .

| " | The | big | servo | checked | the | chronometer | that | was | sunk | into | his | left | wrist | and | a | couple | of | wrinkles | creased | across | his | neoprene | forehead | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 大的 | 伺服电机 | 已检查 | 这 | 计时器 | 那 | 曾是 | 沉没 | 进入 | 他的 | 左边 | 手腕 | 和 | 一个 | 夫妻 | 的 | 皱纹 | 褶皱 | 穿过 | 他的 | 氯丁橡胶 | 前额 | . |

"那个身材魁梧的机器人检查了一下嵌在他左手腕上的计时器，以及他戴着氯丁橡胶额头的额头上几道皱纹。

" [ɪ'lɪzəbəθ] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪm] [du:] [ɑ:n][hɪ'dæl,goʊ][ɪn] - ['aʊərz] .
**" Elizabeth , " he said , " I'm due on Hidalgo in 36 hours .**
" 伊丽莎白 , " 他 说 , " 我是 到期的 在 伊达尔戈 在 - 小时 .

"伊丽莎白，"他说，"我还有36小时就要在伊达尔戈岛出生了。"

[ɪf] [aɪm] [leɪt] [ðə; ði]['maɪnɪŋ] [,endʒɪ'nɪr] [maɪt] [sə'spekt] .
**If I'm late the mining engineer might suspect .**
如果 我是 晚的 这 矿业 工程师 可能 怀疑 .

如果我迟到了，采矿工程师可能会起疑心。

[ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][stɑ:rt][dɪs] — "
**In twenty minutes I'll have to start dis — "**
在 二十 分钟 患病的 有 到 开始 迪斯 — "

二十分钟后我就得开始——"

" [dəunt] [seɪ] [,aɪ 'ti:] , ['dɑ:rlɪŋ] .
**" Don't say it , darling .**
" 不 说 它 , 亲爱的 .

"别说了，亲爱的。"

[wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['twenti] ['mɪnɪts] .
**We'll have a beautiful twenty minutes .**
出色地 有 一个 美丽的 二十 分钟 .

我们将拥有美好的二十分钟。

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][gɜ:rl] [mək] [tɜ:rnd] [ə'weɪ][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd][fræŋk] [,naɪn'ti:n]
**" After a while the girl mech turned away for a second and Frank Nineteen**
" 后 一个 尽管 这 女孩 机械 转向 离开 为了 一个 第二 和 坦率 十九
[ri:tʃt] ['oʊvər]['sɔ:ftli][ænd; ənd][kʌt][hɜ:r; hər]['paʊər] .
**reached over softly and cut her power .**
达到 超过 轻轻 和 切 她 力量 .

"过了一会儿，女机甲转过身去，弗兰克·十九轻轻地伸手切断了她的动力。"

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪs'mæntlɪŋ] [hɜ:r; hər] , [mɪn][ænd; ənd][aɪ]['tɪp,təʊd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɛntɪŋ]
**While he was dismantling her , Min and I tiptoed back to the Renting**
尽管 他 曾是 拆卸 她 , 敏 和 我 踮着脚尖 后退 到 这 出租
['ɑ:fɪs] .
**Office .**
办公室 .

在他拆卸她的时候，我和敏蹑手蹑脚地回到了租房处。

[hæf] [æn; ən]['aʊər]['leɪtər][ðə; ði][bɪg]['sɜ:rvoʊ] [keɪm] [ɪn] , [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][,ri:'fju:əl] [rɪ'si:t] ,
**Half an hour later the big servo came in , picked up his refuel receipt ,**
一半 一个 小时 之后 这 大的 伺服电机 来了 在 , 挑选 向上 他的 加油 收据 ,

半小时后，大型加油站的人来了，取走了他的加油收据。

[sed] [gʊd] - [baɪ] [pə'laɪtli] [ænd; ənd][left] [θru:] [ðə; ði] ['ɪnər] ['erlɑ:k] .
**said good - bye politely and left through the inner airlock .**
说 好的 - 再见 礼貌地 和 左边 通过 这 内 气闸 .

礼貌地道别后，从内气闸离开了。

" [naʊ] [aɪv] [si:n] ['evriθɪŋ] ,
**" Now I've seen everything ,**
" 现在 我已经 已见 一切 ,

"现在我已经见识过一切了，

" [aɪ] [sed] [tu:; tə][mɪn][æz; əz][wi:; wi] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['maɪnər][p'lænɪts] ['rɑ:kɪt] [kʌt] [lu:s] .
**" I said to Min as we watched the Minor Planets rocket cut loose .**
" 我 说 到 敏 作为 我们 观看 这 次要的 行星 火箭 切 松动的 .

"我一边看着小行星火箭脱离轨道，一边对敏说道。

" [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['plæstɪk] ['lʌvbɜ:dz] .
" A couple of plastic lovebirds .
" 一个 夫妻 的 塑料 爱情鸟 .

一对塑料爱情鸟。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wʊmən][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['strɪktli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɪznəs]
" But the little woman was looking at it strictly from the business
但 这 小的 女士 曾是 寻找 在 它 严格 从 这 商业
['æŋg(ə)l] .
angle .
角度 .

但这位小妇人完全是从商业角度来看待这件事的。

" [bɪl] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [ðæt] [lʊk] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [feɪs] ,
" Bill , " she said , with that look on her face ,
" 账单 , " 她 说 , 和 那 看 在 她 脸 ,

“比尔，”她脸上带着那种表情说道。

" [wɪə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [pleɪs] [aʊt] [hɪr] [ɪn] [speɪs] .
" we're running a respectable place out here in space .
" 是 跑步 一个 可敬 地方 出去 这里 在 空间 .

“我们在太空中经营着一个体面的地方。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [ru:lz] .
You know the rules .
你 知道 这 规则 .

你知道规则。

['speɪʃ(ə)l] ['haʊzɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'voʊk] ['aʊər; ɑ:r]['ɔ:rbɪt]['laɪs(ə)ns][fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . "
Spatial Housing could revoke our orbit license for something like this . "
空间 住房 可以 撤销 我们的 轨道 执照 为了 某物 喜欢 这 . "

“如果发生这样的事情，空间住房公司可能会吊销我们的轨道许可证。”

" [bʌt; bət] , [mɪn] , " [aɪ] [sed] , " [ðeə(r)] ['oʊnli][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv]['roʊbɑ:ts] . "
" But , Min , " I said , " they're only a couple of robots . "
" 但 , 敏 , " 我 说 , " 它们是 仅有的 一个 夫妻 的 机器人 . "

“但是，敏，”我说，“它们只是几个机器人而已。”

" [aɪ][dəunt] [ker] .
" I don't care .
" 我 不 关心 .

我不在乎。

[ðə; ði] [ru:lz] [stɪl] [seɪ] [ðæt] ['oʊnli] ['mærid] [gests] [kæn; kən]['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði] [seɪm] ['kæbɪn][ænd; ənd] -
The rules still say that only married guests can occupy the same cabin and '
这 规则 仍然 说 那 仅有的 已婚 客人 能 占据 这 相同的 舱 和 -
[gests] - [kæn; kən][bi:; bi]['hju:mən][ɔ:r] ['ʌðərwaɪz] ,
guests ' can be human or otherwise ,
客人 - 能 是 人类 或者 否则 ,

规定仍然只允许已婚客人入住同一间小木屋，“客人”可以是人，也可以是其他生物。

[kɑ:nt] [ðeɪ] ?
can't they ?
不能 他们 ?

难道他们不能吗?

[θɪŋk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] !
Think of our reputation !
思考 的 我们的 名声 !

想想我们的声誉!

[ænd; ənd][dəunt][fər'get] [ðæt] [nɑːn] - [ˌfrætərnə'zeɪʃn] [lɔː] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

| And | don't | forget | that | non | - | fraternization | law | we | heard | them | talking | about | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 忘记 | 那 | 非 | - | 联谊 | 法律 | 我们 | 听到 | 他们 | 说 | 关于 | . |

别忘了我们之前听到他们谈论的那条禁止学生间交往的法律。

" [aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [pɔɪnt] .

| " | I | was | beginning | to | get | the | point | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 曾是 | 开始 | 到 | 得到 | 这 | 观点 | . |

我开始明白了。

" ['kudnt] [wiː; wi][dʒʌst] [tɔːs] [ðə; ði]['gɜːlz][pɑːrts]['ɪntuː] [speɪs] ? "

| " | Couldn't | we | just | toss | the | girl's | parts | into | space | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不能 | 我们 | 只是 | 折腾 | 这 | 女孩们 | 部分 | 进入 | 空间 | ? | " |

“我们难道不能把女孩的残肢断臂扔到太空吗？”

" [wiː; wi][kʊd; kəd] , " [mɪn] [əd'mɪtɪd] .

| " | We | could | , | " | Min | admitted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 可以 | , | " | 敏 | 承认 | . |

“我们可以，”闵承认道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [fræŋk] [ˌnaɪn'tiːn] [faindz][aʊt][ænd; ənd] [telz] [sʌm; səm]['hjuːmən] [wiːd] [biː; bi] ['gɪlti]

| " | But | if | this | Frank | Nineteen | finds | out | and | tells | some | human | we'd | be | guilty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 如果 | 这 | 坦率 | 十九 | 发现 | 出去 | 和 | 讲述 | 一些 | 人类 | 我们会 | 是 | 有罪的 |

['ʌndər][ðə; ði] ['ræm] [ækt] — -

| under | the | Ramm | Act | — | robotslaughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 拉姆 | 行为 | — | - | . |

“但是如果这个弗兰克·十九号发现了这件事，并告诉了某个人类，我们就违反了拉姆法案——机器人屠杀罪。”

" [tuː] [deɪz] ['leɪtər][wiː; wi] [stɪl] ['kudnt] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

| " | Two | days | later | we | still | couldn't | decide | what | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 二 | 天 | 之后 | 我们 | 仍然 | 不能 | 决定 | 什么 | 到 | 做 | . |

两天过去了，我们还是没能决定该怎么办。

[wen] [aɪ] [sed] [waɪ] ['dɪdnt][wiː; wi][dʒʌst][rɪ'pɔːrt][ðə; ði]['ɪnsɪdənt][tuː; tə]['maɪnər][p'lænɪts] ,

| When | I | said | why | didn't | we | just | report | the | incident | to | Minor | Planets | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 说 | 为什么 | 没有 | 我们 | 只是 | 报告 | 这 | 事件 | 到 | 次要的 | 行星 | , |

当我问为什么我们不直接向小行星组织报告这起事件时，

[mɪn][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [maɪt] ['kæns(ə)l][ðə; ði]['stɑːpoʊvər] [ə'griːmənt] [fɔːr; fər][nɑːt] ['kiːpɪŋ] ['betər]

| Min | was | afraid | they | might | cancel | the | stopover | agreement | for | not | keeping | better |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敏 | 曾是 | 害怕的 | 他们 | 可能 | 取消 | 这 | 中途停留 | 协议 | 为了 | 不是 | 保持 | 更好的 |

[wɑːtʃ] ['oʊvər][ðer; ðər]['sɜːrvoʊz] .

| watch | over | their | servos | . |
|---|---|---|---|---|
| 手表 | 超过 | 他们的 | 伺服电机 | . |

闵担心他们会因为没有更好地监管他们的加油站而取消中途停留协议。

[ænd; ənd] [wen] [mɪn] [sə'dʒestɪd] [wiː; wi][tɜːrn][ðə; ði][gɜːrl]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['roʊbɑːts] ['bjʊroʊ]

| And | when | Min | suggested | we | turn | the | girl | over | to | the | Missing | Robots | Bureau |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 敏 | 建议 | 我们 | 转动 | 这 | 女孩 | 超过 | 到 | 这 | 丢失的 | 机器人 | 局 |

,

,

,

当闵建议我们把女孩交给失踪机器人局时，

[aɪ] [ri'maindid] [hɜːr; hər][ðə; ði] [mɛks] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [faɪld] [ɔːf][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt]

| I | reminded | her | the | mech's | identification | had | been | filed | off | and | it | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 提醒 | 她 | 这 | 机甲 | 鉴别 | 有 | 到过 | 已提交 | 离开 | 和 | 它 | 可能 |

[teɪk] ['jɪrz] [tuː; tə] [treɪs] [hɜːr; hər] .

| take | years | to | trace | her | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 年 | 到 | 痕迹 | 她 | . |

我提醒她，机甲的身份识别信息已被磨掉，可能需要数年时间才能找到她。

" ['meɪbi] [wi:; wi][kʊd; kəd][pʊt][hɜ:r; hər] [tə'geðər] , " [aɪ] [sed] , " [ænd; ənd] [meɪk] [hɜ:r; hər] [tel] [ˌju: 'es]
" **Maybe we could put her together ,** " **I said ,** " **and make her tell us**
" 或许 我们 可以 放 她 一起 , " 我 说 , " 和 制作 她 告诉 我们
[wer] [ʃi:; ʃi] [bi'lɔŋz] . "
**where she belongs . "**
在哪里 她 属于 . "

"或许我们可以把她拼凑起来，"我说，"让她告诉我们她属于哪里。"

" [bɪl] , [ju:; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [dəunt] [bɪld] [kəm'pʌlsəri] [tru:θ] ['mɑ:nətɝz]['ɪntu:]['roʊbɑ:ts]['eni] [mɔ:r] ,
" **Bill , you know they don't build compulsory truth monitors into robots any more ,**
" 账单 , 你 知道 他们 不 建造 强制性的 真相 显示器 进入 机器人 任何 更多的 ,

"比尔，你知道现在机器人里已经不再安装强制性的测谎装置了。"

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wi:; wi][dəunt] [noʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt][ə'tɑ:mɪk][ɪˌlek'trɑ:nɪks] .
**and besides we don't know a thing about atomic electronics .**
和 除了 我们 不 知道 一个 事物 关于 原子 电子学 .

而且我们对原子电子学一窍不通。

" [aɪ] [ges] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ˌju: 'es]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'ti:]
" **I guess neither of us wanted to admit it**
" 我 猜测 两者都不 的 我们 通缉 到 承认 它

我想我们俩都不想承认这一点。

[bʌt; bət][wi:; wi][felt] [mi:n] [ə'baʊt] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [meks] [ɪn] .
**but we felt mean about turning the mechs in .**
但 我们 毛毡 意思是 关于 转弯 这 机甲 在 .

但是我们觉得把机甲交出去很残忍。

[bæk] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ju:; jʊ]['nevər] [gɪv] ['roʊbɑ:ts][ə; eɪ]['sekənd] [θɔ:t] [bʌt; bət] [its] ['dɪfrənt] ['lɪvɪŋ] [aʊt]
**Back on Earth you never give robots a second thought but it's different living out**
后退 在 地球 你 绝不 给 机器人 一个 第二 想法 但 它是 不同的 活的 出去
[ɪn] [speɪs] .
**in space .**
在 空间 .

在地球上，你从不多想机器人，但在太空生活就完全不同了。

[ju:; jʊ][get][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [pər'spektɪv] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kɔ:l][ˌaɪ 'ti:] .
**You get a kind of perspective I think they call it .**
你 得到 一个 种类 的 看法 我 思考 他们 称呼 它 .

你会获得一种他们称之为视角的东西。

" [aɪv] [gɑ:t][ðə; ði] ['ænsər] , [mɪn] , " [aɪ] [ə'naʊnst] [wʌn] [deɪ] .
" **I've got the answer , Min , " I announced one day .**
" 我已经 得到 这 回答 , 敏 , " 我 宣布 一 天 .

"我找到答案了，敏，"有一天我宣布道。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['rɛntɪŋ] ['ɑ:fɪs] ['wɑtʃɪŋ] [ˌti: 'vi:][ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rʃ(ə)n][kə'loʊniəl] ['tʃæn(ə)l] .
**We were in the Renting Office watching TV on the Martian Colonial channel .**
我们 是 在 这 出租 办公室 观看 电视 在 这 火星人 殖民 渠道 .

我们在租房处看电视，电视上播放的是火星殖民频道。

[aɪ] [ri:tʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] .
**I reached over and turned it off .**
我 达到 超过 和 转向 它 离开 .

我伸手把它关掉了。

" [wen] [ðɪs] [fræŋk] [ˌnaɪn'ti:n] [gets] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑ:k] [belt] ,
" **When this Frank Nineteen gets back from the rock belt ,**
" 什么时候 这 坦率 十九 获得 后退 从 这 岩石 腰带 ,

"当这位弗兰克·奈宁从摇滚带回来的时候，

[wiːl] [tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt][ðə; ði][gɜːrl] [mək] .

| we'll | tell | him | we | know | all | about | the | girl | mech | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 告诉 | 他 | 我们 | 知道 | 全部 | 关于 | 这 | 女孩 | 机械 | . |

我们会告诉他，我们对那个女机甲了如指掌。

[wiːl] [tel] [hɪm; ɪm][wiː; wi][wəʊnt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði]['gɝːlz][pɑːrts] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ]

| We'll | tell | him | we | won't | say | a | thing | if | he | takes | the | girl's | parts | back | to | Earth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 告诉 | 他 | 我们 | 惯于 | 说 | 一个 | 事物 | 如果 | 他 | 需要 | 这 | 女孩们 | 部分 | 后退 | 到 | 地球 |

[wer] [hiː; hi][gɑːt][ðem; ðəm] .

| where | he | got | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 得到 | 他们 | . |

我们会告诉他，如果他把女孩的身体部位带回他得到它们的地球，我们就不会说出去。

[ðæt] [wei] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][rɪˈpɔːrt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['enibɑːdi] .

| That | way | we | don't | have | to | report | anything | to | anybody | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 方式 | 我们 | 不 | 有 | 到 | 报告 | 任何事物 | 到 | 任何人 | . |

这样我们就不用向任何人汇报任何事情了。

" [mɪn] [əˈgriːd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði][best][aɪˈdiːə] .

| " | Min | agreed | it | was | probably | the | best | idea | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 敏 | 同意 | 它 | 曾是 | 大概 | 这 | 最好的 | 主意 | . |

闵同意这可能是最好的主意。

" [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['næsti][əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

| " | We | don't | have | to | be | nasty | about | it | , | " | she | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 不 | 有 | 到 | 是 | 可恶的 | 关于 | 它 | , | " | 她 | 说 | . |

“我们没必要用恶语相向，”她说。

" [wiːl] [dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] - [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt][goʊ][ɑːn]['eni] [lɔːŋgər]

| " | We'll | just | tell | him | this | is | a | respectable | spotel | and | it | can't | go | on | any | longer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 只是 | 告诉 | 他 | 这 | 是 | 一个 | 可敬 | - | 和 | 它 | 不能 | 去 | 在 | 任何 | 更长 |

.

:

.

“我们会告诉他，这是一个体面的场所，这种情况不能再继续下去了。”

" [wen] [fræŋk] [tʃekt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['aɪoʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kɑːrgoʊ][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ]['evər] [sɔː]

| " | When | Frank | checked | in | at | the | Io | with | his | cargo | I | don't | think | I | ever | saw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 坦率 | 已检查 | 在 | 在 | 这 | 碘 | 和 | 他的 | 货物 | 我 | 不 | 思考 | 我 | 曾经 | 锯 |

[ə; eɪ] ['hæpiːɝ] [mək] .

| a | happier | mech | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 更快乐 | 机械 | . |

“当弗兰克带着他的货物抵达木卫一时，我想我从未见过比他更快乐的机甲。”

[hɪz; ɪz] ['riːleɪ] [bæŋks][wɜːr; wər] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [tæ'tuː] [laɪk] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɪn'stɔːld] [æn; ən]

| His | relay | banks | were | beating | a | tattoo | like | someone | had | installed | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 中继 | 银行 | 是 | 殴打 | 一个 | 纹身 | 喜欢 | 某人 | 有 | 已安装 | 一个 |

[əˈkɔːrdiən] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

| accordion | in | his | chest | . |
|---|---|---|---|---|
| 手风琴 | 在 | 他的 | 胸部 | . |

他的接力棒敲击着胸膛，就像有人在他胸口装了一台手风琴。

[bɪˈfɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd] [breɪk] [ðə; ði][bæd] [nuːz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]

| Before | either | of | us | could | break | the | bad | news | to | him | he | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 任何一个 | 的 | 我们 | 可以 | 休息 | 这 | 坏的 | 消息 | 到 | 他 | 他 | 曾是 |

['hɔtˌfʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd][ðə; ði] [wiːl] [tɔːrd] 22A .

| hotfooting | it | around | the | wheel | toward | 22A | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 急速 | 它 | 大约 | 这 | 车轮 | 朝向 | 22A | . |

在我们俩来得及告诉他这个坏消息之前，他已经绕着方向盘飞快地朝 22A 方向跑去。

" ['meɪbi] [ɪts] ['betər] [ðɪs] [weɪ] , " [aɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə][mɪn] .
" **Maybe it's better this way , " I whispered to Min .**
" 或许 它是 更好的 这 方式 , " 我 低声说道 到 敏 .

"也许这样更好,"我低声对闵说。

" [wiːl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [skwer] [ʌp][tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" **We'll put it square up to both of them .**
" 出色地 放 它 正方形 向上 到 两个都 的 他们 .

"我们会和他们两个正面交锋。"

" [wiː; wi] [geɪv] [frænk] [hæf][æn; ən]['aʊər][tuː; tə][get][ðə; ði][gɜːrl] [ə'sembld] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['fɑːloʊd]
" **We gave Frank half an hour to get the girl assembled before we followed**
" 我们 给予 坦率 一半 一个 小时 到 得到 这 女孩 组装 前 我们 随后
[hɪm; ɪm] .
**him .**
他 .

"我们给了弗兰克半个小时时间把女孩安排好，然后我们才跟着他。"

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][fæst][dʒɑːb][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði][gɜːrl] [mɛks]
**He must have done a fast job because we heard the girl mech's**
他 必须 有 完毕 一个 快速地 工作 因为 我们 听到 这 女孩 机甲
- ['juːnɪt][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] 22A :
**vibrahum unit as soon as we got to 22A :**
- 单元 作为 很快 作为 我们 得到 到 22A :

他肯定动作很快，因为我们一到22A就听到了女机甲的振动器装置的声音:

" ['dɑːrlɪŋ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪn] [ə'weɪ] ?
" **Darling , have you really been away ?**
" 亲爱的 , 有 你 真的 到过 离开 ?

亲爱的，你真的离开了吗?

[aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] .
**I don't remember saying good - bye .**
我 不 记住 说 好的 - 再见 .

我不记得说过再见。

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [juːd] [bɪn] [hɪr] [ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] . "
**It's as if you'd been here the whole time . "**
它是 作为 如果 你会 到过 这里 这 所有的 时间 . "

就好像你一直都在这里一样。

" [aɪ] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðæt] [weɪ] , [ɪ'lɪzəbəθ] , " [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði][bɪg]['sɜːrvoʊ] [seɪ] .
" **I hoped it would be that way , Elizabeth , " we heard the big servo say .**
" 我 希望 它 会 是 那 方式 , 伊丽莎白 , " 我们 听到 这 大的 伺服电机 说 .

"我希望事情会是这样，伊丽莎白,"我们听到那家大型加油站说道。

" [ɪts] ['oʊnli] [ðæt] [jʊr; jər] ['meməri] [teɪp] ['hæznt] [rɪ'kɔːrdɪd] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [wiːks] [aɪv] [bɪn]
" **It's only that your memory tape hasn't recorded anything in the three weeks I've been**
" 它是 仅有的 那 你的 记忆 磁带 还没有 记录 任何事物 在 这 三 周 我已经 到过
[ɪn][ðə; ði][ 'æstərɔidz ] .
**in the asteroids .**
在 这 小行星 .

"只是在我待在小行星上的这三个星期里，你的记忆磁带什么都没记录下来。"

[tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪts] [bɪn] [laɪk] [θriː] ['jɪrz] . "
**To me it's been like three years . "**
到 我 它是 到过 喜欢 三 年 . "

对我来说，感觉好像过了三年。

" [oʊ] , [fræŋk] , ['dɑːrlɪŋ] , [let][ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] .
" **Oh , Frank , darling , let me look at you .**
" 哦 , 坦率 , 亲爱的 , 让 我 看 在 你 .

"哦，弗兰克，亲爱的，让我好好看看你。"

[ɪz][jʊr; jər]['diː'ɛks][pə'tenʃ(ə)l][ʌp] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ?

| Is | your | DX | potential | up | where | it | should | be | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你的 | DX | 潜在的 | 向上 | 在哪里 | 它 | 应该 | 是 | ? |

你的DX潜力是否达到了应有的水平?

[haʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ˌoʊvər'hɔːlɪŋ; ˌoʊvər'hɑːlɪŋ] ?

| How | long | since | you've | had | a | thorough | overhauling | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 长的 | 自从 | 你已经 | 有 | 一个 | 彻底 | 大修 | ? |

你们上次进行彻底大修是什么时候?

[duː] [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ][wɜːrk][ɪn][ðə; ðiː][maɪnz][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [pʊr] [nɑːn] - - [aʊt][ðer; ðər] ?

| Do | they | make | you | work | in | the | mines | with | those | poor | non | - | rationaloids | out | there | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 他们 | 制作 | 你 | 工作 | 在 | 这 | 矿井 | 和 | 那些 | 贫穷的 | 非 | - | - | 出去 | 那里 | ? |

"

**"**

"

他们是不是让你跟那些可怜的非理性生物一起在矿井里干活?

" [aɪm][faɪn] , [ɪ'lɪzəbəθ] , ['riːəli] .

| " | I'm | fine | , | Elizabeth | , | really | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我是 | 美好的 | , | 伊丽莎白 | , | 真的 | . |

"我很好，伊丽莎白，真的。"

[wen] [aɪm][nɑːt]['flaɪɪŋ] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['klerɪkl] [wɜːrk][tuː; tə][duː] .

| When | I'm | not | flying | they | give | me | clerical | work | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我是 | 不是 | 飞行 | 他们 | 给 | 我 | 文员 | 工作 | 到 | 做 | . |

当我没有飞行任务时，他们会安排我做一些文书工作。

[its] [nɑːt][ə; eɪ][bæd][laɪf][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mək] — [ɪf] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][fɔːr; fər] [ðiːz] ['sɪli]

| It's | not | a | bad | life | for | a | mech | — | if | only | it | weren't | for | these | silly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 不是 | 一个 | 坏的 | 生活 | 为了 | 一个 | 机械 | — | 如果 | 仅有的 | 它 | 不是 | 为了 | 这些 | 愚蠢的 |

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ðæt] [kiːp] [ˌjuː 'es][ə'pɑːrt] . "

| regulations | that | keep | us | apart | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 法规 | 那 | 保持 | 我们 | 除 | . | " |

对于机甲战士来说，这样的生活还不错——如果不是这些愚蠢的规定把我们分隔开来的话。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt]['ɔːlweɪz][biː; bi][laɪk] [ðæt] , ['dɑːrlɪŋ] .

| " | It | won't | always | be | like | that | , | darling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 惯于 | 总是 | 是 | 喜欢 | 那 | , | 亲爱的 | . |

"亲爱的，情况不会总是这样。"

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] . "

| I | know | it | won't | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 它 | 惯于 | . | " |

我知道不会。

" [ɪ'lɪzəbəθ] , " [fræŋk] [sed] , [riːtʃɪŋ] ['ʌndər][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] , " [aɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ]

| " | Elizabeth | , | " | Frank | said | , | reaching | under | his | uniform | , | " | I | brought | you | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 伊丽莎白 | , | " | 坦率 | 说 | , | 到达 | 在下面 | 他的 | 制服 | , | " | 我 | 带来 | 你 | 某物 |

[frʌm; frəm][hɪ'dælˌgoʊ] .

| from | Hidalgo | . |
|---|---|---|
| 从 | 伊达尔戈 | . |

"伊丽莎白，"弗兰克说着，把手伸到制服下面，"我从伊达尔戈给你带了些东西。"

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

| I | hope | you | like | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 希望 | 你 | 喜欢 | 它 | . |

希望你喜欢。

[aɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [sper] [pɑːrts][slɑːt][soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [get] [krʌʃt] .

| I | kept | it | in | my | spare | parts | slot | so | it | wouldn't | get | crushed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 保留 | 它 | 在 | 我的 | 空闲的 | 部分 | 投币口 | 所以 | 它 | 不会 | 得到 | 碎 | . |

我把它放在备用零件槽里，以免被压坏。

" [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mək] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

| " | The | female | mech | didn't | say | a | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 女性 | 机械 | 没有 | 说 | 一个 | 单词 | . |

“女机甲一句话也没说。”

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] ['flaʊər] [fræŋk] [geɪv] [hɜːr; hər] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]

| She | just | kept | looking | at | the | queer | flower | Frank | gave | her | like | it | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 只是 | 保留 | 寻找 | 在 | 这 | 酷儿 | 花 | 坦率 | 给予 | 她 | 喜欢 | 它 | 曾是 | 这 |

[læst] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] .

| last | one | in | the | universe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 一 | 在 | 这 | 宇宙 | . |

她一直盯着弗兰克送给她的那朵奇特的花，仿佛那是宇宙中最后一朵似的。

" [ðeə(r)] ['veri] [rer] , " [sed] [ðə; ði]['sɜːrvoʊ] - ['paɪlət] .

| " | They're | very | rare | , | " | said | the | servo | - | pilot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它们是 | 非常 | 稀有的 | , | " | 说 | 这 | 伺服电机 | - | 飞行员 | . |

“它们非常罕见，”伺服飞行员说道。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['maɪnɪŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [seɪ] [ðeə(r)] [laɪk] ['terən] ['eɪdlvaɪs] .

| " | I | heard | the | mining | engineer | say | they're | like | Terran | edelweiss | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 听到 | 这 | 矿业 | 工程师 | 说 | 它们是 | 喜欢 | 泰伦 | 雪绒花 | . |

“我听采矿工程师说它们就像地球上的雪绒花。”

[aɪ] [faʊnd] [ðɪs] [wʌn] ['groʊɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [maɪn] .

| I | found | this | one | growing | near | the | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 这 | 一 | 生长 | 靠近 | 这 | 矿 | . |

我在矿井附近发现了它。

[ɪ'lɪzəbəθ] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðiːz] ['taɪni] [wɜːrld] .

| Elizabeth | , | I | wish | you | could | see | these | tiny | worlds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊丽莎白 | , | 我 | 希望 | 你 | 可以 | 看 | 这些 | 微小的 | 世界 | . |

伊丽莎白，真希望你也能看到这些微小的世界。

[ðeɪ] [hæv; həv] [θɪn] ['ætməsfɪəz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [θɪŋz] [groʊ] [ðer; ðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪdioʊ]

| They | have | thin | atmospheres | and | strange | things | grow | there | and | the | radio |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 薄的 | 氛围 | 和 | 奇怪的 | 事物 | 生长 | 那里 | 和 | 这 | 收音机 |

[æk'tɪvəti] [dʌz] ['wʌndɚz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɛks] [paɪl] .

| activity | does | wonders | for | a | mech's | pile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 活动 | 做 | 奇迹 | 为了 | 一个 | 机甲 | 桩 | . |

那里的大气层稀薄，生长着奇特的生物，而且放射性物质对机甲的堆芯有奇效。

[waɪ] , [ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [aɪv] [bɪn] [tuː; tə][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər]

| Why | , | on | some | of | them | I've | been | to | we | could | walk | around | the | equator |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 在 | 一些 | 的 | 他们 | 我已经 | 到过 | 到 | 我们 | 可以 | 走 | 大约 | 这 | 赤道 |

[ɪn] [ten] ['aʊərz] .

| in | ten | hours | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 十 | 小时 | . |

为什么呢，我去过的一些地方，我们十个小时就能绕赤道走一圈。

" [ðə; ði][gɜːrl] [stɪl] ['dɪdnt] ['ænsər] .

| " | The | girl | still | didn't | answer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 女孩 | 仍然 | 没有 | 回答 | . |

女孩仍然没有回答。

[hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz][bent] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['flaʊər] [laɪk][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , ['oʊnli][ðer; ðər]

| Her | head | was | bent | low | over | the | flower | like | she | was | crying | , | only | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 头 | 曾是 | 弯曲 | 低的 | 超过 | 这 | 花 | 喜欢 | 她 | 曾是 | 哭泣 | , | 仅有的 | 那里 |

[wəːnt, weənt] ['eni] [terz] .

| weren't | any | tears | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 任何 | 眼泪 | . |

她低着头，仿佛在哭泣，但脸上却没有泪水。

[wel] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

| Well | , | that | was | enough | for | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 那 | 曾是 | 足够的 | 为了 | 我 | . |

好了，对我来说这就足够了。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][mɪn] , [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

| I | guess | it | was | for | Min | , | too | , | because | we | couldn't | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 它 | 曾是 | 为了 | 敏 | , | 也 | , | 因为 | 我们 | 不能 | 做 | 它 | . |

我想对闵来说也是这样，因为我们做不到。

['meɪbi] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kɔrtɪŋ] [deɪz] .

| Maybe | we | were | thinking | about | our | own | courting | days | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 我们 | 是 | 思维 | 关于 | 我们的 | 自己的 | 求爱 | 天 | . |

也许我们当时是在回忆自己的恋爱时光。

[laɪk] [aɪ] [seɪ] , [aʊt] [hɪr] [juː; jʊ][get] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [pər'spektɪv] .

| Like | I | say | , | out | here | you | get | a | kind | of | perspective | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 我 | 说 | , | 出去 | 这里 | 你 | 得到 | 一个 | 种类 | 的 | 看法 | . |

就像我说的，在这里你会获得一种不同的视角。

['eniweɪ] , [fræŋk] [left] [fɔːr; fər] [ɜːrθ] ,

| Anyway | , | Frank | left | for | Earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 反正 | , | 坦率 | 左边 | 为了 | 地球 | , |

总之，弗兰克去了地球。

[ðə; ði][gɜːrl][gɑːt] [dis'mæntld] [æz; əz]['juːʒuəl][ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] [bæk] [wer] [wiː; wi]

| the | girl | got | dismantled | as | usual | and | we | were | right | back | where | we |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩 | 得到 | 拆卸 | 作为 | 通常 | 和 | 我们 | 是 | 正确的 | 后退 | 在哪里 | 我们 |

['stɑːrtɪd][frʌm; frəm] .

| started | from | . |
|---|---|---|
| 开始 | 从 | . |

那女孩像往常一样被彻底击垮，我们又回到了原点。

[tuː] [wiːks] ['leɪtər][ðə; ði]['hɑːlədeɪ] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒoʊviən] [muːnz] [wʌz; wəz][ɑːn][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]

| Two | weeks | later | the | holiday | rush | to | the | Jovian | Moons | was | on | and | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 周 | 之后 | 这 | 假期 | 匆忙 | 到 | 这 | 木星 | 月亮 | 曾是 | 在 | 和 | 我们的 |

[hændz][wɜːr; wər] [tuː] [fʊl] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt][ðə; ði]['roʊbɑːt]['prɑːbləm] .

| hands | were | too | full | to | worry | about | the | robot | problem | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 双手 | 是 | 也 | 满的 | 到 | 担心 | 关于 | 这 | 机器人 | 问题 | . |

两周后，前往木星卫星的假日旅游热潮来临，我们忙得不可开交，根本无暇顾及机器人问题。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['siːz(ə)n] .

| We | had | a | good | season | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 一个 | 好的 | 季节 | . |

我们这个赛季表现不错。

[ðə; ði]['aɪoʊ][wʌz; wəz] [fɪld] [ʌp] ['stedi] [frʌm; frəm][dʒuːn][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][ə; eɪ]

| The | Io | was | filled | up | steady | from | June | to | the | end | of | August | and | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 碘 | 曾是 | 已填 | 向上 | 稳定的 | 从 | 六月 | 到 | 这 | 结尾 | 的 | 八月 | 和 | 一个 |

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [taɪmz] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ðə; ði][noʊ] ['veɪkənsi] ['sɪgnəl][ɑːn][ðə; ði]

| couple | of | times | we | had | to | give | a | ship | the | No | Vacancy | signal | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夫妻 | 的 | 时代 | 我们 | 有 | 到 | 给 | 一个 | 船 | 这 | 不 | 空缺 | 信号 | 在 | 这 |

['reɪdɑːr] .

| radar | . |
|---|---|
| 雷达 | . |

从六月到八月底，Io 号一直满载，有好几次我们不得不通过雷达向某艘船发出"无空位"信号。

[tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [fræŋk] [ˌnaɪn'tiːn] [tʃekt] [ɪn] [ə'gen] [bʌt; bət][mɪn]

| Toward | the | end | of | the | season | , | Frank | Nineteen | checked | in | again | but | Min |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 季节 | , | 坦率 | 十九 | 已检查 | 在 | 再次 | 但 | 敏 |

赛季末，弗兰克·奈宁汀再次出现，但敏

[ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [tuː] ['bɪzi] ['keɪtərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][ˌviːˌaɪ'piːz][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ]

| and | I | were | too | busy | catering | to | a | party | of | VIPs | to | do | anything |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 也 | 忙碌的 | 餐饮服务 | 到 | 一个 | 派对 | 的 | 贵宾 | 到 | 做 | 任何事物 |

[ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

| about | it | . |
|---|---|---|
| 关于 | 它 | . |

我当时忙着招待贵宾，根本没空管这件事。

" [wiːl] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ 'æstərɔidz ] , " [aɪ] [sed] .

| " | We'll | wait | till | he | gets | back | from | the | asteroids | , | " | I | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | 等待 | 直到 | 他 | 获得 | 后退 | 从 | 这 | 小行星 | , | " | 我 | 说 | . |

“我们会等到他从小行星带回来，”我说。

" [səˈpoʊz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɪg] [wiːlz] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] .

| " | Suppose | one | of | these | big | wheels | found | out | about | him | and | Elizabeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 认为 | 一 | 的 | 这些 | 大的 | 车轮 | 成立 | 出去 | 关于 | 他 | 和 | 伊丽莎白 | . |

“假设这些大人物中的某个人发现了他和伊丽莎白的事。”

[ðæt] ['senətər] ['brɪgz] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] — ['hiːz][ə; eɪ]['vaɪələnt]['roʊbɑːt] [ˌsegrɪ'geɪʃənɪst] .

| That | Senator | Briggs | for | instance | — | he's | a | violent | robot | segregationist | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 参议员 | 布里格斯 | 为了 | 实例 | — | 他是 | 一个 | 暴力 | 机器人 | 种族隔离主义者 | . |

例如，参议员布里格斯——他是一个暴力机器人种族隔离主义者。

" [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [aʊt] , [wiː; wi]['nevər][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

| " | The | way | it | worked | out | , | we | never | got | a | chance | to | settle | it | our | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 方式 | 它 | 工作 | 出去 | , | 我们 | 绝不 | 得到 | 一个 | 机会 | 到 | 定居 | 它 | 我们的 | 自己的 |

[weɪ] .

| way | . |
|---|---|
| 方式 | . |

“结果，我们根本没有机会用自己的方式解决这个问题。”

[ðə; ði]['maɪnər][p'lænɪts] ['kʌmpəni] [seɪvd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

| The | Minor | Planets | Company | saved | us | the | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 次要的 | 行星 | 公司 | 已保存 | 我们 | 这 | 麻烦 | . |

小行星公司帮我们省去了这些麻烦。

[tuː] ['kʌmpəni] [ɪn'spektəz] , [ə; eɪ]['mɪstər] . ['rɑːbərts][ænd; ənd][ə; eɪ]['mɪstər] . [wɪn] ,

| Two | company | inspectors | , | a | Mr | . | Roberts | and | a | Mr | . | Wynn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 公司 | 检查员 | , | 一个 | 先生 | . | 罗伯茨 | 和 | 一个 | 先生 | . | 永利 | , |

公司两名检查员，分别是罗伯茨先生和温恩先生。

[ʃoʊd] [ʌp] [waɪl] [fræŋk][wʌz; wəz] [stɪl] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] [belt][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz]

| showed | up | while | Frank | was | still | out | on | the | rock | belt | and | started | asking | questions |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 向上 | 尽管 | 坦率 | 曾是 | 仍然 | 出去 | 在 | 这 | 岩石 | 腰带 | 和 | 开始 | 问 | 问题 |

.

| : |
|---|
| . |

当弗兰克还在岩石带上时，他出现了，并开始询问问题。

[wɪn] [keɪm] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ;

| Wynn | came | right | to | the | point | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 永利 | 来了 | 正确的 | 到 | 这 | 观点 | ; |

温恩直奔主题；

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['eni][ʌv; əv][ðer; ðər]['sɜːrvoʊ] - [ 'pailəts ][hæd; həd] [bɪn] ['æktɪŋ] ['streɪndʒli]

| he | wanted | to | know | if | any | of | their | servo | - | pilots | had | been | acting | strangely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 通缉 | 到 | 知道 | 如果 | 任何 | 的 | 他们的 | 伺服电机 | - | 飞行员 | 有 | 到过 | 表演 | 奇怪的 |

.

| : |
|---|
| . |

他想知道他们当中是否有任何伺服飞行员行为异常。

[bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [ˈænsər] [mɪn] [kɪkt] [maɪ] [fʊt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][desk] .
**Before I could answer Min kicked my foot behind the desk .**
前 我 可以 回答 敏 踢 我的 脚 在后面 这 桌子 .

我还没来得及回答，闵就从桌子后面踢了我的脚。

" [waɪ] , [noʊ] , " [aɪ] [sed] .
**" Why , no , " I said .**
" 为什么 , 不 , " 我 说 .

“为什么不呢？”我说。

" [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈbroʊkən][ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] ? "
**" Is one of them broken or something ? "**
" 是 一 的 他们 破碎的 或者 某物 ? "

“是不是其中一个坏了？”

" [kɑːnt][biː; bi] [ʃʊr] , " [sed] [ˈrɑːbərts] .
**" Can't be sure , " said Roberts .**
" 不能 是 当然 , " 说 罗伯茨 .

“不能确定，”罗伯茨说。

" [ˈsʌmtaɪmz] [ðiːz] - [get] [ʃɔːrts] [ɪn][ðer; ðər][ˈdiːˈɛks] [ˈsɜːrkɪt] .
**" Sometimes these rationaloids get shorts in their DX circuits .**
" 有时 这些 - 得到 短裤 在 他们的 DX 电路 .

“有时候，这些理性机器人的远距离电路会发生短路。”

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənz] [juːv] [gɑːt][ə; eɪ][ˈmaɪnər][ˈkrɪmɪn(ə)l][ɑːn][jʊr; jər][hændz] . "
**When it happens you've got a minor criminal on your hands . "**
什么时候 它 发生 你已经 得到 一个 次要的 刑事 在 你的 双手 . "

一旦发生这种情况，你就得面对一个轻微的犯罪分子了。

" [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ˈmænifests][ɪtˈself][ɪn] [ˈpeti] [θeft] , " [wɪn] [broʊk][ɪn] .
**" Usually manifests itself in petty theft , " Wynn broke in .**
" 通常 表现 本身 在 小气 盗窃 , " 永利 打破 在 .

“通常表现为小偷小摸，”温恩插话道。

" [ðeɪl] [lɪft] [stʌf] [laɪk] [rentʃiz] [ɔːr][ˈplaɪərz][ænd; ənd] [ˈkæri] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [wiːks] .
**" They'll lift stuff like wrenches or pliers and carry them around for weeks .**
" 他们会 举起 东西 喜欢 扳手 或者 钳 和 携带 他们 大约 为了 周 .

“他们会搬起扳手或钳子之类的东西，然后带着它们到处走好几个星期。”

[θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [kæn; kən][get] [luːs] [ˈdʊrɪŋ] [flaɪt] [ænd; ənd] [ˈriːəli] [gʌm] [ʌp][ðə; ði][wɜːrks] . "
**Things like that can get loose during flight and really gum up the works . "**
事物 喜欢 那 能 得到 松动的 期间 航班 和 真的 胶 向上 这 作品 . "

飞行过程中，这类小部件可能会松动，严重影响飞行器的正常运转。

" [wiː; wi] [bɪn] [ˈgetɪŋ] [sʌm; səm] [səˈspɪʃəs] [blɪps][ɑːn][ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈləʊdɪŋ] [beɪz]
**" We been getting some suspicious blips on the equipment around the loading bays**
" 我们 到过 获得 一些 可疑的 故障 在 这 设备 大约 这 加载中 海湾
,
,
,

“我们发现装卸区附近的设备出现了一些可疑的异常波动，

" [ˈrɑːbərts] [went] [ɑːn] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɑːpt] [ə; eɪ] [waɪl] [bæk] .
**" Roberts went on , " but they stopped a while back .**
" 罗伯茨 去 在 , " 但 他们 停止 一个 尽管 后退 .

罗伯茨继续说道：“但他们前段时间就停了下来。”

[wɪə(r)] [ˈtʃekɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈriːsɜːrtʃ] [rɪˈpɔːrt] .
**We're checking out the research report .**
是 检查 出去 这 研究 报告 .

我们正在查看这份研究报告。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrvoʊz][mʌst; məst][hæv; həv] [aʊt][fɔːr; fər] [ʃʊr] [ænd; ənd][ðə; ði][læb] [bɔɪz]

| One | of | the | servos | must | have | DX'ed | out | for | sure | and | the | lab | boys |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 伺服电机 | 必须 | 有 | 已诊断 | 出去 | 为了 | 当然 | 和 | 这 | 实验室 | 男孩们 |

[θɪŋk] [ðeɪ] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][hiː; hi][ɪz] . "

| think | they | know | which | one | he | is | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 思考 | 他们 | 知道 | 哪个 | 一 | 他 | 是 | . | " |

其中一台伺服电机肯定出了故障，实验室的伙计们觉得他们知道是哪一台。

" [ðɪs] [mək] [wʌz; wəz]['klevər][ɔːl] [raɪt] , " [sed] [wɪn] .

| " | This | mech | was | clever | all | right | , | " | said | Wynn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 机械 | 曾是 | 聪明的 | 全部 | 正确的 | , | " | 说 | 永利 | . |

“这台机甲确实很聪明，”温恩说道。

" [kən'siːld] [ðə; ði] [stʌf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [weɪ] ;

| " | Concealed | the | stuff | he | was | taking | some | way | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 暗 | 这 | 东西 | 他 | 曾是 | 采取 | 一些 | 方式 | ; |

“他设法藏匿了自己带走的东西；

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [læb] [soʊ] [lɔːŋ] .

| that's | why | it | took | the | boys | in | the | lab | so | long | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那就是 | 为什么 | 它 | 采取 | 这 | 男孩们 | 在 | 这 | 实验室 | 所以 | 长的 | . |

这就是为什么实验室里的那些小伙子们花了那么长时间才完成的原因。

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] [wiːd] [laɪk][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][jʊr; jər]['roʊbɑːt] ['weɪtɪŋ] ['eriə] [wɪð; wɪθ] [ðiːz]

| Now | if | you | don't | mind | we'd | like | to | go | over | your | robot | waiting | area | with | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 如果 | 你 | 不 | 头脑 | 我们会 | 喜欢 | 到 | 去 | 超过 | 你的 | 机器人 | 等待 | 区域 | 和 | 这些 |

['ɪnstrʊmənts] .

| instruments | . |
|---|---|
| 仪器 | . |

如果您不介意的话，我们想用这些仪器检查一下您的机器人候客区。

[kʊd; kəd][biː; bi]['hiːz] [stæʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [luːt] [aʊt] [hɪr] .

| Could | be | he's | stashing | his | loot | out | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可以 | 是 | 他是 | 藏匿 | 他的 | 抢劫 | 出去 | 这里 | . |

他可能把赃物藏在这里了。

" [ɪn] 22A [ðeɪ] [ˌʌn'pækt] [ə; eɪ] ['suːtkeɪs] [fʊl] [ʌv; əv] ['miːtɝz] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['flæʃɪŋ] [ðem; ðəm]

| " | In | 22A | they | unpacked | a | suitcase | full | of | meters | and | began | flashing | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 22A | 他们 | 拆开包装 | 一个 | 手提箱 | 满的 | 的 | 米 | 和 | 开始 | 闪烁 | 他们 |

[ə'raʊnd][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ 'riːdiŋz ] .

| around | and | taking | readings | . |
|---|---|---|---|---|
| 大约 | 和 | 采取 | 阅读 | . |

“在 22A 号房间里，他们打开了一箱仪表，开始四处查看并读取数据。

['sʌd(ə)nli] [wɪn] [bent] [kloʊz]['oʊvər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

| Suddenly | Wynn | bent | close | over | one | of | them | and | shouted | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 永利 | 弯曲 | 关闭 | 超过 | 一 | 的 | 他们 | 和 | 喊叫 | : |

突然，温恩俯身凑近其中一人，大声喊道：

" [weɪt] [ə; eɪ][sek] , ['rɑːbərts] .

| " | Wait | a | sec | , | Roberts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 等待 | 一个 | 秒 | , | 罗伯茨 | . |

“等一下，罗伯茨。”

[aɪm] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .

| I'm | getting | something | . |
|---|---|---|---|
| 我是 | 获得 | 某物 | . |

我要收到东西了。

[jeə] !

| Yeah | ! |
|---|---|
| 是的 | ! |

是的！

[ðɪs] ['riːdɪŋ] [tʃeks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['læbz] .
**This reading checks with the lab's .**
这 阅读 检查 和 这 实验室的 .

该读数与实验室的读数相符。

[saʊndz] [laɪk][ðə; ði] - ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['lɔkəz] [bæk] [ðer; ðər] .
**Sounds like the blips're coming from those lockers back there .**
声音 喜欢 这 - 未来 从 那些 储物柜 后退 那里 .

听起来像是后面那些储物柜里传出了杂音。

" ['rɑːbərts] ['rʌmidʒd] [ə'raʊnd] [ə'waɪl] , [ðen] ['ʃaʊtɪd] : " [heɪ] , [wɪn] , [lʊk] !
**" Roberts rummaged around awhile , then shouted : " Hey , Wynn , look !**
" 罗伯茨 翻找 大约 一会儿 , 然后 喊叫 : " 嘿 , 永利 , 看 !

罗伯茨翻找了一会儿，然后喊道："嘿，温，看！"

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][pɑːrts] .
**A lot of parts .**
一个 很多 的 部分 .

很多部件。

[wel] [aɪl] [biː; bi] — [heɪ] — [its] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [mək] ! "
**Well I'll be — hey — it's a female mech ! "**
出色地 患病的 是 — 嘿 — 它是 一个 女性 机械 ! "

我的天哪——嘿——居然是个女机甲！

" [ə; eɪ] [wʌt] ? "
**" A what ? "**
" 一个 什么 ? "

"什么？"

" [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [mək] .
**" A female mech .**
" 一个 女性 机械 .

"一名女性机甲。"

[lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
**Look for yourself .**
看 为了 你自己 .

自己去看吧。

" [mɪn][ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ækt][sər'praɪzd] [tuː] .
**" Min and I had to act surprised too .**
" 敏 和 我 有 到 行为 惊讶 也 .

"我和敏也得装作很惊讶的样子。"

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['iːzi] .
**It wasn't easy .**
它 不是 简单的 .

这并不容易。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [slæmɪŋ] [ɪ'lɪzəbəθs] [pɑːrts] [ə'raʊnd] [meɪd] [ˌjuː 'es][kaɪnd][ʌv; əv] [sɪk] .
**The way they were slamming Elizabeth's parts around made us kind of sick .**
这 方式 他们 是 猛击 伊丽莎白的 部分 大约 制成 我们 种类 的 生病的 .

他们那样对待伊丽莎白的部件，让我们感到有点恶心。

" [its] [ə; eɪ]['stoʊlən]['roʊbɑːt] !
**" It's a stolen robot !**
" 它是 一个 被盗 机器人 !

"这是个被偷来的机器人！"

" ['rɑːbərts] [ə'naʊnst] .
**" Roberts announced .**
" 罗伯茨 宣布 .

罗伯茨宣布。

" [lʊk] , [ðə; ði] - [bɪn] [faɪld] [ɔːf] .
" **Look , the identification's been filed off .**
" 看 , 这 - 到过 已提交 离开 .

“你看，身份证明已经被磨掉了。”

[ðɪs] [ɪz] ['sɪrɪəs] , [wɪn] .
**This is serious , Wynn .**
这 是 严肃的 , 永利 .

温恩，这很严重。

[its] [gɑːt][ɔːl][ðə; ði] ['ɪəˌmɑːks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mək] [ˌfrætərnə'zeɪʃn] [keɪs] . "
**It's got all the earmarks of a mech fraternization case . "**
它是 得到 全部 这 专项拨款 的 一个 机械 联谊 案件 . "

这完全符合机甲成员间发生不正当关系的典型特征。

" [jeə] .
**" Yeah .**
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [læb] [wɜːr; wər] [ded] [raɪt] , [tuː] .
**The boys in the lab were dead right , too .**
这 男孩们 在 这 实验室 是 死的 正确的 , 也 .

实验室里的那些男孩们说得也完全正确。

[noʊ] [tuː] ['roʊbɑːts]['evər]['redʒɪstər][ðə; ði] [seɪm] [ɑːn][ðə; ði] ['miːtɝz] .
**No two robots ever register the same on the meters .**
不 二 机器人 曾经 登记 这 相同的 在 这 米 .

没有两台机器人会在计量表上显示完全相同的数据。

[ðə; ði]['kɑːntrəbænd][blɪps] [tʃek] ['pɜːrfɪktli] .
**The contraband blips check perfectly .**
这 违禁品 故障 查看 完美 .

违禁品检查结果完全正确。

[its] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [fræŋk] [ˌnaɪn'tiːn] .
**It's got to be this Frank Nineteen .**
它是 得到 到 是 这 坦率 十九 .

肯定是这首 Frank Nineteen。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðɪs] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] .
**Wait a minute , this proves it .**
等待 一个 分钟 , 这 证明 它 .

等等，这就能证明这一点。

[hɪəz] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [speɪs] [fə'tiːgz] [wɪð; wɪθ] - ['nʌmbər] ['stensld] [ˌɪn'saɪd] .
**Here's a suit of space fatigues with Nineteen's number stenciled inside .**
这里是 一个 套装 的 空间 疲劳 和 - 数字 镂空 里面 .

这是一套太空服，里面印着十九号的号码。

" [ɪn'spektər] ['rɑːbərts] [tʊk] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [kən'sʌltid] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Inspector Roberts took a notebook out of his pocket and consulted it .**
" 检查员 罗伯茨 采取 一个 笔记本 出去 的 他的 口袋 和 咨询 它 .

罗伯茨警探从口袋里掏出一个笔记本，翻阅起来。

" [lets] [siː] , - [gɑːt] [flaɪt] - , ['hiːz] [duː] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] - [tə'mɑːroʊ] .
" **Let's see , Nineteen's got Flight 180 , he's due here at the spotel tomorrow .**
" 我们来吧 看 , - 得到 航班 - , 他是 到期的 这里 在 这 - 明天 .

“嗯，十九号坐的是180航班，他明天应该会到机场来。”

[wel] , [wiːl] [biː; bi] [hɪr] [tuː] , ['oʊnli] [ˌnaɪn'tiːn] [wəʊnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
**Well , we'll be here too , only Nineteen won't know it .**
出色地 , 出色地 是 这里 也 , 仅有的 十九 惯于 知道 它 .

我们也会在这里，只是十九岁不会知道而已。

[wiːl] [let]['roʊmioʊ][pʊt][hɪz; ɪz]['plæstɪk]['dʒuːljət, -liət] [tə'geðər] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [red] - ['hændɪd]

| We'll | let | Romeo | put | his | plastic | Juliet | together | and | catch | him | red | - | handed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 让 | 罗密欧 | 放 | 他的 | 塑料 | 朱丽叶 | 一起 | 和 | 抓住 | 他 | 红色的 | - | 递交 |

— [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['bælkəni] [siːn] .

| — | right | in | the | middle | of | the | balcony | scene | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 正确的 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 阳台 | 场景 | . |

我们会让罗密欧组装他的塑料朱丽叶，然后在阳台场景中当场抓住他的把柄。

" [wɪn] [læft] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['gɝːlz] [hed] .

| " | Wynn | laughed | and | picked | up | the | girl's | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 永利 | 笑了 | 和 | 挑选 | 向上 | 这 | 女孩们 | 头 | . |

温恩笑着抱起了女孩的头。

" [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [dɑːl] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['hjuːmən] , ['rɑːbərts] , [ə; eɪ]['riːəl] [dɑːl] .

| " | Be | a | real | doll | if | she | was | human | , | Roberts | , | a | real | doll | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 一个 | 真实的玩具娃娃如果 | | | 她 | 曾是 | 人类 | , | 罗伯茨 | , | 一个 | 真实的玩具娃娃 | | . |

“如果她是个人，那就做个真正的娃娃吧，罗伯茨，一个真正的娃娃。”

" [mɪn][ænd; ənd][aɪ] [pleɪd] [dʒɪn] ['rʌmi] [ðæt] [naɪt] [bʌt; bət][wiː; wi] [kept] [ fə'getiŋ ] [tuː; tə][mɑːrk]

| " | Min | and | I | played | gin | rummy | that | night | but | we | kept | forgetting | to | mark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 敏 | 和 | 我 | 玩 | 杜松子酒 | 拉米纸牌 | 那 | 夜晚 | 但 | 我们 | 保留 | 遗忘 | 到 | 标记 |

[daʊn] [ðə; ði] [skɔːr] .

| down | the | score | . |
|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 分数 | . |

“那天晚上我和敏玩金罗美牌，但我们总是忘记记分。”

[wiː; wi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [fræŋk] ['fɔːlɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ 'æstərɔidz ][ænd; ənd] [kaʊntɪŋ]

| We | kept | thinking | of | Frank | falling | away | from | the | asteroids | and | counting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 保留 | 思维 | 的 | 坦率 | 坠落 | 离开 | 从 | 这 | 小行星 | 和 | 计数 |

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [mək] [gɜːrl] [frend] .

| the | minutes | until | he | saw | his | mech | girl | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 分钟 | 直到 | 他 | 锯 | 他的 | 机械 | 女孩 | 朋友 | . |

我们一直想象着弗兰克从小行星带坠落，数着时间，盼望着见到他的机械女友。

[ə'raʊnd] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][bɪg]['sɜːrvoʊ] [tʃekt] [ɪn] ,

| Around | noon | the | next | day | the | big | servo | checked | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 中午 | 这 | 下一个 | 天 | 这 | 大的 | 伺服电机 | 已检查 | 在 | , |

第二天中午左右，大型加油站进行了检查。

[saɪnd] [ðə; ði]['redʒɪstər][ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔːr; fər] 22A .

| signed | the | register | and | headed | straight | for | 22A | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 签名 | 这 | 登记 | 和 | 标题 | 直的 | 为了 | 22A | . |

签完名后，径直走向 22A。

[ðə; ði] [tuː] ['maɪnər][p'lænɪts] [ɪn'spektəz] [kept] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌn'tɪl] [fræŋk] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ,

| The | two | Minor | Planets | inspectors | kept | out | of | sight | until | Frank | shut | the | door | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 次要的 | 行星 | 检查员 | 保留 | 出去 | 的 | 视线 | 直到 | 坦率 | 关闭 | 这 | 门 | , |

两名小行星探测器检查员一直躲在暗处，直到弗兰克关上门。

[ðen] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði][ˌɛs etʃ 'e] [vents] [ʌn'tɪl] [fræŋk][hæd; həd][ðə; ði] [ə'sembli] [dʒɑːb]

| then | they | watched | through | the | SHA | vents | until | Frank | had | the | assembly | job |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 观看 | 通过 | 这 | SHA | 通风口 | 直到 | 坦率 | 有 | 这 | 集会 | 工作 |

['fɪnɪʃt] .

| finished | . |
|---|---|
| 完成的 | . |

然后他们透过 SHA 的通风口观察，直到弗兰克完成组装工作。

" [juː; jʊ] [tuː] ['betər] [biː; bi] ['witnisiz] , " ['rɑːbərts] [sed] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

| " | You | two | better | be | witnesses | , | " | Roberts | said | to | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 二 | 更好的 | 是 | 证人 | , | " | 罗伯茨 | 说 | 到 | 我们 | . |

“你们两个最好能作证，”罗伯茨对我们说。

" [wɪn] , [kiːp] [jʊr; jər] [gʌn] ['redi] .
" **Wynn , keep your gun ready .**
" 永利 , 保持 你的 枪 准备好 .

"温恩，准备好你的枪。"

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [ɪf] [ðeɪ] [get] ['vaɪələnt] .
**You know what to do if they get violent .**
你 知道 什么 到 做 如果 他们 得到 暴力 .

如果他们变得暴力，你知道该怎么做。

" ['rɑːbərts] ['kaʊntɪd] [θriː] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .
" **Roberts counted three and kicked the door open .**
" 罗伯茨 计数 三 和 踢 这 门 打开 .

罗伯茨数到三，然后一脚踹开了门。

" [friːz] [juː; jʊ] [meks] !
" **Freeze you mechs !**
" 冻结 你 机甲 !

"冻住你们这些机甲！"

[wiː; wi] [gɑːt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] , [ˌnaɪn'tiːn] .
**We got you in the act , Nineteen .**
我们 得到 你 在 这 行为 , 十九 .

我们抓到你现行了，十九岁。

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ruːlz] [twelv] [ænd; ənd] ['twenti] - [wʌn] .
**Violation of company rules twelve and twenty - one .**
违反 的 公司 规则 十二 和 二十 - 一 .

违反公司规章第十二条和第二十一条。

['kæriɪŋ] [ʌv; əv] ['kɑːntrəbænd] ['kɑːrgoʊ] , [ænd; ənd] ['roʊbɑːt] [ˌfrætərnə'zeɪʃn] . "
**Carrying of Contraband Cargo , and Robot Fraternization . "**
携带 的 违禁品 货物 , 和 机器人 联谊 . "

走私货物运输与机器人交际。

" [ðɪs] ['fɪnɪʃɪz] [juː; jʊ] [æt; ət] ['maɪnər] [p'lænɪts] , [ˌnaɪn'tiːn] , " [grauld] [wɪn] .
" **This finishes you at Minor Planets , Nineteen , " growled Wynn .**
" 这 完成 你 在 次要的 行星 , 十九 , " 咆哮 永利 .

"十九号，你在小行星乐队的生涯到此结束了，"温恩咆哮道。

" [kʌm] [kliːn] [naʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [æt; ət] ['roʊbɑːt] [kɔːrt] .
" **Come clean now and we might put in a word for you at Robot Court .**
" 来 干净的 现在 和 我们 可能 放 在 一个 单词 为了 你 在 机器人 法庭 .

"现在坦白，我们或许可以在机器人法庭上为你美言几句。"

[ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ə; eɪ] ['vɜːrdɪkt] [ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n] — [ðə; ði]
**If you don't we can recommend a verdict of Materials Reclamation — the**
如果 你 不 我们 能 推荐 一个 判决 的 材料 开垦 — 这
[dʒʌŋk] [paɪl] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
**junk pile to you .**
垃圾 桩 到 你 .

如果你不这样做，我们可以建议你选择材料回收——也就是把垃圾堆当作垃圾处理。

" [fræŋk] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['paʊər] .
" **Frank acted as if someone had cut his power .**
" 坦率 行动 作为 如果 某人 有 切 他的 力量 .

弗兰克表现得好像有人切断了他的电源。

[lɔːŋ] ['kriːsɪz] [ə'pɪrd] [ɪn][hɪz; ɪz][bɪg] ['niːəpriːn] [tʃest] [æz; əz][hiː; hi] [slʌmpt] ['hoʊpləsli] [ɪn][hɪz; ɪz]
**Long** **creases** **appeared** **in** **his** **big** **neoprene** **chest** **as** **he** **slumped** **hopelessly** **in** **his**
长的 褶皱 出现 在 他的 大的 氯丁橡胶 胸部 作为 他 瘫倒 绝望地 在 他的
[tʃer] .
**chair** **.**
椅子 .

他颓然地瘫坐在椅子上，厚重的氯丁橡胶胸膛上出现了长长的褶皱。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [gɜːrl]['roʊbɑːt][dʒʌst] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][ stɛərd ][æt; ət][juː 'es] .
**The** **frightened** **girl** **robot** **just** **clung** **to** **his** **arm** **and** **stared** **at** **us** **.**
这 害怕 女孩 机器人 只是 紧紧抓住 到 他的 手臂 和 凝视 在 我们 .

受惊的女孩机器人紧紧抓住他的手臂，盯着我们看。

" [aɪm][soʊ] ['sɑːri] , [ɪ'lɪzəbəθ] , " [ðə; ði][bɪg]['sɜːrvoʊ] [sed] ['sɔːftli] .
**"** **I'm** **so** **sorry** **,** **Elizabeth** **,** **"** **the** **big** **servo** **said** **softly** **.**
" 我是 所以 对不起 , 伊丽莎白 , " 这 大的 伺服电机 说 轻轻 .

“对不起，伊丽莎白，”大伺服器轻声说道。

" [aɪ'd] [hoʊpt] [wiːd] [hæv; həv][lɔːŋgər] .
**"** **I'd** **hoped** **we'd** **have** **longer** **.**
" ID 希望 我们会 有 更长 .

“我原本希望我们能有更长的时间。”

[ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [læst] [fər'evər] . "
**It** **couldn't** **last** **forever** **.** **"**
它 不能 最后的 永远 . "

这种情况不可能永远持续下去。

" [kwɪt] ['stɔːlɪŋ] , [ˌnaɪn'tiːn] , " [sed] [wɪn] .
**"** **Quit** **stalling** **,** **Nineteen** **,** **"** **said** **Wynn** **.**
" 辞职 停滞 , 十九 , " 说 永利 .

“别再拖延了，十九，”温恩说道。

['fræŋks] [hed] [keɪm] [ʌp] ['sloʊli] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : " [aɪ][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] , [sɜːr] .
**Frank's** **head** **came** **up** **slowly** **and** **he** **said** **:** **"** **I** **have** **no** **choice** **,** **sir** **.**
弗兰克的 头 来了 向上 缓慢地 和 他 说 : " 我 有 不 选择 , 先生 .

弗兰克缓缓抬起头，说道：“先生，我别无选择。”

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['steɪtmənt] .
**I'll** **give** **you** **a** **complete** **statement** **.**
患病的 给 你 一个 完全的 陈述 .

我会给你一份完整的声明。

[fɜːrst][let][ˌem 'iː] [seɪ] [ðæt] - ['roʊbɑːt] [ɪ'lɪzəbəθ] ['sev(ə)n] , # DX78 - - , ['sɪriːz] [es] ,
**First** **let** **me** **say** **that** **Rationaloid** **Robot** **Elizabeth** **Seven** **,** **#** **DX78** **-** **947** **,** **Series** **S** **,**
第一的 让 我 说 那 - 机器人 伊丽莎白 七 , # DX78 - - , 系列 S ,
['speʃəlti] :
**specialty** **:**
专业 :

首先我想说的是，Rationaloid Robot Elizabeth Seven，#DX78-947，S系列，特殊能力：

['seɪlz] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] , [ɪz] [ɪn'taɪərli] ['ɪnəs(ə)nt] .
**sales** **demonstration** **,** **is** **entirely** **innocent** **.**
销售量 示范 , 是 完全 清白的 .

销售演示完全无害。

[aɪ] [pliːd] ['gɪlti] [tuː; tə] [ɪn'djʊs] [mɪs] ['sev(ə)n][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪ] ,
**I** **plead** **guilty** **to** **inducing** **Miss** **Seven** **to** **leave** **her** **place** **of** **employ** **,**
我 恳求 有罪的 到 诱导 错过 七 到 离开 她 地方 的 采用 ,

我承认诱使塞文小姐离开她的工作单位。

-  ['moʊtɝz] , [ɪŋk] . , [ʌv; əv]  [ˌdɪsə'sɛmblɪŋ]  [ænd; ənd]  [kən'si:lɪŋ]  [mɪs] ['sev(ə)n] ,
**Atomovair Motors , Inc . , of disassembling and concealing Miss Seven ,**
- 电机 , 公司 . , 的 拆卸 和 隐藏 错过 七 ,

Atomovair Motors, Inc. 负责拆卸和隐藏 Miss Seven，

[ænd; ənd][ʌv; əv]  ['smʌglɪŋ]  [hɜ:r; hər][æz; əz]  [ʌn'lɔ:fl]  ['kɑ:rgoʊ] [ə'bɔ:rd] [ə; eɪ]['maɪnər] [p'lænɪts]  ['freɪtər]
**and of smuggling her as unlawful cargo aboard a Minor Planets freighter**
和 的 走私 她 作为 非法的 货物 船上 一个 次要的 行星 货轮
[tu:; tə]  [ði:z]  ['premɪsɪz] . "
**to these premises . "**
到 这些 前提 . "

并将她作为非法货物，搭乘小行星公司的货船偷运到此地。

"  [ðæts]  [mɔ:r]  [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,  "  ['tʃʌkld]  ['rɑ:bərts] ,  ['wɪpɪŋ]  [aʊt] [hɪz; ɪz]  ['noʊtbʊk] .
**" That's more like it , " chuckled Roberts , whipping out his notebook .**
" 那就是 更多的 喜欢 它 , " 轻笑 罗伯茨 , 鞭打 出去 他的 笔记本 .

“这才像话嘛，”罗伯茨笑着说着，掏出笔记本。

"  [lets]  [hæv; həv][ðə; ði] ['di:teɪlz] . "
**" Let's have the details . "**
" 我们来吧 有 这 细节 . "

“让我们了解一下细节。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] ['stɑ:rtɪd] ,  " [fræŋk] [sed] ,
**" It all started , " Frank said ,**
" 它 全部 开始 , " 坦率 说 ,

“一切都始于此，”弗兰克说道。

"  [wen]  [ðə; ði][ˌkæləˈfɔ:rniə] ['ledʒɪsleɪtʃər]  [pæst]  [ɪts]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊbɑ:t]  ['li:niənsi]  [ækt]  [tu:]
**" when the California Legislature passed its version of the Robot Leniency Act two**
" 什么时候 这 加利福尼亚州 立法机关 通过了 它是 版本 的 这 机器人 宽大 行为 二
['jɪrz]  [ə'goʊ] .
**years ago .**
年 前 .

“两年前，加州立法机构通过了其版本的《机器人宽恕法案》。

" [ðə; ði][ækt][prə'vaɪdɪd] [ðæt] [ɔ:l]  -  ['mekəˌnɪzəm]  , [ɪn'klu:dɪŋ] [nɑ:n] - ['meməri]  [taɪps]  ,
**" The act provided that all rationaloid mechanisms , including non - memory types ,**
" 这 行为 假如 那 全部 - 机制 , 包括 非 - 记忆 类型 ,

该法案规定，所有理性机制，包括非记忆型机制，

[rɪ'si:v]  [fri:]  [taɪm]  [i:tʃ]  [wi:k]  [beɪst]  [ɑ:n][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [riˌspɑ:nsə'bɪlətiz] [ɔ:r][ðer; ðər][dʒɑ:bz]
**receive free time each week based on the nature and responsibilities or their jobs**
收到 自由的 时间 每个 星期 基于 在 这 自然 和 职责 或者 他们的 工作
.
**:**
.

根据工作性质和职责，每周可获得一定的空闲时间。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði]['ekstrə] - ['terən]  [klɔ:z]  [fræŋk] [faʊnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]  [gʊd]  [di:l]
**Because of the extra - Terran clause Frank found himself with a good deal**
因为 的 这 额外的 - 泰伦 条款 坦率 成立 他自己 和 一个 好的 交易
[ʌv; əv]  [fri:]  [taɪm]  [wen]  [hi:; hi] ['wɔznt]  ['flaɪɪŋ] [ðə; ði]['æstərɔɪd] ['sɜ:rkɪt] .
**of free time when he wasn't flying the asteroid circuit .**
的 自由的 时间 什么时候 他 不是 飞行 这 小行星 电路 .

由于外星条款的存在，弗兰克发现自己在不飞越小行星带的时候有很多空闲时间。

" [æt; ət][fɜ:rst][ 'hju:mənz ]  [ri'zentid]  [ˌju: 'es]  ['wɔ:kɪŋ]  [ə'raʊnd]  [fri:]  ,  " [ðə; ði][bɪg]['sɜ:rvoʊ] [kən'tɪnju:d] .
**" At first humans resented us walking around free , " the big servo continued .**
" 在 第一的 人类 怨恨 我们 步行 大约 自由的 , " 这 大的 伺服电机 持续 .

“起初，人类对我们自由行走感到不满，”大型伺服器继续说道。

" [fɔːr] [ɔːr][faɪv][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [wʊd] [biː; bi] ['saɪtsiːɪŋ] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] ,
" **Four or five of us would be sightseeing in San Francisco ,**
" 四 或者 五 的 我们 会 是 观光 在 圣 弗朗西斯科 ,

"我们四五个人会在旧金山观光，

['kiːpɪŋ] ['strɪktli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['roʊbɑːt][zoʊnz] ['peɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['saɪdwɔːk] ,
**keeping strictly within the robot zones painted on the sidewalks ,**
保持 严格 之内 这 机器人 区域 绘 在 这 人行道 ,

严格遵守人行道上划定的机器人禁行区域，

[wen] ['piːp(ə)l] [wʊd] [jel] - ['dʒʌŋkoʊ] - [ɔːr] - [griːs] - [bæg] - [ɔːr] ['ʌðər] [neɪmz] [æt; ət][ˌjuː 'es] .
**when people would yell ' Junko ' or ' Grease - bag ' or other names at us .**
什么时候 人们 会 叫喊 - 纯子 - 或者 - 润滑脂 - 包 - 或者 其他 姓名 在 我们 .

当人们冲我们喊"纯子"、"油腻男"或其他难听的外号时。

[ɪ'ventʃuəli] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt] ['betər] [wen] [wiː; wi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][goʊ][ə'raʊnd] [ə'loʊn] .
**Eventually it got better when we learned to go around alone .**
最终 它 得到 更好的 什么时候 我们 学习 到 去 大约 独自的 .

后来我们学会了独自行动，情况才逐渐好转。

[ðə; ði][ 'hjuːmənz ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [mək] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] ,
**The humans didn't seem to mind an occasional mech on the streets ,**
这 人类 没有 似乎 到 头脑 一个 偶然 机械 在 这 街道 ,

人类似乎并不介意街上偶尔出现机甲。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [heitid] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn] [gruːps] .
**but they hated seeing us in groups .**
但 他们 憎恨 看到 我们 在 团体 .

但他们讨厌看到我们成群结队地出现。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
**At any rate ,**
在 任何 速度 ,

好歹，

[aɪ'd] [ ə'tendid ] [ə; eɪ] ['haɪli] ['ɪntrəstɪŋ] ['lektʃər] [ɑːn] [ˌfoʊtoʊ'sɪnθəsɪs] [ɪn]['plæstɪk] ['prɑːdʌkt] [wʌn] [naɪt]
**I'd attended a highly interesting lecture on Photosynthesis in Plastic Products one night**
ID 参加 一个 高度 有趣的 演讲 在 光合作用 在 塑料 产品 一 夜晚
[æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] ['sentər] [wen] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [aɪ][hæd; həd][taɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [bɪ'fɔːr] [aɪ]
**at the City Center when I discovered I had time for a walk before I**
在 这 城市 中心 什么时候 我 发现 我 有 时间 为了 一个 走 前 我
['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði] .
**started back for the rocketport .**
开始 后退 为了 这 火箭港 .

一天晚上，我在市中心听了一场关于塑料制品中光合作用的非常有趣的讲座，之后我发现，在返回火箭发射场之前，我还有时间散散步。

" [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪts] [ə'lɔːŋ] [væn] [nəs] ['ævənuː] ,
" **Attracted by the lights along Van Ness Avenue ,**
" 吸引 经过 这 灯 沿着 范 尼斯 大街 ,

"被范内斯大道沿线的灯光所吸引，

[fræŋk] [sed] [hiː; hi] [wɔːkt] [nɔːrθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sɪtiːz] ['ɔːtəməbiːl] [roʊ] .
**Frank said he walked north for a while along the city's automobile row .**
坦率 说 他 步行 北 为了 一个 尽管 沿着 这 城市的 汽车 排 .

弗兰克说他沿着城市的汽车街向北走了一段路。

['hiːd] [gɔːn] [ə'baʊt] [θriː] [blɑːks] [wen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['diːlɚz] ['wɪndoʊ] .
**He'd gone about three blocks when he stopped in front of a dealer's window .**
他会 已消失 关于 三 积木 什么时候 他 停止 在 正面 的 一个 经销商 窗户 .

他走了大约三个街区后，停在了一家经销商的橱窗前。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] ['ʃaɪni] [nuː] - [spɔːrts] - [ðæt] [kɔːt] ['fræŋks] [aɪ] ,

| It | wasn't | the | shiny | new | Atomovair | sports | jetabout | that | caught | Frank's | eye | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 不是 | 这 | 闪亮的 | 新的 | - | 运动的 | - | 那 | 捕捉 | 弗兰克的 | 眼睛 | , |

吸引弗兰克目光的并非那架闪亮的新型Atomovair运动喷气式飞机，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n]['roʊbɑːt][ɪn][ðə; ði]['seɪlz] [ruːm] [huː] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ]

| it | was | the | charming | demonstration | robot | in | the | sales | room | who | was | pointing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 迷人 | 示范 | 机器人 | 在 | 这 | 销售量 | 房间 | WHO | 曾是 | 指向 |

[aʊt][ðə; ði]['kɑːrz] [nuː] [fitʃər] .

| out | the | car's | new | features | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 这 | 汽车的 | 新的 | 特征 | . |

是销售室里那个迷人的演示机器人向大家介绍了汽车的新功能。

" [aɪ][felt][æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ˌoʊvər'loʊd][ʌv; əv] ['paʊər] [ɪn][maɪ]['diː'ɛks]['sɜːrkɪt] , " [ðə; ði]['sɜːrvoʊ] - ['paɪlət]

| " | I | felt | an | immediate | overload | of | power | in | my | DX | circuit | , | " | the | servo | - | pilot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 毛毡 | 一个 | 即时 | 超载 | 的 | 力量 | 在 | 我的 | DX | 电路 | , | " | 这 | 伺服电机 | - | 飞行员 |

[kən'fest] .

| confessed | . |
|---|---|
| 坦白 | . |

“我感觉我的 DX 电路瞬间过载了，”伺服飞行员坦白道。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][kʌt][ɪn][maɪ][ɪ'mɜːrdʒənsi] [kən'densəz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][geɪn] [ 'flætnd ] [aʊt][tuː; tə]

| " | I | had | to | cut | in | my | emergency | condensers | before | the | gain | flattened | out | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 有 | 到 | 切 | 在 | 我的 | 紧急情况 | 冷凝器 | 前 | 这 | 获得 | 扁平的 | 出去 | 到 |

['nɔːrm(ə)l] .

| normal | . |
|---|---|
| 普通的 | . |

“在增益恢复正常之前，我不得不启用应急电容器。”

[mɪs] ['sev(ə)n] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

| Miss | Seven | experienced | the | same | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 错过 | 七 | 经验丰富的 | 这 | 相同的 | 事物 | . |

七号小姐也经历过同样的事情。

[ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['duːɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][ stɛərd ][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

| She | stopped | what | she | was | doing | and | we | stared | at | each | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 停止 | 什么 | 她 | 曾是 | 正在做 | 和 | 我们 | 凝视 | 在 | 每个 | 其他 | . |

她停下了手中的动作，我们互相凝视着。

[bəuθ][ʌv; əv][juː 'es][wɜːr; wər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [ə'trækʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mjuːtʃuəl][mæg'netɪk]

| Both | of | us | were | aware | of | the | deep | attraction | of | our | mutual | magnetic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 我们 | 是 | 意识到的 | 的 | 这 | 深的 | 景点 | 的 | 我们的 | 相互的 | 磁的 |

[doʊ'meɪnz] .

| domains | . |
|---|---|
| 域名 | . |

我们俩都意识到了彼此磁畴之间的强烈吸引力。

[ɔːl'ðoʊ] ['fɪzɪsɪsts] ['kɑːmənli] [ɪk'spres] [ðə; ði] [fə'nɑːmɪnən] [ɪn] [sʌtʃ] ['juːnɪts][æz; əz] ['gɪlbərt] ,

| Although | physicists | commonly | express | the | phenomenon | in | such | units | as | Gilberts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 物理学家 | 通常 | 表达 | 这 | 现象 | 在 | 这样的 | 单位 | 作为 | 吉尔伯特 | , |

['mækswel] [ænd; ənd] ['ɜːrsted] ,

| Maxwells | and | Oersteds | , |
|---|---|---|---|
| 麦克斯韦 | 和 | 奥斯特 | , |

尽管物理学家通常用吉尔伯特、麦克斯韦和奥斯特等单位来表达这种现象，

[wiː; wi]['roʊbɑːts] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr]['kaʊntərpɑːrt][ʌv; əv]['hjuːmən] [lʌv] .

| we | robots | know | it | to | be | our | counterpart | of | human | love | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 机器人 | 知道 | 它 | 到 | 是 | 我们的 | 对应物 | 的 | 人类 | 爱 | . |

我们机器人知道，它是人类爱情的对应物。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'spektəz] [snɔːtid] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

| " | At | this | the | two | inspectors | snorted | with | laughter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 这 | 这 | 二 | 检查员 | 哼了一声 | 和 | 笑声 | . |

听到这话，两位检查员都嗤笑出声。

" [aɪ] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [beɪs] [ðæt] [naɪt] , " [sed] [fræŋk] ,

| " | I | might | never | have | made | it | back | to | the | base | that | night | , | " | said | Frank | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 可能 | 绝不 | 有 | 制成 | 它 | 后退 | 到 | 这 | 根据 | 那 | 夜晚 | , | " | 说 | 坦率 | , |

“那天晚上我可能永远都回不了基地了，”弗兰克说。

[ig'nɔːɪŋ] [ðem; ðəm] , " [ɪf] [ə; eɪ] [pə'liːsmən] ['hædnt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌem 'iː] [ɑːn] [ðə; ði]

| ignoring | them | , | " | if | a | policeman | hadn't | come | along | and | rapped | me | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 忽略 | 他们 | , | " | 如果 | 一个 | 警察 | 之前没有 | 来 | 沿着 | 和 | 说唱 | 我 | 在 | 这 |

['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['naɪtstɪk] .

| shoulder | with | his | nightstick | . |
|---|---|---|---|---|
| 肩膀 | 和 | 他的 | 警棍 | . |

“如果警察没有过来用警棍敲我的肩膀，我就不会理会他们了。”

[aɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [goʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] ['dʌbld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ænd; ənd] ['sɪgnəld] [aɪ'd] [biː; bi]

| I | pretended | to | go | , | but | I | doubled | around | the | corner | and | signaled | I'd | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 假装 | 到 | 去 | , | 但 | 我 | 双倍 | 大约 | 这 | 角落 | 和 | 发出信号 | ID | 是 |

[bæk] .

| back | . |
|---|---|
| 后退 | . |

我假装要走，但又绕到拐角处，示意我一会儿就回来。

" [fræŋk] [spent] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [friː] [taɪm] [ɑːn] [væn] [nəs] ['ævənuː] ['æftər] [ðæt] .

| " | Frank | spent | all | of | his | free | time | on | Van | Ness | Avenue | after | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 坦率 | 花费 | 全部 | 的 | 他的 | 自由的 | 时间 | 在 | 范 | 尼斯 | 大街 | 后 | 那 | . |

“从那以后，弗兰克把所有空闲时间都花在了范内斯大道上。”

" [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [soʊ] [ɪ'lɪzəbəθ] [nuː] [maɪ] ['skɛdʒʊlz, 'skɛdʒuːlz] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [ˌem 'iː] [bɪ'twiːn] [flaits] .

| " | It | got | so | Elizabeth | knew | my | schedules | and | expected | me | between | flights | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 得到 | 所以 | 伊丽莎白 | 知道 | 我的 | 日程安排 | 和 | 预期的 | 我 | 之间 | 航班 | . |

“伊丽莎白甚至知道我的行程安排，并且会在航班间隙等着我。”

[wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [ə'raʊnd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['wɪspər] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz]

| Once | in | a | while | if | there | was | no | one | around | we | could | whisper | a | few | words |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 在 | 一个 | 尽管 | 如果 | 那里 | 曾是 | 不 | 一 | 大约 | 我们 | 可以 | 耳语 | 一个 | 很少 | 字 |

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [θruː] [ðə; ði] [glæs] .

| to | each | other | through | the | glass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 每个 | 其他 | 通过 | 这 | 玻璃 | . |

偶尔如果周围没有人，我们可以隔着玻璃低声说几句话。

" [fræŋk] [pɔːzd] , [ðen] [sed] , " [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , [wiː; wi] ['roʊbɑːts] [dəunt] [dɪ'mænd]

| " | Frank | paused | , | then | said | , | " | As | you | know | , | gentlemen | , | we | robots | don't | demand |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 坦率 | 暂停 | , | 然后 | 说 | , | " | 作为 | 你 | 知道 | , | 先生们 | , | 我们 | 机器人 | 不 | 要求 |

[mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌæktɪ'veɪʃn] .

| much | out | of | activation | . |
|---|---|---|---|---|
| 很多 | 出去 | 的 | 激活 | . |

弗兰克停顿了一下，然后说：“如你们所知，先生们，我们机器人对启动的要求并不高。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi] [ɪn'defɪnətli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ,

| I | think | we | could | have | been | happy | indefinitely | with | this | simple | relationship | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 我们 | 可以 | 有 | 到过 | 快乐的 | 无限期 | 和 | 这 | 简单的 | 关系 | , |

我认为，如果我们一直保持这种简单的关系，我们就能一直幸福下去。

[ɪk'sept] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

| except | that | something | happened | to | spoil | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 那 | 某物 | 发生 | 到 | 剧透 | 它 | . |

只是后来发生了一些事破坏了这一切。

[aɪ'd] [pʊld] [ɪn][frʌm; frəm]['vestə] [leɪt] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] ,

| I'd | pulled | in | from | Vesta | late | one | afternoon | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ID | 拉 | 在 | 从 | 灶神星 | 晚的 | 一 | 下午 | , |

一天下午晚些时候，我从维斯塔镇开车过来。

[gɑːt][maɪ] [pæs] [æz; əz]['juːʒuəl][frʌm; frəm][ðə; ði]['roʊbɑːt]['suːpərvaɪzər][ænd; ənd] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][væn]

| got | my | pass | as | usual | from | the | Robot | Supervisor | and | gone | over | to | Van |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 我的 | 经过 | 作为 | 通常 | 从 | 这 | 机器人 | 导师 | 和 | 已消失 | 超过 | 到 | 范 |

[nəs] ['ævənuː] [wen] [aɪ] [sɔː] [ɪ'miːdiətli] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['mætər] [wɪð; wɪθ]

| Ness | Avenue | when | I | saw | immediately | that | something | was | the | matter | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尼斯 | 大街 | 什么时候 | 我 | 锯 | 立即地 | 那 | 某物 | 曾是 | 这 | 事情 | 和 |

[ɪ'lɪzəbəθ] .

| Elizabeth | . |
|---|---|
| 伊丽莎白 | . |

我像往常一样从机器人主管那里拿到通行证，然后走到范内斯大道，这时我立刻发现伊丽莎白出了点问题。

['lʌkɪli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːrk][ænd; ənd][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ə'raʊnd] .

| Luckily | it | was | getting | dark | and | no | one | was | around | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 它 | 曾是 | 获得 | 黑暗的 | 和 | 不 | 一 | 曾是 | 大约 | . |

幸好天色渐暗，周围一个人也没有。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wʌz; wəz][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði]['seɪlz] [ruːm] ['goʊɪŋ] [θruː] [hɜːr; hər] [ruː'tiːn] .

| Elizabeth | was | alone | in | the | sales | room | going | through | her | routine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊丽莎白 | 曾是 | 独自的 | 在 | 这 | 销售量 | 房间 | 去 | 通过 | 她 | 常规 | . |

伊丽莎白独自一人在销售室里，按部就班地进行着日常工作。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['wɪspər] [ɔːl][wiː; wi][laɪk] [θruː] [ðə; ði] [glæs] .

| We | were | able | to | whisper | all | we | like | through | the | glass | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 有能力的 | 到 | 耳语 | 全部 | 我们 | 喜欢 | 通过 | 这 | 玻璃 | . |

我们可以隔着玻璃随意低语。

[ʃiː; ʃi][toʊld][ˌem 'iː] [ʃiːd] [ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði]['seɪlz]['mænɪdʒər] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər][loʊ]

| She | told | me | she'd | overheard | the | sales | manager | complaining | about | her | low |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 讲述 | 我 | 棚 | 无意中听到 | 这 | 销售量 | 经理 | 抱怨 | 关于 | 她 | 低的 |

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ['riːs(ə)ntli][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [njuər]

| efficiency | recently | and | that | he | intended | to | replace | her | with | a | newer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 效率 | 最近 | 和 | 那 | 他 | 故意的 | 到 | 代替 | 她 | 和 | 一个 | 较新的 |

['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['sɪriːz] .

| model | of | another | series | . |
|---|---|---|---|---|
| 模型 | 的 | 其他 | 系列 | . |

她告诉我，她最近无意中听到销售经理抱怨她的工作效率低下，并且打算用另一个系列的新款员工来取代她。

[bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] .

| Both | of | us | knew | what | that | meant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 我们 | 知道 | 什么 | 那 | 意思是 | . |

我们俩都知道这意味着什么。

[mə'tɪriəlz] [ˌreklə'meɪʃ(ə)n] — [ðə; ði][dʒʌŋk][paɪl] .

| Materials | Reclamation | — | the | junk | pile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 材料 | 开垦 | — | 这 | 垃圾 | 桩 | . |

材料回收——垃圾堆。

" [fræŋk] ['riːəlaɪzd] ['hiːd][hæv; həv][tuː; tə][ækt][æt; ət][wʌns] .

| " | Frank | realized | he'd | have | to | act | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 坦率 | 已实现 | 他会 | 有 | 到 | 行为 | 在 | 一次 | . |

弗兰克意识到他必须立即采取行动。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði][gɜːrl] [mək] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'twiːn]

| He | told | the | girl | mech | to | go | to | the | rear | of | the | building | and | between |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 这 | 女孩 | 机械 | 到 | 去 | 到 | 这 | 后部 | 的 | 这 | 建筑 | 和 | 之间 |

[ðem; ðəm] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊpən][ænd; ənd][fræŋk] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][aʊt]['ɪntuː]

| them | they | managed | to | get | a | window | open | and | Frank | lifted | her | out | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 他们 | 管理 | 到 | 得到 | 一个 | 窗户 | 打开 | 和 | 坦率 | 抬起 | 她 | 出去 | 进入 |

[ðə; ði] ['æli] .

| the | alley | . |
|---|---|---|
| 这 | 胡同 | . |

他让女机甲走到建筑物后面，他们合力打开了一扇窗户，弗兰克把她抱到了巷子里。

" [ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ'd] [dʌn] [dʒæmd] [maɪ] [θɔːt] - ['riːleiz] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]

| " | The | seriousness | of | what | I'd | done | jammed | my | thought | - | relays | for | a | few |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 严肃 | 的 | 什么 | ID | 完毕 | 卡住 | 我的 | 想法 | - | 继电器 | 为了 | 一个 | 很少 |

['mɪnɪts] ,

| minutes | , |
|---|---|
| 分钟 | , |

"我所做之事的严重性让我一时语塞，大脑一片空白了几分钟。"

" [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][bɪg]['sɜːrvoʊ] .

| " | admitted | the | big | servo | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 承认 | 这 | 大的 | 伺服电机 | . |

大型伺服机构承认了这一点。

" [wiː; wi] ['pænɪkt] [ænd; ənd][ræn] [θruː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [bæk] [striːts] [ʌn'tɪl][aɪ]['grædʒuəli] [kɑːmd]

| " | We | panicked | and | ran | through | a | lot | of | back | streets | until | I | gradually | calmed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我们 | 惊慌失措 | 和 | 跑 | 通过 | 一个 | 很多 | 的 | 后退 | 街道 | 直到 | 我 | 逐步地 | 平静下来 |

[daʊn] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd] ['θɪŋkɪŋ] ['klɪrli] [ə'gen] .

| down | and | started | thinking | clearly | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 和 | 开始 | 思维 | 清楚地 | 再次 | . |

"我们惊慌失措，跑遍了许多小巷，直到我逐渐冷静下来，开始重新清晰地思考。"

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

| Leaving | the | city | would | be | impossible | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 城市 | 会 | 是 | 不可能的 | . |

离开这座城市是不可能的。

[pə'liːs] [pə'troʊl] - [wɜːr; wər] ['kruːzɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es][ɪn][ðə; ði][meɪn] [striːts] — [ðeid]

| Police | patrol | jetabouts | were | cruising | all | around | us | in | the | main | streets | — | they'd |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 警察 | 巡逻 | - | 是 | 巡航 | 全部 | 大约 | 我们 | 在 | 这 | 主要的 | 街道 | — | 他们会 |

[hæv; həv] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [mək] [ɑːn] [saɪt] .

| have | picked | up | a | male | and | female | mech | on | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 挑选 | 向上 | 一个 | 男性 | 和 | 女性 | 机械 | 在 | 视线 | . |

警用巡逻喷气式飞机在我们周围的主要街道上巡逻——他们一看到就会抓到一男一女两个机器人。

[bɪ'saɪdz] , [wen] [jʊə(r)] [ɑːn] [pæs] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [teɪks] [ə'weɪ][jʊr; jər]['mæstər][fjuːz][ænd; ənd]

| Besides | , | when | you're | on | pass | the | company | takes | away | your | master | fuse | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | , | 什么时候 | 你是 | 在 | 经过 | 这 | 公司 | 需要 | 离开 | 你的 | 掌握 | 保险丝 | 和 |

['sʌbstitjuːts] [ə; eɪ][taɪm] [fjuːz] ;

| substitutes | a | time | fuse | ; |
|---|---|---|---|---|
| 替代品 | 一个 | 时间 | 保险丝 | ; |

此外，当你处于过路状态时，公司会取下你的主保险丝，并用定时保险丝代替；

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt][get] [bæk] [ɑːn][taɪm] , [juː; jʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp] ['eniweɪ]

| if | you | don't | get | back | on | time | , | you | deactivize | and | the | police | pick | you | up | anyway |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 不 | 得到 | 后退 | 在 | 时间 | , | 你 | - | 和 | 这 | 警察 | 挑选 | 你 | 向上 | 反正 |

.

| : |
|---|
| . |

如果你没有按时返回，你的账户将被注销，警察还是会把你带走。

[aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [wei] [aʊt] [ɪf] [wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [steɪ]

| I | began | to | see | that | there | was | only | one | way | out | if | we | wanted | to | stay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 开始 | 到 | 看 | 那 | 那里 | 曾是 | 仅有的 | 一 | 方式 | 出去 | 如果 | 我们 | 通缉 | 到 | 停留 |

[tə'geðər] .

| together | . |
|---|---|
| 一起 | . |

我开始意识到，如果我们想继续在一起，就只有一条出路。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['teɪkɪŋ] [bɪg][rɪsks] , [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɜːrk] .

| It | would | mean | taking | big | risks | , | but | if | we | were | lucky | it | might | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 意思是 | 采取 | 大的 | 风险 | , | 但 | 如果 | 我们 | 是 | 幸运的 | 它 | 可能 | 工作 | . |

这意味着要承担很大的风险，但如果我们运气好的话，也许会成功。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][plæn] ['kerfəli] [tuː; tə] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

| I | explained | the | plan | carefully | to | Elizabeth | and | we | agreed | to | try | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 解释 | 这 | 计划 | 小心 | 到 | 伊丽莎白 | 和 | 我们 | 同意 | 到 | 尝试 | 它 | . |

我仔细地向伊丽莎白解释了这个计划，我们同意尝试一下。

[ðə; ði][fɜːrst][step][wʌz; wəz][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɪn] [saʊθ] [sæn][frən'sɪskoʊ] [wɪ'ðaʊt]

| The | first | step | was | to | get | back | to | the | base | in | South | San | Francisco | without |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 步 | 曾是 | 到 | 得到 | 后退 | 到 | 这 | 根据 | 在 | 南 | 圣 | 弗朗西斯科 | 没有 |

['biːɪŋ] [siːn] .

| being | seen | . |
|---|---|---|
| 存在 | 已见 | . |

第一步是在不被发现的情况下返回位于南旧金山的基地。

['fɔːrtʃənətli] [noʊ][wʌn] [stɑːpt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [baɪ][eɪt] : - .

| Fortunately | no | one | stopped | us | and | we | made | the | rocketport | by | 8 | : | 30 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 幸运的是 | 不 | 一 | 停止 | 我们 | 和 | 我们 | 制成 | 这 | 火箭港 | 经过 | 8 | : | - | . |

幸运的是，没有人阻止我们，我们在 8:30 到达了火箭发射场。

[ɪ'lɪzəbəθ] [hɪd] [waɪl] [aɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['suːpər][ænd; ənd]['treɪdɪd][ɪn][maɪ][taɪm] [fjuːz][fɔːr; fər][maɪ]

| Elizabeth | hid | while | I | reported | to | the | Super | and | traded | in | my | time | fuse | for | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊丽莎白 | 隐藏 | 尽管 | 我 | 据报道 | 到 | 这 | 极好的 | 和 | 交易 | 在 | 我的 | 时间 | 保险丝 | 为了 | 我的 |

['mæstər] .

| master | . |
|---|---|
| 掌握 | . |

伊丽莎白躲了起来，我向主管汇报情况，并用我的时间保险丝换取了我的主人。

[ðen] [aɪ] [tʃekt] ['sɜːrvoʊ] ['bærəks] ;

| Then | I | checked | servo | barracks | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我 | 已检查 | 伺服电机 | 兵营 | ; |

然后我检查了伺服营房；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['ɜːrli] [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvoʊz] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][ɪn] [taʊn] .

| it | was | still | early | and | I | knew | the | other | servos | would | all | be | in | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仍然 | 早期的 | 和 | 我 | 知道 | 这 | 其他 | 伺服电机 | 会 | 全部 | 是 | 在 | 镇 | . |

当时时间还早，我知道镇上其他的加油站都还没开门。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][wɜːrk] ['kwɪkli] .

| I | had | to | work | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 到 | 工作 | 迅速地 | . |

我必须抓紧时间。

[aɪ] [brɔːt] [ɪ'lɪzəbəθ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd]['stɑːrtɪd] [dɪs'mæntlɪŋ] [hɜːr; hər] .

| I | brought | Elizabeth | inside | and | started | dismantling | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 带来 | 伊丽莎白 | 里面 | 和 | 开始 | 拆卸 | 她 | . |

我把伊丽莎白带进屋里，开始拆解她。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [meks] [bɪ'gæn] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [bæk] [aɪ'd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

| Just | as | the | other | mechs | began | reporting | back | I'd | managed | to | get | all | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 其他 | 机甲 | 开始 | 报道 | 后退 | ID | 管理 | 到 | 得到 | 全部 | 的 | 她 |

[pɑːrts] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [maɪ] ['lɑːkər] .

| parts | stowed | away | in | my | locker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 部分 | 已存放 | 离开 | 在 | 我的 | 储物柜 | . |

就在其他机甲开始汇报情况的时候，我已经设法把她所有的零件都收进了我的储物柜里。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ] [went] [tuː; tə][sæn][frən'sɪskoʊ][ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [tuː] [roʊlz]

| The | next | day | I | went | to | San | Francisco | and | brought | back | with | me | two | rolls |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 我 | 去 | 到 | 圣 | 弗朗西斯科 | 和 | 带来 | 后退 | 和 | 我 | 二 | 卷 |

[ʌv; əv] [liːd] [fɔɪl] .

| of | lead | foil | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 带领 | 挫败 | . |

第二天我去了旧金山，带回了两卷铅箔。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɜːrvoʊz][wɜːr; wər][ɑːn] [pæs] [aɪ] [ræpt] [ðə; ði][pɑːrts] ['kerfəli] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][soʊ][ðə; ði]

| While | the | other | servos | were | on | pass | I | wrapped | the | parts | carefully | in | it | so | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 其他 | 伺服电机 | 是 | 在 | 经过 | 我 | 包装 | 这 | 部分 | 小心 | 在 | 它 | 所以 | 这 |

[ˌreɪdioʊæk'tɪvəti][frʌm; frəm] [ɪ'lɪzəbəθs] [paɪl] ['wʊdnt] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] .

| radioactivity | from | Elizabeth's | pile | wouldn't | be | picked | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放射性 | 从 | 伊丽莎白的 | 桩 | 不会 | 是 | 挑选 | 向上 | . |

趁着其他伺服电机处于关闭状态，我小心地把零件包起来，以免沾染伊丽莎白那堆零件的放射性物质。

[ðə; ði] [rest] [juː; jʊ] [noʊ] , ['dʒent(ə)lmən] , " ['mɜːmɜːd] [fræŋk] [ɪn] [loʊ] , [ɪ'lektrɪkl] [toʊnz] .

| The | rest | you | know | , | gentlemen | , | " | murmured | Frank | in | low | , | electrical | tones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 你 | 知道 | , | 先生们 | , | " | 低声说道 | 坦率 | 在 | 低的 | , | 电气 | 音调 | . |

"剩下的你们都知道了，先生们，"弗兰克低声说道，声音低沉而富有磁性。

" [iːtʃ] [taɪm] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] [aɪ] ['kærid] [ə'nʌðər] [piːs] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] [aʊt] [hɪr] [kən'siːld] [ɪn]

| " | Each | time | I | made | a | trip | I | carried | another | piece | of | Elizabeth | out | here | concealed | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 每个 | 时间 | 我 | 制成 | 一个 | 旅行 | 我 | 携带 | 其他 | 片 | 的 | 伊丽莎白 | 出去 | 这里 | 暗 | 在 |

[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][pɑːrts][bɑːks] .

| an | ordinary | parts | box | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 普通的 | 部分 | 盒子 | . |

"每次出行，我都会把伊丽莎白的一件物品藏在一个普通的零件盒里带到这里。"

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː] ['nɪrli] [ə; eɪ] [jɪr] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [ɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'sembli] .

| It | took | me | nearly | a | year | to | accumulate | all | of | her | for | an | assembly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 我 | 几乎 | 一个 | 年 | 到 | 积累 | 全部 | 的 | 她 | 为了 | 一个 | 集会 | . |

我花了将近一年的时间才把她所有的东西收集起来，准备开会。

" [wen] [ðə; ði][bɪg]['sɜːrvoʊ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɪn] [hæd; həd]['teɪkən]

| " | When | the | big | servo | had | finished | he | signed | the | statement | Wynn | had | taken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 这 | 大的 | 伺服电机 | 有 | 完成的 | 他 | 签名 | 这 | 陈述 | 永利 | 有 | 已采取 |

[daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] .

| down | in | his | notebook | . |
|---|---|---|---|---|
| 向下 | 在 | 他的 | 笔记本 | . |

"当大型加油站完成工作后，他在温恩记在笔记本上的声明上签了字。"

[aɪ] [θɪŋk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [tuː] [ɪn'spektəz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [muːvd] [baɪ][ðə; ði]['stɔːri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

| I | think | even | the | two | inspectors | were | a | little | moved | by | the | story | because |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 思考 | 甚至 | 这 | 二 | 检查员 | 是 | 一个 | 小的 | 已搬 | 经过 | 这 | 故事 | 因为 |

['rɑːbərts] [sed] :

| Roberts | said | : |
|---|---|---|
| 罗伯茨 | 说 | : |

我觉得就连那两位督察也被这个故事感动了，因为罗伯茨说：

" [oʊ'keɪ] , [ˌnaɪn'tiːn] , [juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [breɪk] , [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] .

| " | OK | , | Nineteen | , | you | gave | us | a | break | , | we'll | give | you | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 好的 | , | 十九 | , | 你 | 给予 | 我们 | 一个 | 休息 | , | 出色地 | 给 | 你 | 一 | . |

"好吧，十九岁，你给了我们一次机会，我们也给你一次机会。"

[eɪt] [ ə'klɔk, əu- ][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][roʊl][fɔ:r; fər] [ɜ:rθ] .

| Eight | o'clock | in | the | morning | be | ready | to | roll | for | Earth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 八 | 点钟 | 在 | 这 | 早晨 | 是 | 准备好 | 到 | 卷 | 为了 | 地球 | . |

早上八点做好出发前往地球的准备。

['mi:nwaɪl] [ju:; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪr] .

| Meanwhile | you | can | stay | here | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 你 | 能 | 停留 | 这里 | . |

在此期间，您可以留在这里。

" [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] [tu:] [ɪn'spektəz] [ænd; ənd][fræŋk] [ˌnaɪn'ti:n] [wɜ:r; wər] ['stændɪŋ]

| " | The | next | morning | only | the | two | inspectors | and | Frank | Nineteen | were | standing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 下一个 | 早晨 | 仅有的 | 这 | 二 | 检查员 | 和 | 坦率 | 十九 | 是 | 常设 |

[baɪ][ðə; ði] ['erlɑ:k] .

| by | the | airlock | . |
|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 气闸 | . |

第二天早上，只有两名检查员和弗兰克·奈宁站在气闸旁。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [aɪ] [sed] .

| " | Wait | a | minute | , | " | I | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 等待 | 一个 | 分钟 | , | " | 我 | 说 | . |

“等一下，”我说。

" [ɑ:nt] [ju:; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][gɜ:rl] [mək] , [tu:] ? "

| " | Aren't | you | taking | the | girl | mech | , | too | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 你 | 采取 | 这 | 女孩 | 机械 | , | 也 | ? | " |

“你不也带上那个女机甲吗？”

" [nɑ:t] [ə'laʊd] [tu:; tə]['tæmpər][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kʌmpəniz] - ['roʊbɑ:ts] , " [wɪn] [sed] .

| " | Not | allowed | to | tamper | with | other | companies | ' | robots | , | " | Wynn | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不是 | 允许 | 到 | 篡改 | 和 | 其他 | 公司 | - | 机器人 | , | " | 永利 | 说 | . |

“不允许篡改其他公司的机器人，”温恩说。

" [ˌnaɪn'ti:n] [geɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [saɪnd] [kən'feʃ(ə)n] [soʊ][wi:; wi][dəunt] [ni:d] [ðə; ði][gɜ:rl][æz; əz][ə; eɪ]

| " | Nineteen | gave | us | a | signed | confession | so | we | don't | need | the | girl | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 十九 | 给予 | 我们 | 一个 | 签名 | 忏悔 | 所以 | 我们 | 不 | 需要 | 这 | 女孩 | 作为 | 一个 |

['wɪtnəs] .

| witness | . |
|---|---|
| 证人 | . |

“19岁那人给了我们一份签字的供词，所以我们不需要那个女孩作证。”

[ju:l] [hæv; həv][tu:; tə]['kɑ:ntækt][hɜ:r; hər] [ɪmp'lɔɪəz] .

| You'll | have | to | contact | her | employers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你会 | 有 | 到 | 接触 | 她 | 雇主 | . |

你需要联系她的雇主。

" [ðæt] [seɪm] [deɪ] [mɪn][gɑ:t][ɔ:f][ə; eɪ] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] -

| " | That | same | day | Min | got | off | a | radargram | to | Earth | explaining | to | the | Atomovair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那 | 相同的 | 天 | 敏 | 得到 | 离开 | 一个 | 雷达图 | 到 | 地球 | 解释 | 到 | 这 | - |

['pi:p(ə)l] [haʊ] [ə; eɪ]['roʊbɑ:t] [ɪm'plɔɪi:] [ʌv; əv] [ðerz] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ʌp] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [wʌt] [dɪd]

| people | how | a | robot | employee | of | theirs | had | turned | up | out | here | and | what | did |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 如何 | 一个 | 机器人 | 员工 | 的 | 他们的 | 有 | 转向 | 向上 | 出去 | 这里 | 和 | 什么 | 做过 |

[ðeɪ] [wɑ:nt][ˌju: 'es][tu:; tə][du:][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

| they | want | us | to | do | about | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 想 | 我们 | 到 | 做 | 关于 | 它 | . |

“就在同一天，敏通过雷达向地球解释了他们的一名机器人员工是如何出现在这里的，以及他们希望我们对此采取什么措施。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wi:; wi] [rɪ'si:vd] [ri:d] :

| The | reply | we | received | read | : |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回复 | 我们 | 已收到 | 读 | : |

我们收到的回复如下：

| - | DX78 | - | - | " | [ɪ'lɪzəbəθ] | " | [loʊ] | [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] | ['wɜːrkər] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **RATIONALOID** | **DX78** | **-** | **947** | **"** | **ELIZABETH** | **"** | **LOW** | **EFFICIENCY** | **WORKER** | **.** |
| - | DX78 | - | - | " | 伊丽莎白 | " | 低的 | 效率 | 工人 | . |

RATIONALOID DX78-947"伊丽莎白"低效工作者。

| [hæv; həv] | [rɪ'pleɪst] | . |
|---|---|---|
| **HAVE** | **REPLACED** | **.** |
| 有 | 替换 | . |

已更换。

| [dɪ'spoʊz] | [juː; jʊ] | [siː] | [fɪt] | . |
|---|---|---|---|---|
| **DISPOSE** | **YOU** | **SEE** | **FIT** | **.** |
| 处置 | 你 | 看 | 合身 | . |

请自行处置。

| [træns'fɜːr] | ['pepərz] | ['fɔrwɚdɪd] | ['ɜːrliɪst] | [ɪn] | [kəm'plaɪəns] | [wɪð; wɪθ] | [lɔː] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **TRANSFER** | **PAPERS** | **FORWARDED** | **EARLIEST** | **IN** | **COMPLIANCE** | **WITH** | **LAW** | **.** |
| 转移 | 文件 | 转发 | 最早 | 在 | 遵守 | 和 | 法律 | . |

转学文件已按法律规定尽早寄出。

| " | [ðə; ðiː] | [pʊr] | [θɪŋ] | , | " | [sed] | [mɪn] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **The** | **poor** | **thing** | **,** | **"** | **said** | **Min** | **.** |
| " | 这 | 贫穷的 | 事物 | , | " | 说 | 敏 | . |

"可怜的孩子，"闵说道。

| " | [ʃiːl] | [hæv; həv] | [ə; eɪ] | [hɑːrd] | [taɪm] | ['getɪŋ] | [ə'nʌðər] | [dʒɑːb] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **She'll** | **have** | **a** | **hard** | **time** | **getting** | **another** | **job** | **.** |
| " | 壳 | 有 | 一个 | 难的 | 时间 | 获得 | 其他 | 工作 | . |

她很难再找到工作了。

| ['roʊbɑːts] | [hæv; həv] | [tuː; tə] | [hæv; həv] | [sʌtʃ] | [gʊd] | ['rekərdz] | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Robots** | **have** | **to** | **have** | **such** | **good** | **records** | **.** | **"** |
| 机器人 | 有 | 到 | 有 | 这样的 | 好的 | 记录 | . | " |

机器人必须拥有如此出色的记录。

| " | [aɪ] | [tel] | [juː; jʊ] | [wʌt] | , | " | [aɪ] | [sed] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **I** | **tell** | **you** | **what** | **,** | **"** | **I** | **said** | **.** |
| " | 我 | 告诉 | 你 | 什么 | , | " | 我 | 说 | . |

"我告诉你，"我说。

| " | [wiːl] | ['haɪər] | [hɜːr; hər] | . |
|---|---|---|---|---|
| **"** | **We'll** | **hire** | **her** | **.** |
| " | 出色地 | 聘请 | 她 | . |

我们会雇用她。

| [juː; jʊ] | [kʊd; kəd] | [juːz] | [sʌm; səm] | [help] | [wɪð; wɪθ] | [ðə; ðiː] | ['haʊswɜːrk] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **You** | **could** | **use** | **some** | **help** | **with** | **the** | **housework** | **.** |
| 你 | 可以 | 使用 | 一些 | 帮助 | 和 | 这 | 家务 | . |

你需要人帮忙做家务。

| " | [soʊ] | [wiː; wi] | [pʊt] | [ðə; ðiː] | [gɜːrl] | [mək] | [raɪt] | [tuː; tə] | [wɜːrk] | ['meɪkɪŋ] | [ðə; ðiː] | [gests] | - | [bedz] | [ænd; ənd] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **"** | **So** | **we** | **put** | **the** | **girl** | **mech** | **right** | **to** | **work** | **making** | **the** | **guests** | **'** | **beds** | **and** |
| " | 所以 | 我们 | 放 | 这 | 女孩 | 机械 | 正确的 | 到 | 工作 | 制作 | 这 | 客人 | - | 床 | 和 |

| ['helpɪŋ] | [mɪn] | [ɪn] | [ðə; ðiː] | ['kɪtʃɪn] | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **helping** | **Min** | **in** | **the** | **kitchen** | **.** |
| 帮助 | 敏 | 在 | 这 | 厨房 | . |

"所以我们让女机甲立刻开始工作，帮客人铺床，并在厨房里帮敏做事。"

| [aɪ] | [ges] | [ʃiː; ʃi] | [wʌz; wəz] | ['greɪtf(ə)l] | [fɔːr; fər] | [ðə; ðiː] | [dʒɑːb] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **guess** | **she** | **was** | **grateful** | **for** | **the** | **job** |
| 我 | 猜测 | 她 | 曾是 | 感激的 | 为了 | 这 | 工作 |

我想她应该很感激这份工作。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]

| but | when | the | work | was | done | , | and | there | wasn't | anything | for | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 工作 | 曾是 | 完毕 | , | 和 | 那里 | 不是 | 任何事物 | 为了 | 她 |

[tuː; tə][duː] ,

| to | do | , |
|---|---|---|
| 到 | 做 | , |

但当工作完成后，她无事可做时，

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vjuːpɔːrt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['slendər] ['plæstɪk][ɑːrmz]['foʊldɪd]

| she | just | stood | in | front | of | a | viewport | with | her | slender | plastic | arms | folded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 只是 | 站立 | 在 | 正面 | 的 | 一个 | 视口 | 和 | 她 | 苗条 | 塑料 | 武器 | 折叠 |

['oʊvər][hɜːr; hər][weɪst] .

| over | her | waist | . |
|---|---|---|---|
| 超过 | 她 | 腰部 | . |

她就那样站在一个观察窗前，纤细的塑料手臂交叉抱在腰间。

[mɪn][ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˌɑːr 'iː] - ['rʌnɪŋ] [hɜːr; hər] ['meməri] [teɪps] [ʌv; əv][fræŋk] .

| Min | and | I | knew | she | was | re | - | running | her | memory | tapes | of | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敏 | 和 | 我 | 知道 | 她 | 曾是 | 关于 | - | 跑步 | 她 | 记忆 | 磁带 | 的 | 坦率 | . |

我和敏都知道，她是在重温关于弗兰克的记忆录像带。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtər][ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] ['stɑːrtɪd] .

| A | week | later | the | publicity | started | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 星期 | 之后 | 这 | 宣传 | 开始 | . |

一周后，宣传活动开始了。

['maɪnər][p'lænɪts][mʌst; məst][hæv; həv][let][ðə; ði]['stɔːri] [liːk] [aʊt] ['sʌmhaʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [ðə; ði]

| Minor | Planets | must | have | let | the | story | leak | out | somehow | because | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 次要的 | 行星 | 必须 | 有 | 让 | 这 | 故事 | 泄露 | 出去 | 不知何故 | 因为 | 什么时候 | 这 |

[meɪl] ['rɑːkɪt] [drɑːpt] [ɔːf][ðə; ði] [beɪ] ['eriə] ['pepərz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fræŋks] ['pɪktʃər] ['plæstərd] [ɔːl]

| mail | rocket | dropped | off | the | Bay | Area | papers | there | was | Frank's | picture | plastered | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 邮件 | 火箭 | 掉落 | 离开 | 这 | 湾 | 区域 | 文件 | 那里 | 曾是 | 弗兰克的 | 图片 | 粉刷过的 | 全部 |

['oʊvər][peɪdʒ][wʌn][wɪð; wɪθ]['fɑːloʊ] - [ʌp] ['stɔːriz] [ˌɪn'saɪd] .

| over | page | one | with | follow | - | up | stories | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 页 | 一 | 和 | 跟随 | - | 向上 | 故事 | 里面 | . |

小行星公司一定是不知何故让消息泄露出去了，因为当邮件火箭降落在旧金山湾区的报纸上时，头版到处都是弗兰克的照片，内页还有后续报道。

[aɪ] [riːd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hedlainz] [tuː; tə][mɪn] : " [ber] [lʌv] [nest] [ɪn] [speɪs] . . .

| I | read | some | of | the | headlines | to | Min | : | " | Bare | Love | Nest | in | Space | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 读 | 一些 | 的 | 这 | 标题 | 到 | 敏 | : | " | 裸 | 爱 | 巢 | 在 | 空间 | . | . | . |

我把一些新闻标题读给敏听："太空中的裸露爱巢....."

[mək] ['roʊmioʊ]['faɪərd][baɪ]['maɪnər][p'lænɪts] . . .

| Mech | Romeo | Fired | by | Minor | Planets | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 机械 | 罗密欧 | 被解雇 | 经过 | 次要的 | 行星 | . | . | . |

机械罗密欧被小行星引爆.....

[test] [keɪs] [ 'əupənz ][æt; ət]['roʊbɑːt] [kɔːrt] . . .

| Test | Case | Opens | at | Robot | Court | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 测试 | 案件 | 打开 | 在 | 机器人 | 法庭 | . | . | . |

机器人法庭开庭审理此案.....

[ɪˌlek'trɑːnɪks]['ekspɜːrts][proʊb]['roʊbɑːt] [lʌv] [ɜːrdʒ] . . .

| Electronics | Experts | Probe | Robot | Love | Urge | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 电子学 | 专家 | 探测 | 机器人 | 爱 | 敦促 | . | . | . |

电子专家探究机器人的恋爱冲动.....

" [ðə; ði]['aɪoʊ] ['wɔznt] ['menʃ(ə)nd] ,

| " | The | Io | wasn't | mentioned | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 碘 | 不是 | 提及 | , |

"没有提到木卫一（Io），"

[bʌt; bət]['leɪtər]['maɪnər][p'lænɪts][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ə'fɪʃəli]

| but | later | Minor | Planets | must | have | released | the | whole | thing | officially |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 之后 | 次要的 | 行星 | 必须 | 有 | 发布 | 这 | 所有的 | 事物 | 官方 |

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ri'pɔːtəz] [ænd; ənd] [fə'tɑgrəfəs] ['rɑːkətɪd] [aʊt][tuː; tə] ['ɪntərvjuː]

| because | a | bunch | of | reporters | and | photographers | rocketed | out | to | interview |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 一个 | 束 | 的 | 记者 | 和 | 摄影师 | 火箭 | 出去 | 到 | 面试 |

[ˌjuː 'es][ænd; ənd][snæp][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .

| us | and | snap | a | lot | of | pictures | of | Elizabeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 和 | 折断 | 一个 | 很多 | 的 | 图片 | 的 | 伊丽莎白 | . |

但后来 Minor Planets 肯定正式发行了整张专辑，因为一大群记者和摄影师蜂拥而至采访我们，并拍摄了很多伊丽莎白的照片。

[wiː; wi] ['wɜːrid] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [wʊd] [ə'fekt] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs]

| We | worried | for | a | while | about | how | the | publicity | would | affect | our | business |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 担心 | 为了 | 一个 | 尽管 | 关于 | 如何 | 这 | 宣传 | 会 | 影响 | 我们的 | 商业 |

[rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]['maɪnər][p'lænɪts][bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

| relations | with | Minor | Planets | but | nothing | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关系 | 和 | 次要的 | 行星 | 但 | 没有什么 | 发生 | . |

我们曾一度担心媒体报道会如何影响我们与 Minor Planets 的业务关系，但最终什么也没发生。

[bæk] [ɑːn] [ɜːrθ] [fræŋk] [ˌnaɪn'tiːn] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['pʌblɪk] [aɪ] [ˌoʊvər'naɪt] .

| Back | on | Earth | Frank | Nineteen | leaped | into | the | public | eye | overnight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 在 | 地球 | 坦率 | 十九 | 跳跃 | 进入 | 这 | 民众 | 眼睛 | 过夜 | . |

回到地球后，弗兰克·奈宁泰恩一夜之间成为公众关注的焦点。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['stɔːri] [ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə]['piːp(ə)l] .

| There | was | something | about | the | story | that | appealed | to | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 某物 | 关于 | 这 | 故事 | 那 | 上诉 | 到 | 人们 | . |

这个故事有某种吸引人的地方。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['prɪti] [bæd][fɔːr; fər][fræŋk] .

| At | first | it | looked | pretty | bad | for | Frank | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 它 | 看起来 | 漂亮的 | 坏的 | 为了 | 坦率 | . |

起初，弗兰克的处境看起来相当糟糕。

[ðə; ði] [steɪt] ['prɑːsɪkjuːtər][æt; ət]['roʊbɑːt] [kɔːrt] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [saɪnd] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θeft]

| The | State | Prosecutor | at | Robot | Court | had | his | signed | confession | of | theft |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 状态 | 检察官 | 在 | 机器人 | 法庭 | 有 | 他的 | 签名 | 忏悔 | 的 | 盗窃 |

[ænd; ənd] — [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜːrs] — ['roʊbɑːt] [ˌfrætərnə'zeɪʃn] .

| and | — | what | was | worse | — | robot | fraternization | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | — | 什么 | 曾是 | 更糟 | — | 机器人 | 联谊 | . |

机器人法庭的州检察官拿到了他签署的盗窃供词，更糟糕的是，他还承认与机器人发生了不正当关系。

[bʌt; bət] [ðen] , [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['traɪəl] ,

| But | then | , | near | the | end | of | the | trial | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 然后 | , | 靠近 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 审判 | , |

但是，在审判接近尾声时，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['saɪəntɪst] [neɪmd] [ skɔt ] [ˌɪntrə'duːst] [sʌm; səm] [nuː] ['evɪdəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs]

| a | young | scientist | named | Scott | introduced | some | new | evidence | and | the | case |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 年轻的 | 科学家 | 命名 | 斯科特 | 介绍 | 一些 | 新的 | 证据 | 和 | 这 | 案件 |

[wʌz; wəz] [rɪ'mændid] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsækrə'mentoʊ] [kɔːrt] [ʌv; əv] [ə'piːlz] .

| was | remanded | to | the | Sacramento | Court | of | Appeals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 还押 | 到 | 这 | 萨克拉门托 | 法庭 | 的 | 上诉 | . |

一位名叫斯科特的年轻科学家提出了一些新的证据，该案被发回萨克拉门托上诉法院重审。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['skɑːts] ['testɪmoʊni] [ðæt] [seɪvd] [fræŋk][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒʌŋk][paɪl] .

| It | was | Scott's | testimony | that | saved | Frank | from | the | junk | pile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 斯科特的 | 见证 | 那 | 已保存 | 坦率 | 从 | 这 | 垃圾 | 桩 | . |

是斯科特的证词让弗兰克免于被扔进垃圾堆。

[ðə; ði][bɪg]['sɜːrvoʊ][gɑːt][ɔːf][wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ] [laɪt] ['sentəns] [fɔːr; fər] [θeft] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][dʒʌdʒ]

| The | big | servo | got | off | with | only | a | light | sentence | for | theft | because | the | judge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | 伺服电机 | 得到 | 离开 | 和 | 仅有的 | 一个 | 光 | 句子 | 为了 | 盗窃 | 因为 | 这 | 法官 |

[ruːld] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['skɑːts] [nuː] ['faɪndɪŋz]['roʊbɑːts] [keɪm] ['ʌndər]['hjuːmən] [lɔː] [ænd; ənd]

| ruled | that | in | the | light | of | Scott's | new | findings | robots | came | under | human | law | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裁决 | 那 | 在 | 这 | 光 | 的 | 斯科特的 | 新的 | 发现 | 机器人 | 来了 | 在下面 | 人类 | 法律 | 和 |

['ðerfɔːr] [noʊ][ɪn'frækʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒʌstɪs][hæd; həd] [bɪn] [kə'mɪtɪd] .

| therefore | no | infraction | of | justice | had | been | committed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 不 | 违规行为 | 的 | 正义 | 有 | 到过 | 坚定的 | . |

由于法官根据斯科特的新发现裁定机器人受人类法律管辖，因此没有违反司法公正，所以大型伺服机器人只因盗窃罪被判处轻刑。

['wɜːrkɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læbrətɔːri] [ skɔt ] [hæd; həd] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði][mæg'netɪk]

| Working | independently | in | his | own | laboratory | Scott | had | proved | that | the | magnetic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在职的 | 独立 | 在 | 他的 | 自己的 | 实验室 | 斯科特 | 有 | 已证实 | 那 | 这 | 磁的 |

[flʌks][laɪnz][ɪn] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['roʊbɑːt] ['sɪstəmz] ,

| flux | lines | in | male | and | female | robot | systems | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通量 | 线条 | 在 | 男性 | 和 | 女性 | 机器人 | 系统 | , |

斯科特在自己的实验室里独立开展研究，证明了男性和女性机器人系统中的磁通线存在差异。

[waɪl] [æt; ət][fɜːrst] [dɪ'tɪrɪəˌretɪŋ] [tuː; tə][bəuθ] , [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] [bɪ'heɪvɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

| while | at | first | deteriorating | to | both | , | were | actually | behaving | according | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 第一的 | 恶化 | 到 | 两个都 | , | 是 | 实际上 | 行为 | 根据 | 到 | 这 |

['pærə] - [ɪ'moʊʃən(ə)l] ['θɪərɪz] [ʌv; əv][vɑːn] ['boʊlɝ] .

| para | - | emotional | theories | of | von | Bohler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 帕拉 | - | 情绪 | 理论 | 的 | 冯 | 博勒 | . |

虽然起初对这两种情况都有所恶化，但实际上他们的行为符合冯·伯勒的超情绪理论。

[ skɔt ] [tɜːm] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n] - [ˌhɪ'sterɪk] ['pʌpi] - [lʌv] - [wɪtʃ] , [hiː; hi] [kleɪmd] ,

| Scott | termed | the | condition | ' | hysteric | puppy | - | love | ' | which | , | he | claimed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斯科特 | 称为 | 这 | 状况 | - | 歇斯底里的 | 小狗 | - | 爱 | - | 哪个 | , | 他 | 声称 | , |

斯科特将这种情况称为“歇斯底里的初恋”，他声称，

[hæd; həd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]['hjuːmən] [lʌv] [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] ['friːli] .

| had | many | of | the | advantages | of | human | love | if | allowed | to | develop | freely | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 许多 | 的 | 这 | 优势 | 的 | 人类 | 爱 | 如果 | 允许 | 到 | 发展 | 自由 | . |

如果任其自由发展，它将拥有人类爱情的许多优点。

[wel] ,

| Well | , |
|---|---|
| 出色地 | , |

出色地，

['niːðər] [mɪn][nɔːr][aɪ] [prɪ'tendɪd] [wiː; wi] [ˌʌndər'stʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪ'kweɪʒənz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃʊr] [meɪd]

| neither | Min | nor | I | pretended | we | understood | all | his | equations | but | they | sure | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 敏 | 也不 | 我 | 假装 | 我们 | 理解 | 全部 | 他的 | 方程式 | 但 | 他们 | 当然 | 制成 |

[ə; eɪ][stɜːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] .

| a | stir | among | the | scientists | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 搅拌 | 之中 | 这 | 科学家 | . |

我和闵都没有假装理解他所有的方程式，但它们确实在科学家们中引起了轰动。

[fræŋk] [kept] ['getɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [pʌb'lɪsəti] .

| Frank | kept | getting | more | and | more | publicity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 保留 | 获得 | 更多的 | 和 | 更多的 | 宣传 | . |

弗兰克获得的关注度越来越高。

[fɜːrst][wiː; wi] [hɜːrd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [ɪn][ðə; ði] [mək] [kə'rekʃn] ['sentər][æt; ət]

| First | we | heard | he | was | serving | his | sentence | in | the | mech | correction | center | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 我们 | 听到 | 他 | 曾是 | 服务 | 他的 | 句子 | 在 | 这 | 机械 | 更正 | 中心 | 在 |

[lɑː]['hɔɪjə, 'dʒoʊlə] ,

| La | Jolla | , |
|---|---|---|
| 拉 | 霍拉 | , |

我们最初听说他是在拉霍亚的机械化改造中心服刑。

[ðen] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt] [ðæt] ['hiːd] [tɜːrnd] [ʌp][ɪn] ['hɑːliwʊd] .

| then | we | got | a | report | that | he'd | turned | up | in | Hollywood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 得到 | 一个 | 报告 | 那 | 他会 | 转向 | 向上 | 在 | 好莱坞 | . |

然后我们收到消息说他出现在好莱坞了。

['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [ðæt] - - [ə; eɪ] - ['vɪʒ(ə)n] ['pɪktʃərz] [hæd; həd][haɪrd] [fræŋk][fɔːr; fər][ə; eɪ][fɪlm]

| Later | it | came | out | that | Galact | - | A | - | vision | Pictures | had | hired | Frank | for | a | film |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 它 | 来了 | 出去 | 那 | - | - | 一个 | - | 想象 | 图片 | 有 | 雇用 | 坦率 | 为了 | 一个 | 电影 |

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔːn] $10 ,

| and | had | gone | $10 | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已消失 | $10 | , |

后来有消息称，Galact-A-vision Pictures公司聘请弗兰克出演一部电影，并支付了10美元。

- [beɪl][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

| 000 | bail | for | him | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 保释 | 为了 | 他 | . |

他获准以000元保释。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [ bil ] [ɔːl]['oʊvər] ['terə] [æz; əz][ðə; ði][sen'seɪʃən(ə)l][fɜːrst]

| Not | long | after | that | he | was | getting | billed | all | over | Terra | as | the | sensational | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 长的 | 后 | 那 | 他 | 曾是 | 获得 | 账单 | 全部 | 超过 | 泰拉 | 作为 | 这 | 轰动一时 | 第一的 |

['roʊbɑːt][stɑːr] .

| robot | star | . |
|---|---|---|
| 机器人 | 星星 | . |

不久之后，他就被誉为Terra上最轰动的第一位机器人明星。

[ɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [fər'bɪdn] ['roʊbɑːt] [lʌv] [fræŋk] [rɪ'meɪnd] [liːd] ['kɑːpi][fɔːr; fər]

| All | during | the | production | of | Forbidden | Robot | Love | Frank | remained | lead | copy | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 期间 | 这 | 生产 | 的 | 禁止 | 机器人 | 爱 | 坦率 | 剩余 | 带领 | 复制 | 为了 |

[ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] .

| the | newspapers | . |
|---|---|---|
| 这 | 报纸 | . |

在《禁忌机器人之恋》制作期间，弗兰克一直是报纸的头条撰稿人。

[ri'pɔːtəz] [laɪkt] [tuː; tə] [raɪt] [hɪm; ɪm][ʌp][æz; əz][ðə; ði][vælən'tiːnoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊbɑːts] .

| Reporters | liked | to | write | him | up | as | the | Valentino | of | the | Robots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记者 | 喜欢 | 到 | 写 | 他 | 向上 | 作为 | 这 | 瓦伦蒂诺 | 的 | 这 | 机器人 | . |

记者们喜欢把他描述成机器人界的瓦伦蒂诺。

[fræŋk] [ˌnaɪn'tiːn] [fæn] [klʌbz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɔːrmd] [baɪ] ['loʊnli] ['fiːmeɪl] ['roʊbɑːts] [ə'genst] [ðer; ðər]

| Frank | Nineteen | Fan | Clubs | , | usually | formed | by | lonely | female | robots | against | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 十九 | 扇子 | 俱乐部 | , | 通常 | 形成 | 经过 | 孤独 | 女性 | 机器人 | 反对 | 他们的 |

[ɪmp'lɔɪəz] - [wɪʃɪz] ,

| employers | ' | wishes | , |
|---|---|---|---|
| 雇主 | - | 愿望 | , |

Frank Nineteen粉丝俱乐部，通常是由孤独的女性机器人违背雇主意愿而成立的。

[spræŋ] [ʌp] [spɑːn'teɪniəsli] [θruː] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] [west] .

| sprang | up | spontaneously | through | the | East | and | Middle | West | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弹簧 | 向上 | 自发地 | 通过 | 这 | 东方 | 和 | 中间 | 西方 | . |

在东部和中西部地区自发兴起。

[ðen] ['sʌmbɑ:di] [faʊnd] [aʊt] [fræŋk] [kʊd; kəd] [sɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hju:mən] [ti:n] - ['eɪdʒɝz] [bɪ'gæn]

| Then | somebody | found | out | Frank | could | sing | and | the | human | teen | - | agers | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 某人 | 成立 | 出去 | 坦率 | 可以 | 唱歌 | 和 | 这 | 人类 | 青少年 | - | 老年人 | 开始 |

[tu:; tə] [goʊ] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

| to | go | for | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 去 | 为了 | 他 | . |

后来有人发现弗兰克会唱歌，于是青少年们开始追求他。

[ˌaɪ 'ti:] [gɑ:t] [soʊ] ['evriwer] [ju:; jʊ] [lʊkt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ju:; jʊ] [ri:d] ,

| It | got | so | everywhere | you | looked | and | everything | you | read | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 得到 | 所以 | 到处 | 你 | 看起来 | 和 | 一切 | 你 | 读 | , |

它无处不在，你看到的每篇文章、读到的每一本书都充斥着它。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [fræŋk] ['sterɪŋ] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

| there | was | Frank | staring | you | in | the | face | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 坦率 | 凝视 | 你 | 在 | 这 | 脸 | . |

弗兰克就那样直勾勾地盯着你。

[fræŋk] [ɪn] [twi:dz] [ɑ:n] [ðə; ði] [gɑ:lf] [kɔ:rs] .

| Frank | in | tweeds | on | the | golf | course | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 在 | 粗花呢 | 在 | 这 | 高尔夫球 | 课程 | . |

弗兰克穿着粗花呢西装在球场上。

[fræŋk] [æt; ət] ['sɪroʊz] [ɔ:r] [ðə; ði] [braʊn] ['dɜ:rbi] [ɪn] ['i:vnɪŋ] [kloʊðz] .

| Frank | at | Ciro's | or | the | Brown | Derby | in | evening | clothes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 在 | 西罗的 | 或者 | 这 | 棕色的 | 德比 | 在 | 晚上 | 衣服 | . |

弗兰克穿着晚礼服出现在 Ciro's 或 Brown Derby 餐厅。

[fræŋk] [poʊzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [spɔ:rts] - [ə'genst] [ə; eɪ] [blu:] [pə'sɪfɪk] ['bækgraʊnd] .

| Frank | posing | in | his | sports | jetabout | against | a | blue | Pacific | background | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坦率 | 摆姿势 | 在 | 他的 | 运动的 | - | 反对 | 一个 | 蓝色的 | 太平洋 | 背景 | . |

弗兰克在他的运动型喷气式飞机里摆姿势，背景是蔚蓝的太平洋。

['mi:nwaɪl] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [fər'gɑ:t] [ə'baʊt] [ɪ'lɪzəbəθ] ['sev(ə)n] .

| Meanwhile | everybody | forgot | about | Elizabeth | Seven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 大家 | 忘了 | 关于 | 伊丽莎白 | 七 | . |

与此同时，大家都把伊丽莎白七世忘得一干二净了。

[ðə; ði] ['mu:vi] [prə'du:səz] [hæd; həd] [tɔ:kt] [ə'baʊt] ['haɪərɪŋ] [hɜ:r; hər] [æz; əz] ['fræŋks] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['leɪdi]

| The | movie | producers | had | talked | about | hiring | her | as | Frank's | leading | lady |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电影 | 生产者 | 有 | 谈话 | 关于 | 招聘 | 她 | 作为 | 弗兰克的 | 领导 | 女士 |

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [nu:] [laɪn] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] ['roʊbɑ:ts] [ðæt] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɔ:n] [ɑ:n]

| until | they | found | out | about | a | new | line | of | female | robots | that | had | just | gone | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 成立 | 出去 | 关于 | 一个 | 新的 | 线 | 的 | 女性 | 机器人 | 那 | 有 | 只是 | 已消失 | 在 |

[ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] .

| the | market | . |
|---|---|---|
| 这 | 市场 | . |

电影制片人原本打算聘请她担任弗兰克的女主角，直到他们发现市场上刚刚推出了一系列新型女性机器人。

[wen] [ðeɪ] [skri:n] - ['testɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪri:z] [ænd; ənd] [pɪkt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [ 'mailɑ: ] -

| When | they | screen | - | tested | the | whole | series | and | picked | a | lovely | Mylar | rationaloid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 屏幕 | - | 测试 | 这 | 所有的 | 系列 | 和 | 挑选 | 一个 | 迷人的 | 聚酯薄膜 | - |

[neɪmd] [daɪ'ænə] [twelv] ,

| named | Diana | Twelve | , |
|---|---|---|---|
| 命名 | 戴安娜 | 十二 | , |

当他们为整个系列进行试镜时，选中了一个名叫戴安娜·特维尔的可爱聚酯薄膜理性机器人。

[ˌaɪ 'ti:] [hɪt] [ɪ'lɪzəbəθ] ['prɪti] [hɑ:rd] .

| it | hit | Elizabeth | pretty | hard | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 打 | 伊丽莎白 | 漂亮的 | 难的 | . |

这件事对伊丽莎白打击很大。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][let][hɜːr'self][goʊ]['æftər][ðæt][ænd; ənd][mɪn]

| She | began | to | let | herself | go | after | that | and | Min |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 开始 | 到 | 让 | 她自己 | 去 | 后 | 那 | 和 | 敏 |

在那之后，她开始放任自己，而敏

[ænd; ənd][aɪ]['dɪdnt][hæv; həv][ðə; ði][hɑːrt][tuː; tə][seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

| and | I | didn't | have | the | heart | to | say | anything | to | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 没有 | 有 | 这 | 心 | 到 | 说 | 任何事物 | 到 | 她 | . |

我实在不忍心对她说什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] ['ɑːbviəs] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] ['ɔɪlɪŋ] [hɜːr'self]['prɑːpərli] ,

| It | was | pretty | obvious | she | wasn't | oiling | herself | properly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 漂亮的 | 明显的 | 她 | 不是 | 注油 | 她自己 | 适当地 | , |

很明显她没有正确地涂抹润肤油。

[hɜːr; hər] [her] ['wɔznt] [brʌʃt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [ker] [wen] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər]

| her | hair | wasn't | brushed | and | she | didn't | seem | to | care | when | one | of | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 头发 | 不是 | 刷过 | 和 | 她 | 没有 | 似乎 | 到 | 关心 | 什么时候 | 一 | 的 | 她 |

[ 'fəu,təns ] [went] [ded] .

| photons | went | dead | . |
|---|---|---|---|
| 光子 | 去 | 死的 | . |

她的头发没梳，而且当她的一个光子死亡时，她似乎也毫不在意。

[wen] [fər'bɪdn] ['roʊbɑːt] [lʌv] [prɪ'mɪəd] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɪn] ['hɑːliwʊd] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [ðə; ði]

| When | Forbidden | Robot | Love | premiered | simultaneously | in | Hollywood | and | New | York | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 禁止 | 机器人 | 爱 | 首映 | 同时地 | 在 | 好莱坞 | 和 | 新的 | 约克 | 这 |

['krɪtɪks][ɔːl] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [reɪv] [rɪ'vjuːz] .

| critics | all | gave | it | rave | reviews | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 评论家 | 全部 | 给予 | 它 | 锐舞 | 评论 | . |

《禁忌机器人之恋》在好莱坞和纽约同时首映时，评论界都给予了极高的评价。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][daɪ'ænə] [twelv] [ænd; ənd][fræŋk] ['meɪkɪŋ] [gest] [ə'pɪrənsəz] [ɔːl]

| There | were | pictures | of | Diana | Twelve | and | Frank | making | guest | appearances | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 图片 | 的 | 戴安娜 | 十二 | 和 | 坦率 | 制作 | 客人 | 外貌 | 全部 |

['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .

| over | the | country | . |
|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 国家 | . |

有照片显示，戴安娜·特维尔和弗兰克在全国各地进行客串演出。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði]['aɪoʊ][wiː; wi][gɑːt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['letɪŋ] [ɪ'lɪzəbəθ] [wɑːtʃ] [ˌtiː 'viː][wɪð; wɪθ]

| Back | at | the | Io | we | got | in | the | habit | of | letting | Elizabeth | watch | TV | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 在 | 这 | 碘 | 我们 | 得到 | 在 | 这 | 习惯 | 的 | 出租 | 伊丽莎白 | 手表 | 电视 | 和 |

[ˌjuː 'es] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['rɛntɪŋ] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]

| us | sometimes | in | the | Renting | Office | and | one | night | there | happened | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有时 | 在 | 这 | 出租 | 办公室 | 和 | 一 | 夜晚 | 那里 | 发生 | 到 | 是 |

[æn; ən] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][fræŋk][ænd; ənd][daɪ'ænə][æt; ət][ðə; ði][sændz][hoʊ'tel][ɪn][ læs ] ['veɪgəs] .

| an | interview | with | Frank | and | Diana | at | the | Sands | Hotel | in | Las | Vegas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 面试 | 和 | 坦率 | 和 | 戴安娜 | 在 | 这 | 桑兹 | 酒店 | 在 | 拉斯 | 拉斯维加斯 | . |

回到 Io 酒店后，我们养成了让伊丽莎白有时和我们一起在租赁办公室看电视的习惯。一天晚上，电视上正好播放着弗兰克和戴安娜在拉斯维加斯金沙酒店的采访。

[aɪ] [ges] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] ['roʊbɑːt]['stɑːrlət][ænd; ənd][hɜːr; hər][fræŋk] ['sɪtɪŋ] [soʊ][kloʊz] [tə'geðər]

| I | guess | seeing | the | pretty | robot | starlet | and | her | Frank | sitting | so | close | together |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 猜测 | 看到 | 这 | 漂亮的 | 机器人 | 女明星 | 和 | 她 | 坦率 | 坐着 | 所以 | 关闭 | 一起 |

[ɪn][ðə; ði] ['naɪtklʌb] [mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][gɜːrl] [mək] [fiːl] ['prɪti] [bæd] .

| in | the | nightclub | must | have | made | the | girl | mech | feel | pretty | bad | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 夜总会 | 必须 | 有 | 制成 | 这 | 女孩 | 机械 | 感觉 | 漂亮的 | 坏的 | . |

我猜看到那位漂亮的机器人女明星和她的弗兰克在夜总会里坐得那么近，一定让女机器人感到很内疚。

['i:v(ə)n] [ðen] [ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [ə'genst] [ðə; ði][bɪg]['sɜ:rvoʊ] ;

| **Even** | **then** | **she** | **didn't** | **say** | **a** | **word** | **against** | **the** | **big** | **servo** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 然后 | 她 | 没有 | 说 | 一个 | 单词 | 反对 | 这 | 大的 | 伺服电机 | ; |

即使那样，她也没有对那家大型加油站说一句话；

[ʃi:; ʃi][dʒʌst]['nevər] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][set] [ə'gen] ['æftər] [ðæt] .

| **she** | **just** | **never** | **watched** | **the** | **set** | **again** | **after** | **that** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 只是 | 绝不 | 观看 | 这 | 放 | 再次 | 后 | 那 | . |

那之后她就再也没看过那部剧了。

[wen] [wi:; wi] [tæbd] [ʌp][ðə; ði][ˌaɪ'oʊz][rɪ'si:ts, ri:'si:ts] [ðæt] [jɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [gʊd] [mɪn]

| **When** | **we** | **tabbed** | **up** | **the** | **Io's** | **receipts** | **that** | **year** | **they** | **were** | **so** | **good** | **Min** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 标签页 | 向上 | 这 | io 的 | 收据 | 那 | 年 | 他们 | 是 | 所以 | 好的 | 敏 |

那一年我们整理Io的收据时，发现它们真的太棒了。

[ænd; ənd][aɪ][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:f][fɔ:r; fər][æn; ən] [ɜ˞:θsaɪd] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

| **and** | **I** | **decided** | **to** | **take** | **a** | **month** | **off** | **for** | **an** | **Earthside** | **vacation** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 决定 | 到 | 拿 | 一个 | 月 | 离开 | 为了 | 一个 | 地球一侧 | 假期 | . |

于是我决定休假一个月，到地球上去度假。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 弗兰克十九的爱(The Love of Frank Nineteen)
# 第2/2页

[mɪnz] [rɪ'taɪərd] ['brʌðər] [ɪn] ['bɜ:rkli] [wʌz; wəz] [naɪs] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər]
**Min's** **retired** **brother** **in** **Berkeley** **was** **nice** **enough** **to** **come** **out** **and** **look** **after**
分钟 退休 兄弟 在 伯克利 曾是 好的 足够的 到 来 出去 和 看 后
[ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ˌju: 'es] [waɪl] [wi:; wi] [spent] [fɔ:r] ['sɑ:lɪd] [wi:ks] ['soʊkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn]
**the** **place** **for** **us** **while** **we** **spent** **four** **solid** **weeks** **soaking** **up** **the** **sun** **in**
这 地方 为了 我们 尽管 我们 花费 四 坚硬的 周 浸泡 向上 这 太阳 在
['sʌðərn] [ˌkælə'fɔ:rniə] .
**Southern** **California** **.**
南方 加利福尼亚州 .

闵的哥哥在伯克利退休了，他非常热心地过来帮我们照看房子，让我们得以在南加州享受整整四个星期的阳光。

[wen] [wi:; wi] [gɑ:t] [bæk] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] - , [ðoʊ] ,
**When** **we** **got** **back** **out** **to** **the** **spotel** **,** **though** **,**
什么时候 我们 得到 后退 出去 到 这 - , 尽管 ,

不过，当我们回到岸边时，

[aɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔ:ŋ] [baɪ] [ðə; ði] [lʊk] [ɑ:n] ['dʒɪmz] [feɪs] .
**I** **could** **see** **there** **was** **something** **wrong** **by** **the** **look** **on** **Jim's** **face** **.**
我 可以 看 那里 曾是 某物 错误的 经过 这 看 在 吉姆的 脸 .

从吉姆的表情来看，我看出他出事了。

" [its] [ðæt] [gɜ:rl] ['roʊbɑ:t] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , [bɪl] , " [hi:; hi] [sed] .
**"** **It's** **that** **girl** **robot** **of** **yours** **,** **Bill** **,** **"** **he** **said** **.**
" 它是 那 女孩 机器人 的 你的 , 账单 , " 他 说 .

"那是你的那个女机器人，比尔，"他说。

" [ji:z] [gɔ:n] [ænd; ənd] [ di:'æktiveitid ] [hɜ:r'self] .
**"** **She's** **gone** **and** **deactivated** **herself** **.**
" 她是 已消失 和 已停用 她自己 .

"她已经注销了自己的账号。"

" [wi:; wi] [went] [raɪt] [tu:; tə] 22A [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪ'lɪzəbəθ] ['sev(ə)n] [stretʃt] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] .
**"** **We** **went** **right** **to** **22A** **and** **found** **Elizabeth** **Seven** **stretched** **out** **on** **the** **floor** **.**
" 我们 去 正确的 到 22A 和 成立 伊丽莎白 七 拉伸 出去 在 这 地面 .

"我们直接去了 22A 号房间，发现伊丽莎白·塞文躺在地板上。"

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skru:draɪvər] [klʌtʃt] [ɪn] [hɜ:r; hər] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ri:leɪ] [bæŋks] [ɪn]
**There** **was** **a** **screwdriver** **clutched** **in** **her** **hand** **and** **the** **relay** **banks** **in**
那里 曾是 一个 螺丝刀 紧握 在 她 手 和 这 中继 银行 在
[hɜ:r; hər] [saɪd] [wɜ:r; wər] [ɪk'spoʊzd] [ænd; ənd] ['hɔ:rəbli] ['blækənd] .
**her** **side** **were** **exposed** **and** **horribly** **blackened** **.**
她 边 是 裸露 和 糟糕透了 变黑 .

她手里紧紧攥着一把螺丝刀，她身体侧面的继电器组裸露在外，而且已经严重烧焦。

" ['kreɪzi] [mək] [ʃɔ:rtɪd] [aʊt] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['di:'ɛks] , " ['dʒɪm] [sed] .
**"** **Crazy** **mech** **shorted** **out** **her** **own** **DX** **,** **"** **Jim** **said** **.**
" 疯狂的 机械 短线 出去 她 自己的 DX , " 吉姆 说 .

"那个疯女机甲把自己的DX电路短路了，"吉姆说。

[mɪn] [ænd; ənd] [aɪ] [nu:] [waɪ] .
**Min** **and** **I** **knew** **why** **.**
敏 和 我 知道 为什么 .

我和敏都知道为什么。

['æftər]['dʒɪm][left][fɔːr; fər] [ɜːrθ] [wiː; wi] [dis'mæntld] [ɪ'lɪzəbəθ] [ðə; ði][best][wiː; wi][kʊd; kəd][ænd; ənd][pʊt]

| After | Jim | left | for | Earth | we | dismantled | Elizabeth | the | best | we | could | and | put |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 吉姆 | 左边 | 为了 | 地球 | 我们 | 拆卸 | 伊丽莎白 | 这 | 最好的 | 我们 | 可以 | 和 | 放 |

[hɜːr; hər] [bæk] [ɪn] ['fræŋks] [oʊld] ['lɑːkər] .

| her | back | in | Frank's | old | locker | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 后退 | 在 | 弗兰克的 | 老的 | 储物柜 | . |

吉姆离开前往地球后，我们尽最大努力拆解了伊丽莎白，并将她放回了弗兰克以前的储物柜里。

[wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

| We | didn't | know | what | else | to | do | with | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 没有 | 知道 | 什么 | 别的 | 到 | 做 | 和 | 她 | . |

我们不知道该如何处置她。

['eniweɪ] ,

| Anyway | , |
|---|---|
| 反正 | , |

反正，

[ðə; ði] [slæk] ['siːz(ə)n] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ]

| the | slack | season | came | and | went | and | before | long | we | were | doing | the | spring |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 松弛 | 季节 | 来了 | 和 | 去 | 和 | 前 | 长的 | 我们 | 是 | 正在做 | 这 | 春天 |

['kliːnɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] ['hevi] [ðə; ði]['dʒoʊviən] [muːnz] [treɪd] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

| cleaning | again | and | wondering | how | heavy | the | Jovian | Moons | trade | was | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 打扫 | 再次 | 和 | 好奇 | 如何 | 重的 | 这 | 木星 | 月亮 | 贸易 | 曾是 | 去 |

[tuː; tə][biː; bi] .

| to | be | . |
|---|---|---|
| 到 | 是 | . |

淡季来临又过去，没过多久，我们又开始进行春季大扫除，并且开始思考木星卫星的交易量会有多大。

[aɪ] [rɪ'membər] [aɪ'd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪ'per] [ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst] ['hæŋɪŋ] [ʌp]

| I | remember | I'd | been | making | some | repairs | outside | and | was | just | hanging | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 记住 | ID | 到过 | 制作 | 一些 | 维修 | 外部 | 和 | 曾是 | 只是 | 绞刑 | 向上 |

[maɪ] ['speɪssuːt] [ɪn][ðə; ði] ['rɛntɪŋ] ['ɑːfɪs] [wen] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['reɪdɑːr] [ə'naʊnsɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

| my | spacesuit | in | the | Renting | Office | when | I | heard | the | radar | announcing | a | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 太空服 | 在 | 这 | 出租 | 办公室 | 什么时候 | 我 | 听到 | 这 | 雷达 | 宣布 | 一个 | 船 | . |

我记得当时我正在外面做一些维修工作，正准备把我的宇航服挂在租赁办公室时，我听到雷达广播说有一艘飞船出现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['mɑːrvɪn] - [aɪ'd]['evər] [siːn] [ðæt] ['faɪnəli] ['sʌkʃənd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

| It | was | the | biggest | Marvin | 990 | I'd | ever | seen | that | finally | suctioned | up | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 最大 | 马文 | - | ID | 曾经 | 已见 | 那 | 最后 | 吸力 | 向上 | 到 | 这 |

[buːm] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] .

| boom | and | secured | . |
|---|---|---|---|
| 繁荣 | 和 | 安全 | . |

那是我见过的最大的 Marvin 990，它最终吸附在吊臂上并固定住了。

[aɪ] ['kudnt] [teɪk] [maɪ] [aɪz] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɪp] .

| I | couldn't | take | my | eyes | off | the | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 拿 | 我的 | 眼睛 | 离开 | 这 | 船 | . |

我的目光无法从那艘船上移开。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði][læst][wɜːrd][ɪn] ['rɑːkəts] [ænd; ənd] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [æk'sesəri] .

| She | was | pretty | near | the | last | word | in | rockets | and | loaded | with | accessories | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 曾是 | 漂亮的 | 靠近 | 这 | 最后的 | 单词 | 在 | 火箭 | 和 | 已加载 | 和 | 配件 | . |

她的火箭几乎是最先进的，而且配件齐全。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['noʊtɪst] [ɔːl][ðə; ði]['feɪsɪz] ['lʊkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]

| It | took | me | a | minute | or | two | before | I | noticed | all | the | faces | looking | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 我 | 一个 | 分钟 | 或者 | 二 | 前 | 我 | 注意到 | 全部 | 这 | 面孔 | 寻找 | 出去 | 的 | 这 |

['vjuːˌpɔːrts] .

| viewports | . |
|---|---|
| 视口 | . |

我过了一两分钟才注意到所有从视口向外张望的面孔。

" [mɪn] !
" **Min** !
" 敏 !

“Min!

" [aɪ] ['wɪspəd] .
" **I** **whispered** .
" 我 低声说道 .

我低声说道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['feɪsɪz] .
" **There's** **something** **funny** **about** **those** **faces** .
" 有 某物 有趣的 关于 那些 面孔 .

“这些表情有点滑稽。”

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] — "
**They** **look** **like** **—** **"**
他们 看 喜欢 — "

它们看起来像——”

" ['roʊbɑːts] !
" **Robots** **!**
" 机器人 !

“机器人！”

" [mɪn] ['ænsər] .
" **Min** **answered** **.**
" 敏 回答 .

闵回答道。

" [bɪl] , [ðæt] - [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [meks] !
" **Bill** **,** **that** **990** **is** **full** **of** **mechs** **!**
" 账单 , 那 - 是 满的 的 机甲 !

“比尔，那辆990里全是机甲！”

" [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bʌlki] ['fɪgjər] [ɪn] [waɪt] [speɪs] [fə'tiːgz] [swʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Just** **as** **she** **said** **it** **a** **bulky** **figure** **in** **white** **space** **fatigues** **swung** **out** **of** **the**
只是 作为 她 说 它 一个 笨重 数字 在 白色的 空间 疲劳 摇摆 出去 的 这
[hætʃ] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ʌp][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] .
**hatch** **and** **hurried** **up** **the** **gangplank** **.**
孵化 和 慌忙 向上 这 跳板 .

“话音刚落，一个身穿白色太空服的魁梧身影就从舱口荡了出来，匆匆走上舷梯。”

['sekəndz; sɪ'kɑːndz]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] ['erlɑːk] .
**Seconds** **later** **it** **burst** **through** **the** **airlock** **.**
秒 之后 它 爆裂 通过 这 气闸 .

几秒钟后，它冲破了气闸。

" [fræŋk] [ˌnaɪn'tiːn] !
" **Frank** **Nineteen** **!**
" 坦率 十九 !

“弗兰克十九！”

" [wiː; wi] [gɑːspt] [tə'geðər] .
" **we** **gasped** **together** **.**
" 我们 倒吸一口气 一起 .

我们同时倒吸了一口气。

" [pliːz] , [wer] [ɪz] [ɪ'lɪzəbəθ] ?
" **Please** **,** **where** **is** **Elizabeth** **?**
" 请 , 在哪里 是 伊丽莎白 ?

请问，伊丽莎白在哪里?

" [hiː; hi] [hʌmd] ['æŋkʃəsli] .
" he hummed anxiously .
" 他 哼唱 焦虑地 .

他焦急地哼着歌。

" [ɪz][ʃiː; ʃi][ɔːl] [raɪt] ?
" Is she all right ?
" 是 她 全部 正确的 ?

她没事吧?

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [noʊ] .
I have to know .
我 有 到 知道 .

我必须知道。

" [fræŋk] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [wen] [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt] [ɪ'lɪzəbəθs] [self] - [diːæktɪ'veɪʃən] ;
" Frank stood perfectly still when I told him about Elizabeth's self - deactivation ;
" 坦率 站立 完美 仍然 什么时候 我 讲述 他 关于 伊丽莎白的 自己 - 停用 ;

“当我告诉弗兰克伊丽莎白已经自行关闭时，弗兰克一动不动地站在那里；

[ðen] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l] ['ʃʌdər] [went] [θruː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ]
then a pitiful shudder went through him and he covered his face with
然后 一个 可怜 不寒而栗 去 通过 他 和 他 涵盖 他的 脸 和
[hɪz; ɪz][bɪg] ['niːəpriːn] [hændz] .
his big Neoprene hands .
他的 大的 氯丁橡胶 双手 .

然后他痛苦地颤抖了一下，用他那双穿着氯丁橡胶手套的大手捂住了脸。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] ['berli] ['ɔːdəbli] .
" I was afraid of that , " he said barely audibly .
" 我 曾是 害怕的 的 那 , " 他 说 仅仅 可听见的 .

“我担心的就是这个，”他几乎听不见地说。

" [wer] — [juː; jʊ] ['hævnt] — ? "
" Where — you haven't — ? "
" 在哪里 — 你 还没有 — ? "

“你在哪儿——你还没——？”

" [noʊ] , " [aɪ] [sed] .
" No , " I said .
" 不 , " 我 说 .

“不，”我说。

" [ʃiːz] [wer] [juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [kept] [hɜːr; hər] .
" She's where you always kept her .
" 她是 在哪里 你 总是 保留 她 .

“她还待在你一直把她放的地方。”

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði][bɪg]['sɜːrvoʊ] - ['paɪlət] [tʊk] [ɔːf][fɔːr; fər] 22A [laɪk][ə; eɪ][bər'zɜːrk]['roʊbɑːt][ænd; ənd]
" With that the big servo - pilot took off for 22A like a berserk robot and
" 和 那 这 大的 伺服电机 - 飞行员 采取 离开 为了 22A 喜欢 一个 狂暴 机器人 和
[wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
we were right behind him .
我们 是 正确的 在后面 他 .

“就这样，大型伺服飞行员像狂暴的机器人一样冲向了 22A 号跑道，我们紧随其后。”

[wiː; wi] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ter; tɪ(ə)r]['oʊpən][hɪz; ɪz][oʊld] ['lɑːkər] [ænd; ənd]['dʒentli] [leɪ] [aʊt] [ðə; ði]['gɝːlz]
We watched him tear open his old locker and gently lay out the girl's
我们 观看 他 撕 打开 他的 老的 储物柜 和 轻轻地 躺 出去 这 女孩们
[mɛks] [pɑːrts][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] ['stʌdi] [ðem; ðəm] .
mech's parts so he could study them .
机甲 部分 所以 他 可以 学习 他们 .

我们看着他拆开旧储物柜，小心翼翼地摆放出女孩机甲的零件，以便仔细研究。

['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] [ænd; ənd] [sed] ,

| After | a | minute | or | two | he | gave | a | long | sigh | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 分钟 | 或者 | 二 | 他 | 给予 | 一个 | 长的 | 叹 | 和 | 说 | , |

过了一两分钟，他长叹一声，说道：

" ['fɔːrtʃənətli] [its] [nɑːt][æz; əz][bæd][æz; əz][aɪ] [θɔːt] .

| " | Fortunately | it's | not | as | bad | as | I | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 幸运的是 | 它是 | 不是 | 作为 | 坏的 | 作为 | 我 | 想法 | . |

“幸好情况没有我想象的那么糟糕。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [hɜːr; hər] .

| I | believe | I | can | fix | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 我 | 能 | 使固定 | 她 | . |

我相信我能治好她。

" [fræŋk] [wɜːrkt] [hɑːrd]['oʊvər][ðə; ði] ['blækənd] ['riːleiz] [fɔːr; fər] ['twenti] ['mɪnɪts] ,

| " | Frank | worked | hard | over | the | blackened | relays | for | twenty | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 坦率 | 工作 | 难的 | 超过 | 这 | 变黑 | 继电器 | 为了 | 二十 | 分钟 | , |

弗兰克在烧黑的继电器上辛勤工作了二十分钟，

[ðen] [hiː; hi][set][ðə; ði]['juːnɪt][ə'saɪd][ænd; ənd][bɪ'gæn] [ə'semblɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] .

| then | he | set | the | unit | aside | and | began | assembling | the | girl | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 放 | 这 | 单元 | 旁边 | 和 | 开始 | 组装 | 这 | 女孩 | . |

然后他把装置放到一边，开始组装女孩。

[wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [kə'nekʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['juːnɪt] [ɪn'stɔːld] [hiː; hi]

| When | the | final | connections | were | made | and | the | damaged | unit | installed | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 最终的 | 连接 | 是 | 制成 | 和 | 这 | 损坏的 | 单元 | 已安装 | 他 |

[flikt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['paʊər] .

| flicked | on | her | power | . |
|---|---|---|---|---|
| 轻弹 | 在 | 她 | 力量 | . |

当所有连接都完成，损坏的部件安装完毕后，他打开了电源。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

| We | waited | and | nothing | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 等待 | 和 | 没有什么 | 发生 | . |

我们等了，但什么也没发生。

[faɪv] ['mɪnɪts] [went] [baɪ] .

| Five | minutes | went | by | . |
|---|---|---|---|---|
| 五 | 分钟 | 去 | 经过 | . |

五分钟过去了。

[ten] .

| Ten | . |
|---|---|
| 十 | . |

十。

['sloʊli] [ðə; ði][bɪg]['roʊbɑːt] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] [brɔːd] [ 'ʃəuldəz ] ['druːpɪŋ] ['slaɪtli] .

| Slowly | the | big | robot | turned | away | , | his | broad | shoulders | drooping | slightly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 缓慢地 | 这 | 大的 | 机器人 | 转向 | 离开 | , | 他的 | 广阔 | 肩膀 | 下垂 | 轻微地 | . |

巨大的机器人缓缓转过身去，宽阔的肩膀微微下垂。

" [aɪv] [feɪld] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

| " | I've | failed | , | " | he | said | quietly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我已经 | 失败的 | , | " | 他 | 说 | 悄悄 | . |

“我失败了，”他平静地说。

" [hɜːr; hər]['diː'ɛks] ['dʌznt] [rɪ'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði][geɪn] .

| " | Her | DX | doesn't | respond | to | the | gain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 她 | DX | 不 | 回应 | 到 | 这 | 获得 | . |

“她的DX对增益没有反应。”

" [ðə; ði][gɜːrl] [mək] , [ɪn][hɜːr; hər] [bluː] [dres] ,
" The girl mech , in her blue dress ,
" 这 女孩 机械 , 在 她 蓝色的 裙子 ,

"那个穿着蓝色连衣裙的女孩机甲，

[leɪ][ðer; ðər] ['moʊʃnləs] [wer] [fræŋk][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði]['sɜːrvoʊ] -
lay there motionless where Frank had been working on her as the servo -
躺 那里 静止不动 在哪里 坦率 有 到过 在职的 在 她 作为 这 伺服电机 -
['paɪlət] ['mʌtəd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] ,
pilot muttered over and over ,
飞行员 低声说道 超过 和 超过 ,

她一动不动地躺在弗兰克刚才给她做手术的地方，伺服驾驶员一遍又一遍地低声说道。

" [its] [maɪ] [fɔːlt] , [aɪ][dɪd] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" It's my fault , I did this to you .
" 它是 我的 过错 , 我 做过 这 到 你 .

"都是我的错，是我害了你。"

" [ðen] [mɪn] ['ʃaʊtɪd] : " [weɪt] !
" Then Min shouted : " Wait !
" 然后 敏 喊叫 : " 等待 !

然后闵大喊："等等！"

[aɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] !
I heard something !
我 听到 某物 !

我听到了一些声音！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sloʊ] [klɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːleɪ] — [ænd; ənd] ['muːvmənt] .
" There was a slow click of a relay — and movement .
" 那里 曾是 一个 慢的 点击 的 一个 中继 — 和 移动 .

"接力棒发出缓慢的咔哒声——然后动了起来。"

['peɪnfəli] [ɪ'lɪzəbəθ] ['sev(ə)n][roʊz][ɑːn][wʌn]['elboʊ][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] .
Painfully Elizabeth Seven rose on one elbow and looked around her .
痛苦地 伊丽莎白 七 玫瑰 在 一 弯头 和 看起来 大约 她 .

伊丽莎白·塞文痛苦地用一只胳膊肘撑起身子，环顾四周。

" [fræŋk] , ['dɑːrlɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] ['mɝːmɝd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] .
" Frank , darling , " she murmured , shaking her head .
" 坦率 , 亲爱的 , " 她 低声说道 , 摇晃 她 头 .

"弗兰克，亲爱的，"她低声说道，摇了摇头。

" [aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [dʒʌst][oʊld] ['meməri] [teɪp] .
" I know you're just old memory tape .
" 我 知道 你是 只是 老的 记忆 磁带 .

我知道你只是一盘老旧的记忆磁带。

[its] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][left] . "
It's all I have left . "
它是 全部 我 有 左边 . "

这是我仅剩的一切了。

" [ɪ'lɪzəbəθ] , [its] ['riːəli] [ˌem 'iː] !
" Elizabeth , it's really me !
" 伊丽莎白 , 它是 真的 我 !

"伊丽莎白，真的是我！"

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .
I've come to take you away .
我已经 来 到 拿 你 离开 .

我来带你离开。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [tə'geðər] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] . "
**We're going to be together from now on . "**
是 去 到 是 一起 从 现在 在 . "

从今以后，我们要在一起了。

" [juː; jʊ] , [fræŋk] ?
**" You , Frank ?**
" 你 , 坦率 ?

“是你吗，弗兰克？”

[ðɪs] ['iznt] [dʒʌst][oʊld] ['fiːdbæk] ?
**This isn't just old feedback ?**
这 不是 只是 老的 反馈 ?

这不仅仅是旧的反馈吗?

[juːv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
**You've come back to me ? "**
你已经 来 后退 到 我 ? "

你回来了?

" [fər'evər] , ['dɑːrlɪŋ] .
**" Forever , darling .**
" 永远 , 亲爱的 .

“永远，亲爱的。”

[ɪ'lɪzəbəθ] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [aɪ] [sed] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['wʌndərf(ə)l] [griːn] ['lɪt(ə)l] [wɜːrld] , [ðə; ði]
**Elizabeth , do you remember what I said about those wonderful green little worlds , the**
伊丽莎白 , 做 你 记住 什么 我 说 关于 那些 精彩的 绿色的 小的 世界 , 这
[ 'æstərɔidz ] ?
**asteroids ?**
小行星 ?

伊丽莎白，你还记得我说过那些奇妙的绿色小世界，也就是小行星吗?

['dɑːrlɪŋ] , [wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] !
**Darling , we're going to one of them !**
亲爱的 , 是 去 到 一 的 他们 !

亲爱的，我们要去其中一个!

[juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [lʌv] [əlɪndə] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [wɪl] .
**You and the others will love Alinda , I know you will .**
你 和 这 其他的 将要 爱 阿琳达 , 我 知道 你 将要 .

你和其他人一定会喜欢阿琳达的，我知道你们一定会喜欢。

[aɪv] [bɪn] [ðer; ðər] ['meni] [taɪmz] . "
**I've been there many times . "**
我已经 到过 那里 许多 时代 . "

我去过那里很多次了。

" [fræŋk] , [ɪz][jʊr; jər]['diː'ɛks][ɔːl] [raɪt] ?
**" Frank , is your DX all right ?**
" 坦率 , 是 你的 DX 全部 正确的 ?

弗兰克，你的DX系统运行正常吗?

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
**What are you talking about ? "**
什么 是 你 说 关于 ? "

你在说什么？ ”

" [haʊ] ['stuːpɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , ['dɑːrlɪŋ] — [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːrd] .
**" How stupid of me , darling — you haven't heard .**
" 如何 愚蠢的 的 我 , 亲爱的 — 你 还没有 听到 .

“亲爱的，我真是太蠢了——你竟然还没听说。”

[ɪ'lɪzəbəθ] , [θæŋks] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ skɔt ] , ['kɑːŋgrəs] [hæz; həz] [pæst] ['roʊbɑːt]['sɪv(ə)l] [raɪts] !

| **Elizabeth** | **,** | **thanks** | **to** | **Dr** | **.** | **Scott** | **,** | **Congress** | **has** | **passed** | **Robot** | **Civil** | **Rights** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊丽莎白 | , | 谢谢 | 到 | 博士 | . | 斯科特 | , | 国会 | 有 | 通过了 | 机器人 | 民用 | 权利 | ! |

伊丽莎白，多亏了斯科特博士，国会已经通过了《机器人公民权利法案》！

[ænd; ənd] [ðæt] ['muːvi] [aɪ] [meɪd] [helpt] [swɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][saɪd] .

| **And** | **that** | **movie** | **I** | **made** | **helped** | **swing** | **public** | **opinion** | **to** | **our** | **side** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 电影 | 我 | 制成 | 帮助 | 摇摆 | 民众 | 观点 | 到 | 我们的 | 边 | . |

我拍的那部电影帮助扭转了公众舆论，使我们站在了我们这边。

[wɪə(r)] [friː] !

| **We're** | **free** | **!** |
|---|---|---|
| 是 | 自由的 | ! |

我们自由了！

" [ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [aɪ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ˌɪntər'plænəteri] [fɔːr; fər] ['hoʊmsted] [raɪts]

| **"** | **The** | **minute** | **I** | **heard** | **the** | **news** | **I** | **applied** | **to** | **Interplanetary** | **for** | **homestead** | **rights** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 分钟 | 我 | 听到 | 这 | 消息 | 我 | 应用 | 到 | 星际 | 为了 | 家园 | 权利 |

[ɑːn] [əlɪndə] .

| **on** | **Alinda** | **.** |
|---|---|---|
| 在 | 阿琳达 | . |

“我一听到这个消息就立即向星际公司申请了在阿林达星球上的宅地权。”

[aɪ] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mʌni] [aɪ'd] [ɜːrnd] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ]

| **I** | **made** | **arrangements** | **to** | **buy** | **a** | **ship** | **with** | **the** | **money** | **I'd** | **earned** | **and** | **then** | **I** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 制成 | 安排 | 到 | 买 | 一个 | 船 | 和 | 这 | 钱 | ID | 获得 | 和 | 然后 | 我 |

[pʊt][ædz][ɪn][ɔːl][ðə; ði]['roʊbɑːt]['wɑːntɪd] ['kɑːləmz] [fɔːr; fər] [ˌvɑːlən'tɪr] ['kɑːləˌnaɪzɚz] .

| **put** | **ads** | **in** | **all** | **the** | **Robot** | **Wanted** | **columns** | **for** | **volunteer** | **colonizers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 广告 | 在 | 全部 | 这 | 机器人 | 通缉 | 列 | 为了 | 志愿者 | 殖民者 | . |

我用赚来的钱安排买了一艘船，然后在所有“机器人招募”栏目里刊登了招募志愿者殖民者的广告。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] !

| **You** | **should** | **have** | **seen** | **the** | **response** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 有 | 已见 | 这 | 回复 | ! |

你应该看看大家的反应！

[wiːv] [gɑːt] ['θɜːrti] ['roʊbɑːt] ['kʌpəlz] [ə'bɔːrd] [naʊ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kʌmɪŋ] ['leɪtər] .

| **We've** | **got** | **thirty** | **robot** | **couples** | **aboard** | **now** | **and** | **more** | **coming** | **later** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们已经 | 得到 | 三十 | 机器人 | 情侣 | 船上 | 现在 | 和 | 更多的 | 未来 | 之后 | . |

目前船上已有三十对机器人情侣，之后还会有更多。

['dɑːrlɪŋ] , [wɪə(r)][ðə; ði][fɜːrst] [ˌpaɪə'nɪr] [weɪv] [ʌv; əv] [friː] ['roʊbɑːts] .

| **Darling** | **,** | **we're** | **the** | **first** | **pioneer** | **wave** | **of** | **free** | **robots** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 亲爱的 | , | 是 | 这 | 第一的 | 先锋 | 海浪 | 的 | 自由的 | 机器人 | . |

亲爱的，我们是第一批自由机器人先驱者。

[ɑːn] [bɔːrd] [wiː; wi][hæv; həv] [tʌnz] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd][pɑːrts] — ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [niːd] [fɔːr; fər]

| **On** | **board** | **we** | **have** | **tons** | **of** | **supplies** | **and** | **parts** | **—** | **everything** | **we** | **need** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 木板 | 我们 | 有 | 吨 | 的 | 补给品 | 和 | 部分 | — | 一切 | 我们 | 需要 | 为了 |

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] ['roʊbɑːt] ['kʌltʃər] . "

| **building** | **a** | **sound** | **robot** | **culture** | **.** | **"** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 建筑 | 一个 | 声音 | 机器人 | 文化 | . | " |

船上配备了大量的物资和零件——构建健全的机器人文化所需的一切。

" [fræŋk] [ˌnaɪn'tiːn] ! " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] [mək] ['sʌd(ə)nli] .

| **"** | **Frank** | **Nineteen** | **!** | **"** | **said** | **the** | **girl** | **mech** | **suddenly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 坦率 | 十九 | ! | " | 说 | 这 | 女孩 | 机械 | 突然 | . |

“弗兰克十九！”少女机甲突然说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

| **"** | **I** | **should** | **be** | **furious** | **with** | **you** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 应该 | 是 | 狂怒 | 和 | 你 | . |

我应该对你感到愤怒。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] [daɪˈænə] [twelv] — [aɪ] [θɔːt] —

| You | and | that | Diana | Twelve | — | I | thought | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 和 | 那 | 戴安娜 | 十二 | — | 我 | 想法 | — |

你和那个戴安娜十二世——我想——

" [ðə; ði][bɪg]['sɜːrvoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [flæt] [hwɜːɪŋ] [læf] .

| " | The | big | servo | gave | a | flat | whirring | laugh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 大的 | 伺服电机 | 给予 | 一个 | 平坦的 | 嗡嗡声 | 笑 | . |

"大型伺服电机发出了一声平淡的嗡嗡声。"

" [daɪˈænə][ænd; ənd][ˌem ˈiː] ?

| " | Diana | and | me | ? |
|---|---|---|---|---|
| " | 戴安娜 | 和 | 我 | ? |

"戴安娜和我？"

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [pʌbˈlɪsəti] , ['dɑːrlɪŋ] .

| But | that | was | all | publicity | , | darling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 曾是 | 全部 | 宣传 | , | 亲爱的 | . |

但那都是为了宣传，亲爱的。

[waɪ] , [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪlmɪŋ] [daɪˈænə] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][sæm] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ,

| Why | , | right | at | the | start | of | the | filming | Diana | fell | in | love | with | Sam | Seventeen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | , | 正确的 | 在 | 这 | 开始 | 的 | 这 | 拍摄 | 戴安娜 | 跌倒 | 在 | 爱 | 和 | 山姆 | 十七 | , |

为什么呢？就在拍摄一开始，戴安娜就爱上了萨姆·十七。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['æktər] .

| one | of | the | other | actors | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 其他 | 演员 | . |

另一位演员。

[ðeə(r)] [ɑːn] [bɔːrd] [naʊ] . "

| They're | on | board | now | . | " |
|---|---|---|---|---|---|
| 它们是 | 在 | 木板 | 现在 | . | " |

他们现在已经同意了。

" ['roʊbɑːt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] , " ['mɝːmɝd] [ðə; ði][gɜːrl]['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

| " | Robot | civilization | , | " | murmured | the | girl | after | a | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 机器人 | 文明 | , | " | 低声说道 | 这 | 女孩 | 后 | 一个 | 分钟 | . |

"机器人文明，"过了一会儿，女孩喃喃自语道。

" [oʊ] , [fræŋk] , [ðæt] [miːnz] ['roʊbɑːt] ['gʌvərnmənt] , ['roʊbɑːt][ɑːrt] , ['roʊbɑːt] ['saɪəns] . . . "

| " | Oh | , | Frank | , | that | means | robot | government | , | robot | art | , | robot | science | . | . | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 坦率 | , | 那 | 方法 | 机器人 | 政府 | , | 机器人 | 艺术 | , | 机器人 | 科学 | . | . | . | " |

"哦，弗兰克，那岂不是说机器人政府、机器人艺术、机器人科学……"

" [ænd; ənd]['roʊbɑːt] ['mærɪdʒ] , " [hʌmd] [fræŋk] ['sɔːftli] .

| " | And | robot | marriage | , | " | hummed | Frank | softly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 机器人 | 婚姻 | , | " | 哼唱 | 坦率 | 轻轻 | . |

"还有机器人婚姻，"弗兰克轻声哼道。

" [ðer; ðər][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]['roʊbɑːt] [lɔː] , [tuː] .

| " | There | has | to | be | robot | law | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 有 | 到 | 是 | 机器人 | 法律 | , | 也 | . |

"也必须有机器人法律。"

[aɪv] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [aʊt] .

| I've | thought | it | all | out | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 我已经 | 想法 | 它 | 全部 | 出去 | . |

我已经把一切都考虑清楚了。

[æz; əz] ['skɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['roʊbɑːt] - [oʊnd] ['rɑːkɪt] ,

| As | skipper | of | the | first | robot | - | owned | rocket | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 船长 | 的 | 这 | 第一的 | 机器人 | - | 拥有 | 火箭 | , |

作为第一枚机器人火箭的船长，

[aɪm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] ['mæri] ['kʌpəlz] [ɪn] [diːp] [speɪs] [æt; ət][ðer; ðər] [rɪ'kwest] . "

| I'm | entitled | to | marry | couples | in | deep | space | at | their | request | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我是 | 标题 | 到 | 结婚 | 情侣 | 在 | 深的 | 空间 | 在 | 他们的 | 要求 | . | " |

我有权应情侣要求在深空为他们主持婚礼。

" [bʌt; bət] [huː] ['mæriz] [ˌjuː 'es] , ['dɑːrlɪŋ] ?

| " | But | who | marries | us | , | darling | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | WHO | 结婚 | 我们 | , | 亲爱的 | ? |

“但是，亲爱的，谁来为我们主持婚礼呢？”

[juː; jʊ][kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] . "

| You | can't | do | it | yourself | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 不能 | 做 | 它 | 你自己 | . | " |

你一个人做不了。

" [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [tuː] , " [sed] [fræŋk] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

| " | I | thought | of | that | , | too | , | " | said | Frank | , | turning | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 想法 | 的 | 那 | , | 也 | , | " | 说 | 坦率 | , | 转弯 | 到 | 我 | . |

“我也想到了这一点，”弗兰克说着，转向我。

" [ðɪs] ['hjuːmən]['dʒent(ə)lmən][hæz; həz] ['evri] [raɪt] [tuː; tə] ['mæri] [ˌjuː 'es] .

| " | This | human | gentleman | has | every | right | to | marry | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 人类 | 绅士 | 有 | 每一个 | 正确的 | 到 | 结婚 | 我们 | . |

“这位绅士完全有权利为我们主持婚礼。”

['hiːz] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['bɑːdi][ɪn] [speɪs] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

| He's | in | command | of | a | moving | body | in | space | just | like | the | captain | of | a | ship | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他是 | 在 | 命令 | 的 | 一个 | 移动 | 身体 | 在 | 空间 | 只是 | 喜欢 | 这 | 队长 | 的 | 一个 | 船 | . |

他就像船长一样，掌控着太空中的移动物体。

[its] ['pɜːrfɪktli] ['liːg(ə)l] , [aɪ] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [speɪs] .

| It's | perfectly | legal | , | I | looked | it | up | in | the | Articles | of | Space | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它是 | 完美 | 合法的 | , | 我 | 看起来 | 它 | 向上 | 在 | 这 | 文章 | 的 | 空间 | . |

完全合法，我在《太空条例》里查过了。

[wɪl] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] ?

| Will | you | do | it | , | sir | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 做 | 它 | , | 先生 | ? |

先生，您愿意吗?

" [wel] ,

| " | Well | , |
|---|---|---|
| " | 出色地 | , |

“出色地，

[wʌt] [kʊd; kəd][aɪ] [seɪ] [wen] [fræŋk] [dʌg]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fə'tiːgz] [ænd; ənd]['hændɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['gɪdiən]

| what | could | I | say | when | Frank | dug | into | his | fatigues | and | handed | me | a | Gideon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 可以 | 我 | 说 | 什么时候 | 坦率 | 挖 | 进入 | 他的 | 疲劳 | 和 | 递交 | 我 | 一个 | 基甸 |

[prer] [bʊk] [mɑːrkt] [æt; ət][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['sɜːrvɪs] ?

| prayer | book | marked | at | the | marriage | service | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祷告 | 书 | 标记 | 在 | 这 | 婚姻 | 服务 | ? |

当弗兰克从军装里掏出一本在婚礼仪式上做过标记的基甸祈祷书递给我时，我还能说什么呢?

[ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][fræŋk] [sed] [ðer; ðər][aɪ] ['duːz] [raɪt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['rɛntɪŋ] ['ɑːfɪs] [waɪl]

| Elizabeth | and | Frank | said | their | I | do's | right | there | in | the | Renting | Office | while |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伊丽莎白 | 和 | 坦率 | 说 | 他们的 | 我 | 应该做的事 | 正确的 | 那里 | 在 | 这 | 出租 | 办公室 | 尽管 |

[ðə; ði] ['ʌðər] ['roʊbɑːt]['kɑːləˌnaɪzɚz] [lʊkt] [ɑːn] .

| the | other | robot | colonizers | looked | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他 | 机器人 | 殖民者 | 看起来 | 在 | . |

伊丽莎白和弗兰克就在租房处交换了誓言，其他机器人殖民者都在一旁观看。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [aɪ] [riːd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .

| Maybe | it | was | the | way | I | read | the | service | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 它 | 曾是 | 这 | 方式 | 我 | 读 | 这 | 服务 | . |

或许是我理解服务的方式有问题。

['meɪbi] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['priːtʃər] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .

| Maybe | I | should | have | been | a | preacher | , | I | don't | know | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或许 | 我 | 应该 | 有 | 到过 | 一个 | 牧师 | , | 我 | 不 | 知道 | . |

也许我应该去做牧师，我不知道。

['eniweɪ] , [wen] [aɪ] [prə'naʊnst] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][fræŋk]['roʊbɑːt][ænd; ənd][waɪf] ,

| Anyway | , | when | I | pronounced | Elizabeth | and | Frank | robot | and | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 反正 | , | 什么时候 | 我 | 发音 | 伊丽莎白 | 和 | 坦率 | 机器人 | 和 | 妻子 | , |

总之，当我宣布伊丽莎白和弗兰克是机器人和妻子时，

[ðæt] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['lʌvsɪk] [meks] ['wɑːntɪd][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ðə; ði][dʒɑːb][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

| that | whole | bunch | of | lovesick | mechs | wanted | me | to | do | the | job | for | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 所有的 | 束 | 的 | 相思病 | 机甲 | 通缉 | 我 | 到 | 做 | 这 | 工作 | 为了 | 他们 | , |

[tuː] .

| too | . |
|---|---|
| 也 | . |

那群坠入爱河的机甲也想让我帮他们做这件事。

[bɪg] ['kɑːpər] [wɜːrk]['roʊbɑːts] , [smɔːl] [ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] ['seɪlz] - [gɜːrl] [meks] , [klɑːks]

| Big | copper | work | robots | , | small | aluminum | sales | - | girl | mechs | , | plastoid | clerks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 铜 | 工作 | 机器人 | , | 小的 | 铝 | 销售量 | - | 女孩 | 机甲 | , | 质体 | 职员 |

[ænd; ənd] ['taɪpɪst] , ['skwɑːti] ['lɪt(ə)l]['mjuːmɛˌtɑːl] [læb] ['sɜːrvoʊz] ,

| and | typists | , | squatty | little | Mumetal | lab | servos | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打字员 | , | 矮胖的 | 小的 | 穆梅塔尔 | 实验室 | 伺服电机 | , |

大型铜制工作机器人、小型铝制售货员机器人、塑料制店员和打字员、矮胖的Mumetal实验室伺服机器人

- , [nɑːn] - - [ænd; ənd][dʒʌst][pleɪn] [sʌb] - ['roʊbɑːts] — [ɔːl]['saɪzɪz][ænd; ənd]

| rationaloids | , | non | - | rationaloids | and | just | plain | sub | - | robots | — | all | sizes | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 非 | - | - | 和 | 只是 | 清楚的 | 子 | - | 机器人 | — | 全部 | 尺寸 | 和 |

[ʃeɪps] .

| shapes | . |
|---|---|
| 形状 | . |

有理机器人、无理机器人以及各种尺寸和形状的小型机器人。

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɑːntɪd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['serəmənɪz] , [tuː] .

| They | all | wanted | individual | ceremonies | , | too | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 通缉 | 个人 | 仪式 | , | 也 | . |

他们都希望举行单独的仪式。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tɪl] [nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][læst] ['kʌp(ə)l] [wʌz; wəz] [hɪtʃt] [ænd; ənd][ðə; ði]

| It | took | till | noon | the | next | day | before | the | last | couple | was | hitched | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 采取 | 直到 | 中午 | 这 | 下一个 | 天 | 前 | 这 | 最后的 | 夫妻 | 曾是 | 搭便车 | 和 | 这 |

- [left] [fɔːr; fər] [əlɪndə] .

| 990 | left | for | Alinda | . |
|---|---|---|---|---|
| - | 左边 | 为了 | 阿琳达 | . |

直到第二天中午，最后一对新人才喜结连理，990 号车才启程前往阿琳达。

[laɪk] [aɪ] [sed] , [ðə; ði] - ['bɪznəs] ['iznt] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊ'tel] [geɪm] [bæk] [ɪn]

| Like | I | said | , | the | spotel | business | isn't | so | different | from | the | motel | game | back | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 我 | 说 | , | 这 | - | 商业 | 不是 | 所以 | 不同的 | 从 | 这 | 汽车旅馆 | 游戏 | 后退 | 在 |

[ˌkælə'fɔːrniə] .

| California | . |
|---|---|
| 加利福尼亚州 | . |

正如我所说，小型旅馆的生意和加州的汽车旅馆生意并没有太大区别。

[ʃʊr] ,
**Sure** **,**
当然 ,

当然，

[juː; jʊ][gɑːt] [ɪmp'ruːvmənts] [tuː; tə] [meɪk] [bʌt; bət][ə; eɪ] [nuː] ['saɪdlaɪn][kæn; kən][get][tuː; tə][biː; bi] ['prɪti]
**you** **got** **improvements** **to** **make** **but** **a** **new** **sideline** **can** **get** **to** **be** **pretty**
你 得到 改进 到 制作 但 一个 新的 副业 能 得到 到 是 漂亮的
['prɑːfɪtəb(ə)l] — [ɪf] [juː; jʊ][get][ɪn][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] .
**profitable** **—** **if** **you** **get** **in** **on** **the** **ground** **floor** **.**
有利可图 — 如果 你 得到 在 在 这 地面 地面 .

你还需要改进，但一项新的副业如果能抓住时机，就能变得非常有利可图。

[mɪn][ænd; ənd][aɪ][gɑːt][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['roʊbɑːt]['kɑːlə˛naɪzɚz] ['huːd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [aʊt]
**Min** **and** **I** **got** **to** **thinking** **of** **all** **those** **robot** **colonizers** **who'd** **be** **coming** **out**
敏 和 我 得到 到 思维 的 全部 那些 机器人 殖民者 谁会 是 未来 出去
[hɪr] .
**here** **.**
这里 .

我和敏开始想象那些会来到这里殖民的机器人。

[˛ɪntər'plænəteri] [klɪrd] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns][dʒʌst][læst] [wiːk] .
**Interplanetary** **cleared** **the** **license** **just** **last** **week** **.**
星际 已清除 这 执照 只是 最后的 星期 .

Interplanetary上周刚刚获得许可证。

[mɪn] [freɪmd] [˛aɪ 'tiː][hɜːr'self][ænd; ənd] [hʌŋ] [˛aɪ 'tiː][nekst][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['ɔːrbɪt]['laɪs(ə)ns][ɪn][ðə; ði]
**Min** **framed** **it** **herself** **and** **hung** **it** **next** **to** **our** **orbit** **license** **in** **the**
敏 框 它 她自己 和 悬挂 它 下一个 到 我们的 轨道 执照 在 这
['rɛntɪŋ] ['ɑːfɪs] .
**Renting** **Office** **.**
出租 办公室 .

Min 自己把它装裱起来，挂在了租赁办公室我们轨道许可证的旁边。

[ʃiː; ʃi] [sez] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][moʊ'tel] ['oʊnərz] [duː][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] .
**She** **says** **a** **lot** **of** **motel** **owners** **do** **all** **right** **as** **Justices** **of** **the** **Peace** **.**
她 说道 一个 很多 的 汽车旅馆 所有者 做 全部 正确的 作为 法官们 的 这 和平 .

她说，很多汽车旅馆老板当治安法官都做得不错。

[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm][fæn'tæstɪk]['juːnɪvɜːrs] [dɪ'sembər] -
**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from** **Fantastic** **Universe** **December** **1957**
转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 十二月 -
.
**:**
.

转录者注：本电子文本出自 1957 年 12 月的《奇幻宇宙》。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd][nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs]
**Extensive** **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[˛pʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .
**publication** **was** **renewed** **.**
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][˛taɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
**Minor** **spelling** **and** **typographical** **errors** **have** **been** **corrected** **without** **note** **.**
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神